

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.Ped/27.01 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

УМАРОВА МАХЛИЁ ЮНУСОВНА

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК АДАБИЁТИДА ИЖОДКОР ШАХС ВА
ҚАҲРАМОН МУАММОСИ
(XIX-XX АСР БОШЛАРИ АДАБИЁТИ МИСОЛИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

УДК: 821.512.133.091
821.111.091

**Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси автореферати
мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора филологических
наук (DSc)**

**Contents of dissertation abstract of the doctor (DSc) on
philological sciences**

Умарова Махлиё Юнусовна

Инглиз ва ўзбек адабиётида ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммоси
(XIX-XX аср бошлари адабиёти мисолида)..... 3

Умарова Махлиё Юнусовна

Проблема творческой личности и героя в английской и узбекской
литературе (на примере литературы XIX – начала XX веков)..... 35

Umarova Makhliyo Yunusovna

The Problem of a Creative Personality and a Hero in English and Uzbek
literature (on the basis of the XIX – the Beginning of the XX Centuries
literature)..... 67

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 72

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.Ped/27.01 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

УМАРОВА МАХЛИЁ ЮНУСОВНА

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК АДАБИЁТИДА ИЖОДКОР ШАХС ВА
ҚАҲРАМОН МУАММОСИ
(XIX-XX АСР БОШЛАРИ АДАБИЁТИ МИСОЛИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

Фан доктори (DSc) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2021.2.DSc/Fil318 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетиде бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгаш веб-саҳифаси (www.uzswlu.uz) ва "Ziyonet" Ахборот таълим портали (www.ziyonet.uz) манзилларида жойлаштирилган.

Илмий маслаҳатчи:

Болтабаев Ҳамидулла Убайдуллаевич
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Садиков Зоҳид Якубжанович
филология фанлари доктори, доцент

Мирзаева Зулхумор Иномовна
филология фанлари доктори, профессор

Усмон Хўжа ўғли Темур
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Андижон давлат университети

Диссертация ҳимояси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети ҳузуридаги Илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил "31" март кунини соат 10⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Кичик халқа йўли кўчаси, 21А. Тел: (998 71) 230-12-91, (99871) 230-12-92; e-mail: www.uzswlu_info@mail.ru).

Диссертация билан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети Ахборот ресурслари марказида танишиш мумкин (8 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Кичик халқа йўли кўчаси, 21А. Тел: (998 71) 230-12-91, (99871) 230-12-92; e-mail: www.uzswlu_info@mail.ru).

Диссертация автореферати 2022 йил "18" март кунини тарқатилди.
(2022 йил "18" март даги 8 рақамли реестр баённомаси)



Г.Х.Бакиева
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
раиси, филол.ф.д., профессор

Х.Б.Самигова
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
илмий хотиби, филол.ф.д., доцент

Ж.А.Якубов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
қошидаги Илмий семинар раиси,
филол.ф.д., проф.

КИРИШ (фан доктори (DSc) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабиётшунослигида маълум бир ижодкор ёки адибнинг шахсияти, фаолиятини унинг яратган асарларига узвий боғлиқликда ўрганиш тамойили чуқур ривожланган. Бугунги кунда муайян адиб ижоди ва бадиий асар таҳлилига янгича муносабат, муаллиф ва қаҳрамон боғлиқлигини ўрганишнинг янги усуллари пайдо бўлмоқдаки, бу бадиий асарни теранроқ англаш ва ижодкор ўзига хослигини тушунтиришда амалий аҳамият касб этади. Бадиий асарни таҳлил қилиш жараёнида икки ва ундан ортиқ мамлакат адибларининг асарларида ижодкор шахс ва муаллиф образининг бадиий қаҳрамонда зухурланиши, ижодий ва инсоний “мен” ўртасидаги уйғунлик каби масалалар жаҳон адабиёти мутафаккирларининг асарларида кенг камровда ўрганишни тақозо этмоқда.

Дунё адабиётшунослигида инглиз адабиётининг етук мутафаккирлари Жорж Байрон, Вальтер Скотт, Бернард Шоу асарлари бўйича кўп тадқиқотлар амалга оширилган. Мазкур адибларнинг ижодига оид адабий-танқидий қарашларнинг кўплигига қарамай, уларнинг асарларида ижодкор шахс ва қаҳрамон муносабати ўзбек жадид адабиёти билан қиёсий аспектда тадқиқ этишни тақозо этмоқда. Натижада бадиий асарда ижодкор-инсон таржимаи ҳолидаги ҳаётини воқеаларни асар қаҳрамонига кўчиши, ижодкор шахс ва унинг бадиий меросини холис ўрганиш, муаллиф руҳиятини англаш, адабий шахсият муаммосини ижтимоий фанлар оралиғида ўрганиш зарурати туғилади.

Ўзбек адабиётшунослигида XX аср жадид адабиётини ўрганишга доир салмоқли тадқиқотлардан маълум бўлмоқдаки, ўзбек жадид адиблари умумий маънода жаҳон адабиётидаги янгиликлардан четда қолмаган. Миллий адабиёт тараққиётида муҳим роль ўйнаган Чўлпон, Қодирий ва Фитрат жаҳон адабиётидаги асосий тенденциялардан хабардор бўлган. Айни маънода инглиз-ўзбек адабий алоқалари ва XX аср бошларида миллий адабиётларда юз берган ижодий жараёнларни қиёсан ўрганиш алоҳида филологик жабҳани ташкил қилади. Зеро “адабиёт – жамият ҳаётида эзгу кадрият ва анъаналарни чуқур қарор топтиришда, хусусан, халқимиз, айниқса, ёш авлоднинг маънавий-интеллектуал салоҳияти, онгу тафаккури ва дунёқарашини юксалтиришда, она-Ватани ва халқига муҳаббат ҳамда садоқат туйғуси билан яшайдиган баркамол шахсни тарбиялашда беқиёс аҳамиятга эга”¹дир. XIX аср охири – XX аср бошлари инглиз ва ўзбек адабиётидаги муштарак жиҳатларнинг етарли даражада ўрганилмаганлиги, шеърят, наср ва драматургиядаги янгиликлар қиёсий жиҳатдан тадқиқ этилмаганлиги илмий муаммонинг долзарблигини ва ўрганилиш заруриятини юзага чиқаради.

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг “Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир” мавзусида Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // - Халқ сўзи. - 2017. - 4 август.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон “Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида”ги Қарори, 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон “Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида”ги Фармони, 2020 йил 8 октябрдаги Ф-5598-сонли “Қатағон қурбонларининг меросини янада чуқур ўрганиш ва улар хотирасини абадийлаштиришга доир кўшимча чора-тадбирлар тўғрисида”ги фармойиши, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2018 йил 16 февралдаги 124-Ф-сонли “Ўзбек мумтоз ва замонавий адабиётини халқаро миқёсда ўрганиш ва тарғиб қилишнинг долзарб масалалари” мавзусидаги халқаро конференцияни ўтказиш тўғрисида”ги фармойиши мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқиқот муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг асосий устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий тадқиқотлар шарҳи². Инглиз адиблари Байрон, Вальтер Скотт, Бернард Шоу ва ўзбек жадид ёзувчилари Абдурауф Фитрат, Абдулла Қодирий, Абдулҳамид Чўлпон ижодини назарий ҳамда амалий ўрганишга йўналтирилган илмий изланишлар жаҳоннинг етакчи илмий марказлари ва олий таълим муассасалари, жумладан, Англия (Хертфордшир университети), Шотландия (Абердин университети), АҚШ (Мичиган штати университети, Индиана университети), Германия (Хумбольд университети), Россия (Москва давлат университети, Адигей давлат университети), Туркия (Анқара ва Истанбул университетлари), Озарбайжон (Миллий илмлар академияси, Баку давлат университети), Қозоғистон (Ал-Фаробий номидаги қозоқ миллий университети), Ўз РФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти, Ўзбекистон Миллий университети, Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети, Тошкент давлат шарқшунослик институти, Андижон давлат университети, Фарғона давлат университети, Самарқанд давлат университети, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида тадқиқотлар олиб борилмоқда.

² Диссертация мавзуси бўйича илмий адабиётлар шарҳи: 1. <https://www.herts.ac.uk/>; 2. <https://britisheducation.org.ru/education/university-of-aberdeen>; 3. <https://msu.edu>; 4. <http://www.universityofcalifornia.edu>; <http://www.dictionary.com>; 5. <https://www.hu-berlin.de/de> 6. <http://www.smolgu.ru>; 7. <https://www.adygnet.ru>; 8. https://world.uz/ru/post/view/universitet_trakiya; 9. <https://www.ankara.edu.tr/>; 10. <http://m.science.gov.az/ru/institutes/764>; 11. <http://bsu.edu.az>; 12. <https://uz.Turktoy.com/university/xoja-ahmad-yassaviy-xalqaro-qozoq-turk-davlat-universiteti>.

Жаҳон адабиётшунослигида ижодкор шахс ва қаҳрамон масаласи нуктаи назаридан қуйидаги илмий натижаларга эришилган: объектив воқелик, муаллиф шахсиятининг индивидуал хусусиятлари, муаллиф дунёқарашининг ўзига хослигини акс эттириш, ўтмиш хотираларини бадиий ифода этиш илмий асосда кўрсатиб берилган (М.В.Ломоносов номидаги Москва давлат университети, Россия); адабиётшуносликда муаллиф “мен”ини ифода этиш йўллари, бадиий асарни тушуниш учун муҳим бўлган ёзувчининг таржимаи ҳоли фактларини асос қилиб олиш; муаллиф “мен”ининг бадиий асарда ифодаланиш усуллари аниқланган (Шимолий Арктика Федерал университети, Архангельск); муаллифнинг ижодий индивидуаллиги бадиий асар қаҳрамони билан параллел равишда таҳлил қилинган, муаллиф ижтимоий ва тарихий муаммоларининг бадиий тасвири тадқиқ этилган (М. Горький номидаги Урал давлат университети).

Бугунги кунда муаллиф шахсини қаҳрамон билан боғлаб ўрганиш, ижодкор бадиий эстетик концепциясида ижодий “мен” ва инсоний “мен” муштарақлиги, муаллиф шахси биографиясининг бадиий асар қаҳрамонида зуҳурланиши, ижодкор шахс ички дунёсини тасвирлашнинг асосий усуллари аниқлаш, муаллиф, ҳикоячи ва қаҳрамон диалогда муаллиф тафаккурининг аҳамиятини тадқиқ этиш, персонажлар типологиясида ижодкор шахснинг ўрнини, унинг бошқа қаҳрамонлар билан алоқасини белгилаш; муаллифнинг насрда, лирика ва драмада ижодкорлик концепциясини ўрганиш каби устувор йўналишларда тадқиқотлар олиб борилмоқда.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Жаҳон адабиётшунослигида ижодкор шахс концепти, ёзувчи биографияси, ижод лабораторияси каби муаммолар ўрганилган, шунингдек, қаҳрамон билан муаллиф шахсиятининг боғлиқлиги бўйича ҳам муайян илмий натижаларга эришилган.³ Мазкур йўналишдаги тадқиқотларнинг дастлабкисини айнан ижодкор шахс ва қаҳрамон масаласи таҳлил этилган ишлар ташкил этади⁴. Қиёсий адабиётшунослик ва таржимашуносликнинг ривожланиши билан инглиз-ўзбек адабий алоқаларининг турли масалалари жаҳон ва юртимиз олимларининг қатор тадқиқотларида таҳлилга тортилган.⁵ Иккинчи йўналиш учун таниқли инглиз адиблари Байрон, Скотт, Шоу ва ўзбек жадид адабиёти

³ Kaufman S.B. *The Psychology of Creative Writing*. – New York: Cambridge University Press, 2009; Victor Millet, Heike Sahn. *Narration and Hero*. – Berlin/Boston, 2014; Callus I. *Style in Theory Between Literature and Philosophy*. – USA: Bloomsbury, 2013; Jung. C.G. *Psychology and religion: west and east*. – New York, 1953;

⁴ Храпченко М.Б. *Творческая индивидуальность писателя и развитие литературы*. – М.: Худ. лит-ра, 1977; Ковалёв А.Г. *Психология литературного творчества*. – Л.: ЛГУ, 1960; Мейлах Б. *Психология художественного творчества предмет и пути исследования*. – Л.: Наука, 1980; Талант писателя и процесс творчества. – Л.: Сов. писатель, 1969; Андроникова И. *От прототипа к образу*. – М.: Педагогика, 1974; Окланский Ю. *Рождение книги. Жизнь, писатель творческий процесс*. – М., 1979; Сент-Бёв Ш. *Литературные портреты*. – М.: Худ. лит-ра, 1970; Барахов В.С. *Литературные портреты*. – Л.: Наука, 1985; Бахтин М. *Вопросы литературы и эстетики*. – М.: Худ. лит-ра, 1975; Лотман Ю. *Поэзия и поэты / Собрание сочинений*. – М.: Просвещение, 1998;

⁵ Носиров Ў. *Ижодкор шахс, бадиий услуб, автор образи*. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1975; Болтабоев Х. *Наср ва услуб*. – Т.: Фан, 1992; Шукуров Н. *Индивидуал услуб ва адабий тил // Ўзбек тили ва адабиёти*, 1972, 3-4-сонлар. – Б. 3-9; Болтабоев Х., Маҳмудов М. *Адабий-эстетик тафаккур тарихи. 1-2 ж.* – Т.: MUMTOZ SO‘Z, 2013. – 400 б.

вакиллари Чўлпон, Қодирий ва Фитрат ижодини ўрганишнинг турли аспектлари қамраб олинган⁶. Ушбу тадқиқотлар, асосан, таржимашунослик, миллий адабиётларнинг қиёсий тадқиқи, адабий-маданий алоқалар аспектларида бажарилган. Бевосита инглиз ва ўзбек жадид адабиётининг қиёсий таҳлилига бағишланган ишлар ҳамда уларнинг илмий муаммолари етарли даражада таҳлил этилмагани боис ушбу муаммони илмий асосда тадқиқ этишга эҳтиёж туғилади. Шунингдек, бадиий адабиётда ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммосининг назарий асослари масалалари инглиз ва ўзбек адиблари ижоди мисолида қиёсий аспектда ўрганилиб, ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммосига доир илмий тадқиқот биринчи марта юзага чиқмоқда.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация иши Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети илмий тадқиқот ишлари режасига мувофиқ № 204-4-5 “Докторантлар, мустақил изланувчилар ва талабалар ўртасида олиб борилаётган илмий тадқиқот, илмий-ижодий ишлар лойиҳасининг “Инглиз ва ўзбек адабиётининг қиёсий типологияси” (2018-2020) мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади XIX-XX аср бошлари инглиз адабиётининг буюк вакиллари Жорж Байрон, Вальтер Скотт ва Бернард Шоу ҳамда ўзбек жадид адиблари Фитрат, Қодирий, Чўлпон ижодидаги муштарак

⁶ Кондратенкова Е.А. Байронический след в романе М.Ю.Лермонтова “Герой нашего времени”. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Смоленск, 2013; Холбеков М. Байрон ижодида Шарқ // Талабалар дунёси. – Тошкент, 2010. – № 3. – Б. 16; – № 4. – Б. 19; Шохина А.Н. Художественное воплощение исторического процесса в романах В.Скотта и М.Н.Загоскина. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2010; Трутнева А.Н. “Пьеса-дискуссия” в драматургии Б.Шоу конца XIX-начала XX века (проблема жанра). Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2015; Исматуллаев Х. “Ўткан кунлар”, нашрлар, таржималар, тадқиқотлар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Т., 1989. 4-сон. – Б. 122-134; Исматуллаев Х. Ўзбек адабиётининг оламшумул шухрати. – Т.: Фан, 1996; Исматуллаев Х. Чўлпон ва жаҳон // Reform movements and revolutions in Turkistan: 1900-1904. ed Temur Kosaoglu/Harlem, 2001. – P. 227-286; Болтабоев Ҳ. Хорижда фитратшунослик // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. – Т., 1992. 27 март; Болтабоев Ҳ. Ўзбек адабиётининг америкалик дўсти // Туркистон, 1997. 15 октябрь; Болтабоев Ҳ. Хорижда чўлпоншунослик // Туркистон, 1997. 26 ноябрь; Ҳаққулов И. Чўлпон шеърятининг хорижда ўрганилишига доир // Ўзбек тили ва адабиёти. – Т., 1992. – № 3-4. – Б. 19-21; Қуронов Д. Чўлпон наъри поэтикаси. – Т.: Шарқ, 2004. – 288 б; Иноғомов Р. Қодирий жаҳон кезади // Шарқ юлдузи. – Т., 1994. – № 3-4. 1989. – Б. 196; Каримов Б. Абдулла Қодирий ва герменевтик тафаккур. – Т.: Академнашр, 2014. – 245 б; Бақоева М. Инглиз ва Америка адабиётидан ўзбек тилига шеърӣ таржима ва қиёсий шеършунослик муаммолари. – Т: Фан, 2015; Рафиков К. Узбекская литература в зарубежном литературоведении (по материалам американской печати). Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Т., 1981; Мирзаева З.И. Ўзбек жадид адабиётининг Америкада ўрганилиши. Филол. фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Т., 2006; Қосимов А.А. Типологик ўхшашликлар ва ўзаро таъсирнинг назарий муаммолари (А.Сент-Экзюпери ва А.Камю ижоди мисолида). Филол. фанлари доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Т., 2007; Шарафутдинова М.О. Особенности повествовательной структуры узбекского романа XX века в контексте мировой литературы. Автореф. дисс. докт. филол. наук. – М., 2010; Касымова З.А. Концепция мира и человека сквозь призму традиций национальной и мировой литературы (на материале произведений А.Фитрата, А.Кадыри и А.Чулпана). Автореф. дисс. докт. филол. наук. – Т., 2011; Холбеков М. XX аср модерн адабиёти. – Т., 2014; Камилова С. Развитие поэтики жанра современного рассказа в русской и узбекской литературе рубежа XX-XXI веков: Автореф. дисс. докт. фил.наук (DcS). – Т., 2016; Халлиева Г. XX аср рус адабиётшунослигида ўзбек мумтоз адабиёти тадқиқи. Филол. фанлари доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Т., 2016; Тўлаганова С. Ижодкор шахси ва адабий қаҳрамон муаммоси (Абдулла Қодирий ижодимисолида). Филол. фанлари доктори (DSc) ... дисс. автореферати. – Т., 2019; Қурбонов П. Байрон ижодида шарқ ва шарқона мотивлар тавсифи (қиёс ва таржима). Филол. фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) ... дисс. автореферати. – Самарканд, 2019.

жиҳатларини ҳамда уларнинг асарларида ижодкор шахс ва қаҳрамон муносабатини очиб беришдан иборат.

Тадқиқот вазифалари:

адабиётшуносликда ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммосининг назарий асосларини белгилаш;

ижодкор шахсига XIX-XX аср бошларида шаклланган янгича илмий муносабатни аниқлаш;

инглиз ва ўзбек шеърлятидаги ижодкор шахс ҳамда лирик қаҳрамон табиатидаги фарқли ва муштарак жиҳатларни Байрон ҳамда Чўлпон лирикаси асосида таҳлил қилиш;

насрий асарларларда тарихий шахс ва эпик қаҳрамон муносабатини Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирий романлари мисолида тадқиқ этиш;

драматургияда ижодий индивидуаллик ва унинг бадиий инъикоси юзасидан XX аср бошлари адабиётига дахлдор илмий хулосаларга келиш;

Бернад Шоу ва Фитрат драматургиясида эпиклик ҳамда унинг ифода кўлами ва миллий хусусиятларини таҳлил қилиш.

Тадқиқот объекти сифатида Жорж Байрон шеърляти, поэмалари, Вальтер Скотт тарихий романлари ва Бернард Шоу драматургияси ҳамда ўзбек жади́д ади́блари Абдулхамид Чўлпон, Абдулла Қодирий ва Абдурауф Фитратнинг шеърляти, насрий ва драматик асарлари танланган.

Тадқиқот предмети XIX-XX аср бошлари инглиз адабиётининг тараққиёт тенденциялари, уларнинг жаҳондаги бошқа адабиётларга, жумладан, ўзбек адабиётига таъсири масалалари ҳамда ўзбек жади́д ади́блари асарларининг поэтик хусусиятлари ташкил қилади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотни амалга ошириш учун қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик, биографик ҳамда герменевтик талқин ва бадиий асарни таҳлил этиш усулларидан фойдаланилган.

Тадқиқотининг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

инглиз ва ўзбек ади́бларининг асарларида ижодкор шахс ва муаллиф образининг бадиий қаҳрамонда зухурланиши, ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммоси ҳақидаги инглиз ҳамда ўзбек муаллифларининг эстетик идеалга таяниши каби ғарбона ва бадиий матнда поэтикага урғу берилиши каби шарқона қарашлари аниқланган;

бадиий асарда ижодкор-инсон ҳаётий воқеаларини асар қаҳрамонига кўчиши, ижодкор шахс руҳиятини англаш, адабий шахсият муаммосини ғарбона контекстда ижтимоий муҳитга урғу берилиши ва шарқона қарашларда эса асар қаҳрамонларнинг характери, нутқи каби хусусиятларига эътибор қаратилиши исботланган;

шеърлятда муаллиф образи ва лирик қаҳрамон муносабати инглиз шоири Байрон ва ўзбек шоири Чўлпон лирикасида инсон руҳияти тасвири жараёнида ижодий ўзига хослик, улардаги ижодий “мен” ва биографик “мен” муносабатини изчил очиб бериш орқали шоир усубини юзага чиқарувчи омиллар бирлигини ташкил этиши далилланган;

Вальтер Скотт асарларидаги тарихийлик ва бадиийлик концепцияси билан Абдулла Қодирий шахсияти ва роман қаҳрамонлари ўртасидаги тарих ҳақиқатини бадиий ифода этишдаги муштарак ҳамда ижтимоий-биографик аспектдан келиб чиққан ҳолда адабий қаҳрамонга ижодий муносабатдаги фарқли жиҳатлар очиб берилган;

инглиз драматурги Бернард Шоу асарларида акс этган эпик концепциянинг ифодаланиши ҳамда ўзбек адиби Фитрат асарларидаги тарихий шахс ва унга муносабат масаласи тарихий драмалар матнидаги образлар тизими, сюжет ва композиция ҳамда бадиий нутқнинг яхлит ифодаси муаллифнинг индивидуал услуби ҳамда драматурглик маҳоратини кўрсатиш орқали асосланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммосининг ғарб ҳамда шарқ адабиётшунослигидаги фарқли жиҳатлари аниқланган;

Байрон ва Чўлпон лирикасида биографик “мен”нинг лирик “мен”га кўчиб ўтиш хусусиятлари таҳлил этилган ҳамда мисоллар билан ёритилган;

Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирийнинг тарихий романларида тарихийлик ҳамда бадиийлик концепцияси ишлаб чиқилган;

Бернад Шоу ва Фитрат драмаларида эпиклик ҳамда унинг ифодаланиш кўлами аниқланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги муаммонинг аниқ қўйилгани, чиқарилган хулосалар, тарихий-қиёсий, қиёсий-типологик, контекстуал ва функционал таҳлил усуллари билан асослангани, ишончли назарий манбалар, нашрлар ҳамда луғатлардан фойдаланилгани, назарий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилгани, олинган натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқлангани билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти Байрон ва Чўлпон, Скотт ва Қодирий, Шоу ва Фитрат ижоди бўйича чиқарилган назарий хулосалар нафақат ўзбек, балки жаҳон адабиётшунослигида иждоқор шахс ва қаҳрамон тушунчаси, унинг мазмун-моҳияти, қаҳрамон яратишда ғарбона ва шарқона қарашларнинг юзага келиши масаласидаги маълумотларни кенгайтиради, тўлдиради. Ғарб ва Шарқ бадииятида қаҳрамон муаммосининг фарқли ва муштарак жиҳатлари ҳамда тутган ўрни ҳақидаги қарашлар қиёсий адабиётшунослик, жаҳон ҳамда ўзбек адабиёти тарихи, адабиётшунослик назарияси фанларининг ривожига хизмат қилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти иждоқор шахс ва адабий қаҳрамон муаммосини инглиз ва ўзбек иждоқорлари билан қиёсий таҳлил этиш психология, фалсафа фанларида ҳам самарали қўллаш имкониятини яратиши билан белгиланади. Ғарб ва Шарқ адабий қаҳрамонининг қиёсий аспектда ўрганилиши бадиий асар персонажига оид қарашлардан жаҳон ва ўзбек адабиёти тарихи, қиёсий адабиётшунослик, адабиёт назарияси, таржима назарияси каби йўналишларда талаба, магистр ва мутахассислар учун ўқув, услубий қўлланма, хрестоматия ва дарсликлар тайёрлашда ҳамда

қиёсий адабиётшунослик терминлари луғати яратилишида фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Инглиз ва ўзбек адабиётида ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммоси (XIX-XX аср бошлари адабиёти мисолида) тадқиқи бўйича олинган натижалар асосида: ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммоси инглиз-ўзбек адиблари асарлари таҳлили, ғарб ва шарқ ижодкорлари қарашларидаги турличалик; шеърятда муаллиф образи ва лирик қаҳрамон муносабати Байрон ва Чўлпон лирикасидаги муштарак, ўзига хос жиҳатлари ҳамда ғарб ва шарқ драматургияси Бернард Шоу ва Фитратнинг тарихий драмаларидаги бетакроп тарихий образлар ҳақидаги илмий-таҳлилий, назарий хулосалардан Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмасининг Халқаро алоқалар ва бадиий таржима бўлимида фойдаланилган (Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмасининг 2021 йил 12 августдаги 01-03/984-сон маълумотномаси). Натижада ғарб ва шарқ ижодкорларининг лирик ва драматик асарларидаги ўхшаш ва умумий жиҳатларга таржима жараёнларида амал қилиш кўзда тутилган;

Байрон ва Чўлпон ижодининг бир-бирига яқинлиги, асосан, мавзулар доирасининг аниқлиги, образларро муштараклик, ҳар икки шоирда ҳаёт ҳодисасига назар ташлашдан тортиб, уни бадиий талқин этишда романтизм адабиётига хос бўлган хаёлот, воқеаларни қалб призмасидан ўтказиб талқин қилиш ҳолларининг кузатилиши ҳамда Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирий асарларида мамлакат учун муҳим бўлган тарихий воқеалар, тарихийлик принципининг намоён бўлганлигига доир илмий натижалари 2017–2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича Ҳаракатлар стратегияси асосида Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида”ги қарорида келтирилган вазифаларнинг бевосита ижросига қаратилган тадқиқот иши сифатида баҳолаиб, дастурнинг 35-банди доирасида ўз аксини топган (Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг 2021 йил 25 августдаги 05-12-10-3869-сон маълумотномаси). Натижада инглиз адибларининг асарларини ўзбек тилига таржима қилиш ва ўзбек жаҳид адибларининг асарларини янги қайта нашрларини такомиллаштирилишига хизмат қилган;

муаллиф шахси ва унинг бадиий асарда акс эттириш тамойиллари ҳақидаги илмий натижалардан “O’zbekiston tarixi” телеканалининг “Мавзу” ва “Тақдимот” номли кўрсатувлари сценарийларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг 2021 йил 12 августдаги 02-13-1335-сон маълумотномаси). Натижада кўрсатув материаллари XIX-XX аср инглиз ва ўзбек адибларининг асарларида ижодкор шахс ва қаҳрамон муаммосининг ёритилиши ҳақидаги маълумотлар билан бойитилган;

инглиз ёзувчиси Вальтер Скотт асарларида тарихийлик ва бадийлик концепциясини тадқиқ этиш, инглиз ва ўзбек романларида тарихий шахс ва қаҳрамонга ижодий муносабат масаласини ёритиш, Вальтер Скотт ҳамда Абдулла Қодирий шахсияти ва роман қаҳрамонлари ўртасидаги ижтимоий-биографик муносабатлар ва уларнинг қиёсий тадқиқини амалга ошириш, инглиз ва ўзбек драматургиясига салмоқли ҳиссасини қўшган драматурглар Бернард Шоу ва Фитрат драмаларида тарихий шахслар ва бадийлик муносабати масаласини чуқур ўрганишга доир илмий-назарий қарашлардан А-1-61 рақамли “Кўриш имконияти чекланган талабалар учун тилшунослик фанлари бўйича аудиокитоб таъминотини яратиш” номли амалий тадқиқот лойиҳасида самарали фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2021 йил 16 августдаги 01-1375-сон маълумотномаси). Натижада назарий ва амалий материал аудитўплам мазмунининг ўзгартирилишига туртки бўлган ҳамда имконияти чекланган талабаларга адиблар ижодини қиёсан ўрганиш учун етарли имконият яратилган;

чет тилларни профессионал йўналтирилган ўқитиш тизимини ривожлантиришга қаратилган магистрлик дастурини амалга ошириш доирасида инглиз тилини такомиллаштиришда бадий адабиётлардан хусусан, таниқли инглиз адиблари Байрон, Вальтер Скотт ва Бернард Шоу асарларидан самарали фойдаланиш, шунингдек, чет тиллар ўқитиш методикаси ўқув модулларини ишлаб чиқишда Project Tempus 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University "Developing the Teaching of European Languages: Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programmes" (2014-2017) номли халқаро лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2021 йил 25 августдаги 01/1848-сон маълумотномаси). Натижада мазкур маълумотлар лойиҳа доирасида яратилган дарслик, ўқув-методик мажмуалар ва уларнинг электрон нусхаларини бойитишга хизмат қилган;

инглиз ва ўзбек романларида тарихий шахс ва қаҳрамонга ижодий муносабат масаласи ёритилиши, Вальтер Скотт ҳамда Абдулла Қодирий шахсияти ва роман қаҳрамонлари ўртасидаги ижтимоий-биографик муносабатлар ва уларнинг қиёсий тадқиқи ҳамда инглиз ва ўзбек драматургияси, хусусан, Шоу ва Фитрат драмаларида эпик концепция ва унинг ифодавийлигини таҳлили юзасидан чиқарилган илмий хулосалардан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоғистон гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтида 2017-2020 амалга оширилган ФА-Ф-1-005 рақамли “Қорақалпоқ фольклори ва адабиёти тарихи тадқиқи” мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (ЎзР ФА Қорақалпоғистон бўлимининг 2021 йил 24 сентябрдаги 262/1-сон маълумотномаси). Натижада инглиз ва ўзбек жаҳид адабиётининг забардаст вакиллари билан боғлиқ таҳлилий умумлашмалар лойиҳа доирасида яратилган дарслик ва луғатларнинг такомиллаштирилишига хизмат қилган;

адабиётшуносликда иждокор шахс ва қаҳрамон муаммоси инглиз ва ўзбек адиблари асарлари таҳлили, ёзувчиларнинг ғарбона ва шарқона қарашларининг қиёсий тадқиқи; шеърятда автор образи ва лирик қаҳрамон муносабати бевосита инглиз шоири Байрон ва ўзбек шоири Чўлпон лирикаси мутаносиблиги муштарак ва иждодий ўзига хос жиҳатлари ҳамда улардаги иждодий “мен” ва биографик “мен” муносабатлари таҳлили юзасидан чиқарилган илмий хулосалардан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоғистон гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтининг ФА-Ф1-Г002 рақамли “Қорақалпоқ фольклори ва адабиёти жанрларининг назарий масалаларини тадқиқ этиш” мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (ЎзР ФА Қорақалпоғистон бўлимининг 2021 йил 24 сентябрдаги 263/1-сон маълумотномаси). Натижада адабиётнинг назарий тамойилларини белгилаш, инглиз, ўзбек ва қорақалпоқ адабиётининг муштараклиги назарий масалаларига доир маълумотлар мукамаллаштирилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 15 та, жумладан, 11 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 33 та илмий иш чоп этилган, жумладан, 1 та монография, Scopus базасидаги хорижий журналларда 2 та, юқори импакт факторли халқаро журналларда 3 та, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижалари чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 10 та мақола, республика ва халқаро анжуманларда 17 та мақола ва тезислар нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, 4 боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловалардан иборат бўлиб, ишнинг умумий ҳажми 215 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган ҳамда тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий этиш, нашр қилинган ишлар бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби **“Иждокор шахс ва қаҳрамон муаммосининг назарий асослари”** деб номланган бўлиб, унинг дастлабки фаслида **“Иждокор шахс ва унга XIX-XX аср бошларида янги илмий муносабат”** масаласи ўрганилган. Иждокор шахс тушунчаси ўзининг ривожланиш босқичларига эга бўлиб, иждокор шахсига дастлабки илмий

муносабат Уйғониш даврида шаклланди. Сўнгра XVII аср классицизм адабиётида ва маърифатчилик даврида, шубҳасиз, ёзувчининг ижодий шахсиятига муносабат алоҳида юксак мақомга кўтарилди. Айниқса, маърифатчиликнинг сўнги босқичида ёзувчининг ижодий шахсиятига бунёдкор ва яратувчи сифатида муносабат шаклланди бўлиб, бу каби назарий муаммолар XIX аср адабиётшунослигида умумжаҳоний фалсафий муаммолар даражасида тадқиқ этилди.

Маълумки, ижодкор шахс тушунчаси инглиз тилида “creative person” тарзида қўлланилиб, асосан, *ижод қилувчи, маҳоратли шахс* маъносини англатади. Дастлаб бу сўз бирикмаси кўпроқ психологик термин сифатида ишлатилган, кейин эса адабиётшуносликка кириб келган. Ижодкор шахс синоними тарзида инглиз тилида “writer” ёки “author” сўзи мавжуд бўлиб, у *муаллиф* деб юритилади. Ушбу тушунчага инглиз адабиётшунослигида қуйидагича таъриф берилади: “Authors are individuals who, by their intellectual and imaginative powers, purposefully create from their experience and reading a literary work which is distinctively their own”⁷. Муаллиф ўзининг интеллектуал қобилияти ва тасаввурига мувофиқ равишда шахсий тажрибалари ҳамда ўқиган адабиётлари асосида бадиий асар яратадиган шахсдир.

Собиқ иттифоқ адабий танқидчилигида ёзувчига ижодкор шахс сифатида қизиқиш XX асрнинг ўрталарида пайдо бўлди ва бу борадаги дастлабки муҳим ишлар сифатида Б.Костелянецнинг “Максим Горький ва ёзувчининг ижодий шахси муаммоси” ва М.Храпченконинг “Ёзувчининг реал услуби ва ижодий шахсият” мақолаларини келтириш мумкин. Проф. Б.Бурсов XX асрнинг 60-йилларида ёзувчининг ижодкор шахси табиатига жиддий талаблар қўйиб, маҳоратли ёзувчигина ҳақиқий ёзувчи мақомига эришиши мумкинлигини таъкидлайди⁸. Рус адабиётшунослигида бу каби қарашлар ижодкор шахс тушунчасининг дастлабки ривожланишига замин яратди.

М.Бахтин ижодкор шахсни ўрганишда муаллиф-инсонга индивидуал жонзот сифатида қараш ва бу хусусият унинг ўзига хослигини таъминлаши (1); бундай йўналишдаги ишларда тарихийлик принципига амал қилиш лозимлиги (2); муаллифни ўз даврининг шарт-шароити, адабий мезонлари билан умумийликда ўрганилиш зарурати (3); тадқиқотчи муаллиф-ижодкор (асар вақтидаги) билан муаллиф-инсон (тарихий давр ва жамият, ижтимоий-сиёсий) ҳаётида бир қанча ўхшаш ҳолатлари бўлса-да, аралаштириб юбормаслик лозимлигини (4) муҳим деб ҳисоблайди⁹. Демак, олим ижодкор шахсни тушунишда унинг даври билан боғлаб ўрганиши кераклигини таъкидлайди. Ижодкор шахс учун унинг миллати, оиласи, ота-онаси, ижтимоий аҳволи, наслий хусусиятлари ва оила тутимлари, эътиқоди каби

⁷ Abrams M.H. A Glossary of Literary Terms. Ninth Edition. – New York: Wadsworth Cengage Learning, 2009. – P. 18.

⁸ Қаранг: Бурсов Б. Писатель как творческая индивидуальность // Проблемы социалистического реализма. – М.: Сов. писатель, 1961. – С. 220–221.

⁹ Бахтин М. Автор и герой в эстетической деятельности. Собрание сочинений. Т. 1. – М.: Искусство, 2003. – С. 216.

омиллар ҳам муҳим ўрин тутиши мумкин. Ижодкор ҳаёт ҳақиқатини бадиий ҳақиқатга айлантириш жараёнида, бадиият қонуниятлари асосида уни онгли равишда “бузади”, “адолат юзасидан иш тутади”¹⁰. Карл Юнгнинг фикрича, муаллиф, бир тарафдан, ўз ҳаёти, шахсий қарашлари ва одатларига эга бўлган, иккинчи тарафдан, ижодкор шахс сифатида юқорида айтиб ўтилган жиҳатларига зид равишда чиқиши ҳам мумкин¹¹. Ҳақиқатдан ҳам қаҳрамонлар орасида ёзувчи характериға зид бўлган образлар учраши табиийдир. Бундай қаҳрамонларни яратиш муаллифдан жуда катта маҳорат ва кузатишлар талаб қилади. Ижодкор атрофидаги инсонлар характерини ўрганиб, уларнинг турли хил хислатларидан андоза олади. Демак, ижодкор шахс – қатор специфик хусусиятларға эга бўлган бадиий матн муаллифи. Агар ёзувчининг ижодий шахси тарихан ривожланган категория бўлса, демак, у даврлар давомийлигида ўзгариб боради. Худди шу каби ўзгариш XX аср бошлари адабиётшунослигида ҳам кузатилган ва барча субъектив қарашларни умумлаштирувчи “ижодий индивидуаллик” тушунчаси антропологик истилоҳ сифатида белгиланган. “Менинг ҳамма асарларим битта иқрорноманинг бўлакларидир”, деб ёзган эди И.В.Гёте, – мангу яшайдиган бир умрлик қоида бор – муаллифнинг шахсий иқрорлари ва эътирофларидан мутлақо холи бўлган санъат асарини топиш ғоятда мушкул...”¹² Шахсийлик бу ерда ҳаётнинг ривожланиши билан боғлиқ бўлган турли хил муносабатларда ўз-ўзидан келиб чиқади.

Ижодкор шахсни ўрганишда биографик омилларнинг ўрни муҳим аҳамият касб этади. Биографик омилларни яратишнинг иккита усули бор: Биринчиси, муаллифнинг шахсан ўзи томонидан берилган маълумотлар бўлса; иккинчиси, муаллиф ҳақида ёзилган хотира йўналишидаги асарлар ҳамда замондошлари ва авлодлари томонидан йиғилиб тўпланган маълумотлардир. Биринчи усулни ўқувчи кенгайтириб ўрганиши мумкин, яъни ёзувчининг биографиясини кўриб чиқиб, унинг асарларида ижодкор образи қай тарзда намоён бўлганини таҳлил қилиш мумкин. Ижодкор шахс томонидан тасвирланган олам, гарчи ўзининг шахсий ҳаёт тажрибалари умумлашмасидан иборат бўлса-да ижодкор шахс ўзлигидан алоҳида эмас. Воқеалар, ёзувчилар шахсий ҳаётгий фактлари асосида бевосита вужудга келган кўплаб бадиий асарлар сифатида инглиз адабиётида Жорж Байроннинг “Чайльд Ҳарольд зиёратлари”, “Дон Жуан”, Чарльз Диккенснинг “Девид Копперфильд”, Шарлотта Бронтенинг “Жейн Эйр” каби асарлари; немис адабиётида Гётенинг “Ёш Вертернинг изтироблари”, рус адабиётида Лев Толстойнинг “Болалик, ўсмирлик, ёшлик”, Америка адабиётида Эрнест Хемингуэйнинг “Алвидо, қурол” каби асарлари мисол бўла олади. Ушбу асарларнинг ҳар бири ҳаётгий материалларни бадиий безатишнинг ўзига хос усули ва меъёриға эга. Аммо улардаги шахсийлик инсоннинг нуқтаи назарлари, фикрлари ва ҳис-туйғуларининг кенг доираси билан матн орқали

¹⁰ Умутов Х. Бадиий ижод асослари. – Т.: Ўзбекистон, 2001. – Б. 70.

¹¹ Jung C.G. Psychology and literature. The creative progress. Edited by Brewster Chisellio: Berkley and Los Angeles, 1952. – P. 229.

¹² Жаҳон адиблари адабиёт ҳақида. – Т.: Маънавият, 2010. – Б. 249.

қоришиб кетади. Бадиий асар қаҳрамонларининг бундай талқинида биографик омиллар яққол кўзга ташланади. Ижодкор фаолиятининг маҳсули саналган санъат асари нафақат бадиий ҳодиса, балки руҳий, маданий, фалсафий, тарихий, диний қадриятларни ўзида мужассам этган воқелик сифатида идрок этиб келинади¹³. Асар матнида бир қарашда китобхон учун сезилмайдиган, аммо бошқалардан ажралиб турувчи муаллифнинг ўзига хос “изи”ни сезиш қийин эмас. Бу “из” ижодкор шахсига хос бир қанча хусусиятларни ўзида жамлайди. Бу каби “из”ларни ўрганиш учун китобхондан ижодкор биографиясини яхши тушуниш талаб этилади.

Муаллиф таржимаи ҳолини унинг ижоди билан боғлиқликда ўрганишни ҳар бир миллат адабиётида учратишимиз мумкин. Бу борада рус олими В.Хализев шундай маълумот беради: “Муаллифнинг шахсияти ва унинг асарлари ўртасидаги боғлиқлик ёзувчиларнинг таржимаи ҳоли эътиборини жалб қилади. А.Моруанинг “Байрон”, В.Ф.Ходасевичнинг “Державин”, М.О.Чудаковнинг “Михаил Булгаковнинг ҳаёт чизгилари” асарлари шулар жумласидандир”¹⁴. Ижодкор истеъдоди, табиати, темпераменти, мижози, миллий ўзлиги, эстетик дидидан келиб чиққан ҳолда образга ёндашади. Адабиётшунос олим Ў.Носиров шундай ёзади: “Ижодкор шахснинг камол топишида талантининг ўзига хослиги, дунёқараши, оламни образли кўриш, кузатиш, бадиий савияси, ижодий нияти, эстетик принциплари, идеали, пафоси, бадиий метод кабилар алоҳида муҳим ўрин тутади”¹⁵. Ижодкор шахс қанчалик серқирра ва етук бўлса, у яратаётган образлар ҳам шунчалик мураккаб характердаги қиёфа касб этиши аниқ. Қолаверса, ўзи эркин, озод ва мустақил шахснинг ҳаётга, жамиятга муносабати, идрок тарзи бўлак, давр сиёсатига нисбатан исёни ҳам ўзгача бўлиб, қаҳрамон характерида муаллиф табиатидан кўчиб ўтган жиҳатлар етакчилик қилиши тайин.

Ёзувчининг таржимаи ҳолидаги индивидуал воқеалар умумий ижтимоий-эстетик аҳамиятга эга бўлади. Биографик методнинг бадиий асарларда тадбиқ этилиши (Шарль Огюстен Сент-Бёв)¹⁶ натижасида унинг фаолияти муаллиф таржимаи ҳолидан келиб чиқиб ўрганилиш тавсия этилди. Ушбу метод хусусида проф. Б.Каримов: “Биографик метод ёзувчи ва бадиий асар жуфтлигига асосланади. Ижодкорнинг шахсий ҳаётига, яшаган муҳитига, руҳий-психологик ҳолатига, шахсий қизиқишларига, асарни ёзишга туртки берган илҳом факторларига, ижодкор лабораториясига ва шу каби қатор тарихий-индивидуал масалаларга жиддий эътибор беради”¹⁷, деб тушунтириш берган.

Ижодкор бадиий эстетик концепциясида ижодий “мен” ва инсоний “мен” уйғунлиги жуда кўп бадиий асарларда намоён бўлади. Адиб шахсияти ва роман қаҳрамонлари орасидаги руҳий, ижтимоий-биографик, маънавий-

¹³Тўлаганова С. Ижодкор шахси ва адабиёт қаҳрамон муаммоси (Абдулла Қодирий ижоди мисолида). Филол. фан. д-ри ... дис. автореф. – Т., 2019. – 14 б.

¹⁴ Хализев В.Е. Теория литературы. 4-е изд. – М.: 2004. – С. 24.

¹⁵ Носиров Ў. Ижодкор шахс, бадиий услуб, автор образи. – Тошкент: Фан, 1981. – Б. 17.

¹⁶ Сент-Бёв Г. Литературные портреты. – М.: Худ. лит-ра, 1970. – С. 585.

¹⁷ Каримов Б. Руҳият алифбоси. – Т.: Ф.Ғулом, 2018. – Б. 166.

маърифий жиҳатдан боғлиқлик бўлса, демак, ижодкор шахс ўзининг шахсий ҳаётидаги воқеаларни асар сюжетида олиб киргани аниқ сезилади. Кўринадики, ижодкор шахс тушунчаси бевосита муаллиф таржимаи ҳоли билан ҳам, замон, ёзувчи яшаган муҳит, давр тафсилотлари билан ҳам боғлиқ.

Ижодкор шахс тушунчаси адабиётшуносликда ижодий индивидуаллик атамаси орқали ифодаланар экан, бу икки тушунча ўзаро яқин бўлиб, синоним сифатида қўлланилиши ҳам мумкин. Бироқ ушбу жиҳатни ижодкор шахс тушунчасига илмий муносабатнинг шаклланиши жараёни сифатида тушуниш лозим. Шунингдек, ижодкор шахснинг шаклланиши нафақат ёзувчи биографияси, уни куршаб турган адабий муҳит, балки унга таъсир этган омиллар: анъана ва ўзига хослик, ворислик, адабий алоқалар¹⁸ кабилар билан ҳам мунтазам боғлиқликда ўрганилади.

Биринчи бобнинг иккинчи фасли “*Адабий қаҳрамон муаммосининг ўрганилишида гарбона ва шарқона қарашларнинг муштараклашуви*”га бағишланади. Бадиий асарда ижодкорнинг дунёқараши, ижтимоий ҳаётга бўлган муносабати, мақсад ва вазифалари, фалсафий ёндашуви адабий қаҳрамонлар образлари орқали ифодаланади. Санъат ва адабиётдаги инсон образи дастлаб илоҳий кучлар билан боғланиб кўрсатилган. Қадимги эртак ва дostonларимиздаги Билгамиш, Алпомиш, Гўрўғли каби қаҳрамонларимиз ҳам илоҳий кучга эга бўлган образлардир. Абдулла Қодирий : “Бизнинг омма то шу кунгача ҳам ўрта аср дoston ва ҳикоялари билан озиқланиб келадир”¹⁹ деб таъкидлаган эди. Бадииятга нисбатан шарқона қарашни шакллантирган манбаларда адабий қаҳрамон кучли, намунали, ўзининг кўп фазилатлари билан ўртак бўларли шахс сифатида гавдаланган. Гарбда эса юнон-рим санъати асарларида Зевс, Аполлон, Афина, Афродита, Дионис, Арес, Посейдон²⁰ каби маъбудларга сиғиниб, уларга ибодат қилишган. Улар ҳақида афсоналар яратилиб, эзгулик ва қудратлилик каби фазилатлар куйланган. Буюк Ҳомер ва қадимги юнон трагедиянавислари асарларидаги қаҳрамонлар (Прометей, Ахиллес, Гектор, Одиссей, Антигона) ўша даврлардаги юнон халқига хос бўлган қарашларни, ҳис-туйғуларни ўзларида мужассамлаштирган эдилар²¹. Инсонлар улардаги илоҳий куч ва сеҳрга ишонардилар, қойил қолардилар. Кўриниб турибдики, инсоният азал-азалдан қандай санъат асарида бўлмасин унда кучли қаҳрамон яратилиб, инсониятга хос бўлган фазилатлар унинг воситасида улуғланган.

“Санъаткорлар муайян шахсларни тасвирлайдилар, улар эса яхши ёки ёмон бўлиши мумкин. Негаки, шахсларнинг қандайлиги шу билан белгиланади, зеро, ҳамма одамлар характерларидаги иллатлари ёки фазилатлари жиҳатидан фарқланадилар. Улар биздан яхшироқ ёки биздан

¹⁸ Дюришин Д. Проблемы особых межкультурных общностей. – Москва: Наука, 1993. – С. 9.

¹⁹ Қодирий А. Ижод машаққати. – Т.: Ўқитувчи, 1995. – Б. 12.

²⁰ Қаранг: Болтабоев Ҳ., Махмудов М. Адабий-эстетик тафаккур тарихи. – Т.: MUMTOZ SO‘Z, 2016. 2-жилд. – Б. 23.

²¹ Худойбердиев Э. Адабиётшуносликка кириш. – Т.: Ўқитувчи, 1995. – Б. 250.

ёмонроқ ёки ҳатто биздек бўладилар”²². Кўп ҳолларда китобхон бадиий асар ва ундаги воқеалар ёки ижтимоий муҳитни эмас, ундаги қаҳрамонларни эса сақлаб қолади. Ижобий қаҳрамонларнинг хислатларига эргашади, салбий қаҳрамонлардан нафратланади. Шундай экан, ижодкор у яратган қаҳрамонлари билан китобхонга танилади ва улар орқали ижтимоий-сиёсий куч таъсирига эга. Шунинг учун Шекспир ҳақида сўз кетганда Ҳамлет, Ромео, Жульетта, Қирол Лир, Отелло, Сервантес деганда Дон Кихот, Чарльз Диккенснинг ёдга олинганда Оливер Твист, Марк Твеннинг эслаганда Том Сойер каби адабий қаҳрамонлар беихтиёр тилга олинади. “У ёки бу бадиий асар қайси халқ ёки миллат ҳаёти ҳақида ҳикоя қилса, шу халқ ёки миллатнинг руҳини, анъаналарини, миллий белгиларини ифодалаши табиийдир”²³. Ҳар бир даврнинг адабий қаҳрамони ўша муҳит, ижтимоий ҳаёт ва миллат ҳақида ахборот беради. Унинг атрофидаги содир бўлаётган воқеалар заминида тарих ва давр тафсилотлари ётади. В.Белинский таърифлаганидек: “Ёзувчи қайси миллатга мансуб бўлса, унда ўша миллат руҳи ҳукмрон. Муҳит, шароитни тасвирлаш алоҳида мақсад эмас, чунки қаҳрамон шу муҳит, шароитда ҳаракат қилади ва яшайди. Бундан ташқари, ёзувчи урф-одатларни акс эттиришни алоҳида мақсад қилиб олмаган, у этнограф эмас, у этнографияни эмас, балки ҳаётни акс эттиради. Ҳар бир халқ поэзиясида мамлакат табиати (жойи) ва руҳи (миллати) акс этади”²⁴.

Адабиётшунос А.Улуғовнинг таърифича, адабий қаҳрамон ҳар доим адабиётнинг энг муҳим муаммоларидан бири саналади. Чунки адабиётнинг “қиёфа”си, унда одам ва олам манзаралари тасвири, аввало, адабий қаҳрамонларда акс этади²⁵. Ҳар бир даврнинг қаҳрамони ўша муҳит, ижтимоий ҳаёт ва миллат ҳақида хабар беради. Унинг атрофидаги содир бўлаётган воқеалар заминида тарих ва давр тафсилотлари ётади. Ёзувчининг ҳар бир қаҳрамонга бўлган муносабати бизда – ўқувчида ҳам шундай муносабат уйғотади: у қайси образ (тақдири)дан ҳаяжонга келса, йиғласа, айбласа, нафратланса, биз ҳам ҳаяжонланамиз, йиғлаймиз, айблаймиз, нафратланамиз²⁶. Қаҳрамонларнинг исмларидан тортиб кийинишларигача, руҳий кечинмаларидан тортиб урф-одатларигача, табиат тасвири буларнинг барчасида ёзувчининг миллий руҳияти акс этмасдан иложи йўқ. У.Тўйчиев бу масалада шундай изоҳ беради: “Миллий ёзувчи бошқа халқ ҳаёти ҳақида бошқа тилда ёзиши айб ва гуноҳ эмас, аммо у, барибир, бундай ҳолда ҳам ўз асарида ўз миллий ҳис ва миллий руҳидан бутунлай воз кеча олмайди. Миллийликсиз, байналминалликсиз адабиёт маънан ва шаклан қашшоқлашиб қолади”²⁷. Бунинг асосий сабаби эса унинг миллатига хос фазилатлар қонқонига сингиб кетганидандир. Умуман олганда, адабий қаҳрамон – бу ҳақиқатан ҳам содир бўлаётган маданий ва тарихий жараёнларни акс

²² Арасту. Поэтика. – Т.: Янги аср авлоди, 2011. – Б. 21-22.

²³ Бобоев Т. Адабиётшунослик асослари. – Тошкент: Ўзбекистон, 2002. – Б. 86.

²⁴ Белинский В.Г. Полн. собр. соч. Т. и 5. – М., Изд-во АН СССР, 1954. – С. 234.

²⁵ Улуғов А. Адабий қаҳрамон кадри // Жаҳон адабиёти. – Т., 2015. – № 5. – Б. 141.

²⁶ Умуров Х. Бадиий ижод асослари. – Т.: Ўзбекистон, 2001. – Б. 90.

²⁷ Тўйчиев У. Ўзбек адабиётида бадиийлик мезонлари ва уларнинг маромлари. – Т.: Янги авлод, 2011. – Б. 454.

эттирувчи маълум бир адабий даврнинг маълум бир рамзий тимсолидир. Адабий қаҳрамон нафақат уни яратган ёзувчининг, балки ўз даври гоёларининг ҳам ташувчисидир.

Адабий қаҳрамон яратувчиси бўлмиш ижодкор шахс хоҳ Европанинг таниқли адиби бўлсин, хоҳ шарқ мутаффакири, унинг мақсади инсоният дунёсини адабий қаҳрамонлар тимсолида акс эттиришдан иборатдир.

Диссертациянинг иккинчи боби **“Инглиз ва ўзбек шеърлятида ижодкор шахс ва лирик қаҳрамон муаммоси”** деб номланиб, унда Байрон ва Чўлпон шеърлятида муаллиф образи ҳамда лирик қаҳрамон муносабати, ижодий индивидуаллик ва адабий муштараклик масалалари тадқиқ қилинган. Жаҳон романтизмнинг асосчиларидан бири, инглиз шеърлятининг юксак намунаси бўлган Байрон ижоди ва унинг туркий халқлар, жумладан, ўзбек шеърлятига таъсири масалаларини ўрганиш учун муҳим таҳлил нуқтаси сифатида Чўлпон ижоди масалалари қиёсий аспектда белгиланган.

XX асрнинг 50-70-йилларида Байрон кўп адабиётшуносларга жаҳон адабиёти тарихида романтик шоир, эрк куйчиси бўлибгина қолмай, балки озодлик ҳаракатининг фаол иштирокчиси сифатида танилди. Унинг адабиётшуносликда тутган ўрни ва умуман, жаҳон маданиятига қўшган ҳиссаси ва янгиликлари беқиёсдир. Жаҳон адабиётида Байроннинг ижодини ўрганиб, унга ўз муносабатини билдирган байроншунос олимлар талайгина. Бутун жаҳон олимлари шоирнинг ҳар бир асарини турли ракурсда ўрганиб келишмоқда. Хорижий адабиётшуносликда тадқиқотчиларни, асосан, Байроннинг драматик мероси кўпроқ қизиқтирган, шоир асарларининг фалсафий томонига катта эътибор қаратилган (Ж.Эҳрштейннинг “Байроннинг метафизикаси”, 1976). Шунингдек, байроншунос олимлар В.Дикнинг “Байрон ва унинг шеърляти” (1918), Ж.Николнинг “Байрон” (1936) каби асарларини алоҳида таъкидлаш мумкин²⁸. Ўзбек адабиётига Байроннинг асарлари рус тили воситасида амалга оширилган таржималар орқали кириб келди. Шоирнинг шеър ва дostonлари жуда кўп ўзбек шоир, ёзувчи ва таржимонлар томонидан таржима қилинган²⁹.

Россияда Байрон яшаган давридаёқ унинг ижоди адабиётшунослар, танқидчилар, шоир ва адабий жамоатчилик орасида катта қизиқиш уйғотди. Ижодининг дастлабки даврида шоирга тақлид қилган Лермонтовдек адиблар ҳам пайдо бўлди. А.С.Пушкин Байрондан фахрланиб, уни даҳо деб айтади³⁰. А.А.Григорьев уни ғамгин даҳо деб билади³¹. Ф.М.Достоевский у ҳақда шундай ёзади: “Унинг (Байроннинг) оҳангида инсониятнинг ўша давр қайғуси ва алданган умидлар янгради. Бу ўша давр қасос ва қайғу, лаънат ва умидсизликни янги ва эшитилмаган қирралари эди. Буларнинг барчасига

²⁸ Романчук Л. Новаторство в любовной лирике Байрона: <http://19v-euro-lit.niv.ru/19v-euro-lit/articles-eng/romanchuk-novatorstvo-bajrona.htm>. [Мурожаат санаси: 21.08.2020].

²⁹ Қаранг: Байрон. Сайланма. – Т.: Ғ.Фулом, 1974.

³⁰ Пушкин А.С. Байрон // Пушкин А.С. Собр. соч. в 9 т. Т. 7. – М.: Изд-во АН СССР, 1958. – С. 316-322.

³¹ Григорьев А.А. О правде и искренности в искусстве // Байрон Дж. На перепутьях былого... – М. – С. 380.

жавоб тариқасида байронизм руҳи тўсатдан пайдо бўлиб, бутун инсониятни камраб олди”³².

XX аср ўзбек шеърлятида Байрондаги каби шеърларида ижтимоий руҳ тарих саҳифаларидан юқори ўринларни эгаллашига хизмат қилган, замон ва миллатнинг буюк вакили сифатида танилган ўзбек шоирларидан Абдулҳамид Сулаймон ўғли Чўлпон (1898-1938) ижодида яқинлик сезилади.

Чўлпон дунёқараши ва ижодининг шаклланишига аср бошларидаги демократик ўзгаришлар ҳамда жадиличлик ҳаракати катта таъсир кўрсатган. Чўлпоншунос олим Озод Шарафиддинов шоир ҳақида шундай ёзади: “Чўлпон нафақат темир иродали одам бўлган, унинг истеъдоди ҳам фавқулодда кудратга эга бўлган. Ер бағридаги булоқ ҳеч қандай тўсиқларни тан олмай, юзага ёриб чиққани каби Чўлпоннинг истеъдоди ҳам теваарак атрофдаги булутлар ҳар қанча қуюқлашиб, даҳшатли тус олмасин, зулматни ёриб чиқиб, Чўлпонни ижод қилишга мажбур этган. Бу Чўлпон шахсиятининг муҳим қиррасидир”³³. Айни шу сўзларда Чўлпон шахсиятига юксак ижодкорлик сингиб кетганини, унинг ҳаётида оила, яқинларига муносабат ва элдошларига ҳурмат сингари одатий инсоний туйғулар ҳам ижодкор шахс ғояси билан бошқарилганини кузатамиз.

Чўлпон ижоди бўйича хорижий давлатларда ҳам илмий тадқиқотлар амалга оширган Эдвард Оллворт, Й.Бензинг, Х.Самиоглу, Тоҳир Чиғатой, Ҳусайн Ўзбой, Темур Хўжа ўғли, Ҳалим Қора, Хисо Кўматсу каби олимлар Чўлпон адабий меросининг турли қирраларини таҳлил қилган бўлсалар-да, асосий эътиборни шоир Чўлпон ижодидаги миллатпарварлик, элсеварлик туйғуларига қаратишган. Ўзбекистонда Чўлпон ижодини ўрганишга бағишланган тадқиқотларнинг салмоқли қисми адабиётшунос олимлар О.Шарафиддинов, С.Мамажонов, Н.Каримов, Б.Қосимов, Ҳ.Болтабоев, Д.Қуронов тадқиқотларига тўғри келади. Айни олимларнинг ишларида ҳам Чўлпондаги халқ ва миллат севғиси, ўз юрти ва динини улуғвор деб билишлик туйғулари унинг шеърларида марказий ўринни эгаллаши баён қилинган. Булардан ташқари, “Чўлпонни англаш” йўлида бир қатор ўзига хос тадқиқотларни юзага чиқарган Н.Йўлдошев, С.Йўлдошбекова, Ш.Тўйчиева, У.Султонов, Д.Неъматова, М.Йўлдошев сингари олимлар илмий тадқиқотларида Чўлпон поэзиясида бадий образлар талқини, маъноси ва аҳамияти масалалари ҳамда театр ҳақидаги қарашларининг илмий-назарий ва бадий аҳамиятига доир ғоялар мазмуни ўз аксини топган³⁴. Аммо бу тадқиқотларда Чўлпон ижоди Байрон лирикаси билан қиёсий аспектда ўрганилмаган.

Кўриниб турибдики, Ғарб ва Шарқ шеърлятида чарақлаган юлдузлардан Байрон ва Чўлпон ижоди неча йиллардан бери олимлар эътиборини жалб қилиб келмоқда. Жаҳон адабиётида байроншунослик, ўзбек адабиётшунослигида чўлпоншунослик мактаблари мавжуд. Байрон номи

³² Достоевский Ф.М. Дневник писателя. – М.: Институт русской цивилизации, 2010. – С. 678.

³³ Шарафиддинов О. Ижодни англаш бахти. – Т.: Шарқ НМАК, 2004. – Б. 44.

³⁴ Ўроқова О. Чўлпон бадий ижодининг концептуал-эстетик асослари. Фалс. фан. бўйича фалс. докт (PhD) дисс. автореф. – Т., 2018. – Б.6

“романтизм” билан ҳамнафас юрса, Чўлпон исми бевосита жадидчилик ғоялари билан боғлиқдир.

Дастлабки бобда ижодкор шахс шаклланишидаги омиллардан бири оилавий турмуш ва ижодий муҳит эканлиги таъкидланган эди. Байрон биографларининг аниқлашича, шоир юқори табақа лорд оиласидан бўлган. Унинг атрофидаги кишилар ҳам камбағал кишилар эмас, ўзига тўқ, юртни сўраган аёнлардан бўлган³⁵. Чўлпон ҳаётини чуқур ўрганган олимлар О.Шарафиддинов ва Н.Каримовнинг ёзишича, Чўлпон ўзига тўқ, бадавлат оилада тарбияланган³⁶. Чўлпон шажарасини тиклаган проф. Ҳ.Болтабоевнинг шоир синглиси Фойика ая хотиралари асосида ёзишича, унинг отаси Андижоннинг “тўрт устунидан бири бўлган” Сулаймонқул баззоз, яъни савдогар бой бўлган. Шунга қарамай, Волайи расво тахаллуси билан ғазаллар битган, девон тартиб берган. У ўғлининг етук билимли ижодкор бўлиши учун ҳамма шароитни яратиб берган. Ҳатто ёлғиз ўғлини Қуръони карим хатмидан сўнг рус-тузем мактабига берган, турк ва татар муаллифларини ёллаб, унга миллий илмлардан сабоқ бердирган. Бундай тўкин шароитда яшаган шоир замондошлари асарларида кўрсатилгани каби бойликка берилган ёки отаси бойлигини тийиқсиз сарф³⁷ қилган бетайин шахс бўлиб чиқмади. Аксинча, отаси яратган шароитдан унумли фойдаланиб, ўз илми ва ижодини миллат йўлида сарфлади. Машҳур сиёсатчи ва олим Заки Валиди Тўғон “Хотиралар”ида ёзишича, у 1913 йилда ёш Абдулҳамиддан мактуб олиб, унинг таклифи билан Андижонга келади, унинг опаси билан танишади. 15 ёшлик ўсмирнинг қўлида ўз замонининг етук нашрлари “Таржумон” ва бошқаларни, ҳатто француз тилидаги газеталарни кўриб ажабланади ва бу закий ўсмирнинг келажаги ҳақида башорат қилади.

Кўринадикки, ҳар икки улуғ шоир биографиясидаги дастлабки жиҳат ташқи ўхшашлик, яъни оила муҳити унинг етук инсон бўлиб тарбияланишига ва ижодкор шахсининг шаклланишига таъсир кўрсатган. Қолаверса, ижодкор шахс нафақат оила муҳитида, балки ижтимоий ҳаётда тарбияланар ва камол топар экан, мана шу омилга академик Б.Храпченко алоҳида аҳамият қаратган. Байроннинг ҳам ўз юртида кўрганларидан қоникмай саёҳатга чиқиши, ҳатто урушларда қатнашиши унда етук жанговор сифатларнинг шаклланишига таъсир кўрсатган. Чўлпон ҳам оиласидаги тўкин шароитга қарамай, 17-18 ёшларида аввал Тошкентга, кейинроқ Уфага боради. Заки Валиди Тўғонга қотиблик қилади, 1917-18 йилларда Туркистон мухториятини қўлга киритишда қатнашади, ҳатто 20 ёшли шоирнинг “Гўзал Туркистон” шеъри мухториятнинг давлат мадҳияси сифатида ижро этилади.

Байроннинг “Чайльд Ҳарольд зиёратлари” асарига унинг саёҳати, жангу жадаллардаги иштироки ва ёшлиқда кўрган-кечирганлари қанчалик таъсир кўрсатган бўлса, юқоридаги каби омиллар Чўлпон шеъриятига, айниқса, “Бузилган ўлкага”, “Халқ” шеърлари ва шу йўналишда миллат озодлигини

³⁵ Александров Н.Н. Джорж Байрон. Его жизнь и литературная деятельность. – М.: Директ-Медиа, 2014. – С. 47.

³⁶ Каримов Н. Абдулҳамид Сулаймон ўғли Чўлпон. – Т.: Фан, 1991. – Б. 35.

³⁷ Валидов, Ахмет-Заки. Воспоминания: Книга II. – Уфа: Китап, 1998. – С. 53.

истаган асарларига ўз таъсирини кўрсатган. Демак, ижодкор шахсияти шаклланишига таъсир кўрсатган биографик омил таҳлилдаги икки улуғ шоир фаолиятида ҳам ўз аксини топган. Табиийки, ҳаётини асос шеърга кўчиши натижасида ҳаёт воқеаларини акс эттирувчи гўзал лавҳалар ёритилган, шоир шеърлигидаги ижтимоий руҳ мана шу каби ҳаётини асослар натижасида шаклланган.

Адабиётшуносликда Ғарб ва Шарқ поэтикасининг ижодкор шахсияти ва бадиий асар услубининг муштараклиги масаласига жиддий эътибор қаратилган. Инглиз ва ўзбек адабиёти услубий янгиланишларининг юзага келишига муҳим омил бўлган манбалар, Шарқ ва Ғарб адабиёти таъсирини ўрганиш асосида илмий-назарий хулосаларга келиш муҳим аҳамият касб этмоқда. Байрон ва Чўлпон шеърлиги руҳини ўрганар эканмиз, уларда муаллифнинг шахсий кечинмалари атрофлича акс этганини пайқаймиз.

Байроннинг “Чайльд Ҳарольд зиёратлари” поэмасида Чайльд Ҳарольд образи ҳақиқатдан ҳам Байронга яқин эди: муаллиф ҳам бир мунча вақт дунёвий жамиятда яшади, лекин кейин унинг бундан кўнгли қолди. Бундан ташқари, дoston қаҳрамони шоир ва куйчи эди. Ватан билан видолашув мисраларида ёлғизлик ва номаълум масофага шошилиш ғояси янгради:

Welcome, welcome, ye dark blue waves!
And when you fail my sight,
Welcome, ye deserts, and ye caves!
My Native Land – Good Night!³⁸

Таржимаси:

Мовий тўлқинлар, салом!
Кўз нурларим фидо
Чўллар, ғорлар, ассалом,
Ватан сенга, Алвидо!

Проф. Д.Қуроновиқнинг ёзишича: “1914 йилнинг апрелида Чўлпон отаси билан “Садойи Фарғона” газетасининг Андижондаги вакили бўлиб турган. Айни шу вақтда, 1914 йилнинг апрель ойида, Тошкентда чоп этилган “Садойи Туркистон” газетасида унинг “Туркистонли қардошларимизга” номли шеъри ва “Қурбони жаҳолат” ҳикояси эълон қилинган. Шу шеърлида шоир ўз даврининг долзарб муаммоларини жуда таъсирли мисраларда баён этади:

*Илму маърифат ҳам ҳунардин қолди маҳрум бизни халқ,
Маърифатсизлик балосига йўлиққан бизни халқ.
Бир киши миллатпараст ўлса, деюрлар “дахрий” деб,
Бир киши миллатни сўкса, иззат айлар бизни халқ³⁹.*

Бу мисраларда шоир шеър талқинини тўғридан-тўғри ўз шахси номидан, ўз тилидан рўёбга чиқариб, “бизнинг халқ”, дея ўз халқи, миллати номидан гапиряпти ва бунда шоир “мен”ининг мавқеи, албатта, яққол, очик-ойдин

³⁸ Byron G. Child Harold's Pilgrimage. – Chicago: Conkey company, 1900. Canto 1. – P. 31.

³⁹ Чўлпон. Асарлар. 4 жилдлик. Ж. I. – Т.: Академнашр, 2016. – Б. 14.

идрокланиб турибди. Демак, келтирилган парчалар Чўлпоннинг шоирона “мен”ининг ижтимоийлашувида, шахсий дарднинг умумхалқ дарди билан уйғунлашувида кўринади. Бу ижодкор шахснинг шаклланиш жараёни эмас, балки шаклланган юксак ижоднинг шеърхонларга таъсири даражасида қаралмоғи керак. Чўлпондаги юксак жанговар туйғулар тўғридан-тўғри Байрондан кўчмаган бўлса ҳам, шоир Пушкин шеърятини яхши билган, унинг гўзал намуналарини таржима қилган. Эҳтимол, юқорида рус мунаққиди “байронизм” деб атаган жиҳат Пушкин воситасида Чўлпон шеърятига кўчган бўлиши мумкин. Чунки “байронизм” шундай рухий-ижодий жараёнки, у шоирнинг потенциал имкониятларига қувват беради⁴⁰. Ушбу фикрни ўзбек шеърятига ҳам кузатиш мумкинки, “Байронизм” – деб ёзади проф. Ҳ.Болтабоев, – дунёни ўзгача эмоционал-концептуал идрок этиш, романтик дунёқарашга асосланиш, ҳаётда ёвузликни енгиб йўқ қилиб бўлмаслик, ёвузлик ва эзгулик орасидаги мангу кураш ва дунёни “ғам тўла олам” ракурсига кўриш Байронга хос хусусиятдир. XIX аср ўрталаридан байронизм бутун Европа қитъасини эгаллаб, Россиядаги ижодий муҳитга ҳам ўз таъсирини кўрсатган”⁴¹. Пушкин ва Лермонтовдай рус шоирларини ўзига тортган ижодий муҳит, Чўлпонга ҳам бегона эмас эди.

Олмониялик тадқиқотчи Вали Зуннуннинг “Чўлпон ва ўзбек адабий қаршилик ҳаракати” номли мақоласида Чўлпоннинг “Чиғатой гурунги”даги фаолиятини кўрсатишга ҳаракат қилади. У Чўлпон ҳақида: “Чўлпоннинг халқ олдида обрўси шу даражада орттики, шоир Туркистоннинг Байрони бўлиб қолди” деган фикрни билдиради⁴².

Гарчи Байрон ва Чўлпон бир даврнинг ҳамда бир мамлакатнинг шоирлари бўлишмаса-да, иккисида ҳам ижодий индивидуаллик белгилари жуда эрта куртак ёзганини ва ҳаётлари давомида дастлабки босқичда шаклланган ижодий дастурларига содиқ қолганини ҳамда дунёни эрта тарк этган эсалар-да, бу ўзига хослик тимсоли сифатида бошқа адибларга намуна бўлганини кузатамиз. Икки адиб икки турли қитъа, турли замон, турли миллат вакиллари бўлишига қарамасдан, уларнинг шеърларида ўзига хос муштараклик жиҳатлари мавжуд, чунки икки адиб ҳам ўз ватани равнақи, истиқлоли учун курашган ва шунинг учун неча асрлар ўтиб боряптики, уларнинг асарлари адабиётнинг нурли бўстонида қолиб, асрдан асрга ўтиб бораверади.

Учинчи боб “**Насрий асарларларда эпик қаҳрамон ва унга муаллиф муносабати**” деб номланиб унда Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирий романларида тарихийлик ва бадиийлик концепцияси ҳамда тарихийлик ва адабий қаҳрамонга ижодий муносабат масалалари таҳлил қилинган.

XIX аср инглиз адабиёти тарихида Вальтер Скотт алоҳида ўрин тутди. Унинг инглиз романтизмнинг гуллаб-яшнаган даврига оид тарихий асарлари романтизмдан реализмга ўтишнинг бошланғич босқичларини

⁴⁰ Спасович В.Д. Байронизм в Пушкине и в Лермонтове. – Вильнюс, 1991.

⁴¹ Болтабоев Ҳ. Адабиёт энциклопедияси. 2-жилд. – Т.: MUMTOZ SO‘Z, 2020. – Б. 47-48.

⁴² Reforms Movements and Revolutions in Turkistan: 1900-1924. edited by Timur Khoja. Sota. – Harlem, 2001. – P. 240.

белгилаб берди. Ёзувчи адабиёт тарихида реализмнинг аниқ ифодаланган хусусиятлари билан бир қаторда тарихий роман яратувчиси сифатида из қолдирган.

Рус танқидчиси В.Г.Белинский: “Вальтер Скотт янги Европа санъатида тарихий ижтимоий йўналишни очди, аср санъатига тарихий йўналиш очиш замонавий ҳаётнинг сирини топиш демакдир”,⁴³ – дея таъкидлайди. Бу Вальтер Скоттга берилган жуда катта баҳо эди. Вальтер Скотт романлари XIX аср ижтимоий роман жанрининг ривожланишидаги муҳим босқич бўлди. Бальзак унинг тарихий романларини бадиий мукамаллик белгилари деб ҳисоблаган бўлса, Стендаль уни замонавий роман ёзувчиларининг отаси деб билди. Гёте уни мисли кўрилмаган буюк истеъдод эгаси дея эътироф этса, Пушкин “Шотландия сеҳргари” деб атаган⁴⁴.

Вальтер Скотт ҳаёти давомида чинакам дунё шуҳратини бошдан кечирган адабиёт тарихидаги биринчи ёзувчи эди. “Унинг асарлари Париж, Стокгольм, Варшава, Милан ва Москвада сабрсизлик билан ўқилади ҳамда таржима қилинади... Математик ўз масаласининг ечимини қолдириб, Скоттнинг романини ўқиб тугатишга киришарди; Скотт романини ўз қўлига олган хоним балга боришдан воз кечарди; тарихчи Скоттдан ёзишни ўрганди; файласуф ўзи учун фақат мавҳум ва зерикарли изланишлар билангина тушунарли бўлган инсон қалбининг бундай сирларини Вальтер Скотт маҳорат билан очганига ҳайратда қолди”⁴⁵. Европанинг турли бурчакларидан ҳам юз минглаб китобхонлар Вальтер Скоттнинг тез фурсатларда бир нечта тилларга таржима қилинган ва кўплаб нашрларда чоп этилган янги асарларини сабрсизлик билан кутардилар. Рассомлар унинг асарларини мадҳ этиб расмлар чизар, бастакорлар эса мусиқа басталардилар. Юзлаб европалик ёзувчилар “Вальтер Скотт услубида” роман яратишга уриндилар. Ярим аср давомида Вальтер Скотт буюк инглиз драматурги Уильям Шекспир сингари тарихни жонли ифода эта олган ва китобхонларни ҳайратлантирган тарихчи сифатида танилиб келди⁴⁶. Шунинг учун ҳам у инглиз адабиётида “тарихий роман асосчиси” дея тан олинган ёзувчидир.

Тарихий асар халқ ва жамият тараққиётида муҳим рол ўйнаган машҳур шахслар ҳаёти асосида яратилади; ўз прототипига эга бўлган тарихий шахс ҳаёти ва фаолиятининг ёзувчи эстетик идеали билан боғлиқ қирралари асарда акс этган бўлади. Бундай романларда тўқима образлар ёки тарихда ўз прототипига эга бўлган персонажлар характерини яратиш жараёнида тарихий воқеаларни китобхон кўз ўнгида гавдалантириш, уларга миллий руҳ бағишлаш ва тарихий шахсларни миллат қаҳрамони даражасига кўрсатиш тамойили устуворлик қилади.

Фарб ва Шарқ бадииятида тарихий роман ҳам ўз мавқеига эгаки, бу туркумдаги романлар қайси юрт бўлмасин, ўша мамлакат ўтмишидан дарак беради. Аждодлар бошидан кечирган воқеалар силсиласи авлодлар кўз

⁴³ Белинский В.Г. Полное собрание сочинений. – М.: Изд-во АН СССР, 1956. Т. 6. – С. 278.

⁴⁴ Скотт В. Собрание сочинений в двадцати томах. – М.-Л.: Художественная литература, 1960. Т. 1. – С. 9.

⁴⁵ Долинин А. История, одетая в роман. – М.: Книга, 1988. – С. 7.

⁴⁶ Берт Д. Вальтер Скотт / Берт Д. Сто лучших литераторов. – М., 1999. – С. 322.

ўнгида гавдаланади. Ўзбек адабиётида ҳам жадидчилик даврининг улус намояндаси сифатида танилган ёзувчи, шоир, драматург ва публицист, шунингдек, ўзбек адабиётида тарихий роман жанри асосчиси Абдулла Қодирийнинг жадидчилик ғоялари билан суғорилган асарларида халқнинг забун ҳолатидан куйиб сўзлайди, миллатни уйғонишга даъват этади, фикрлашга чорлайди. Инглиз адабиётида Вальтер Скотт, ўзбек адабиётида Абдулла Қодирий тарихий роман асосчилари сифатида тан олинган.

Проф. Б.Каримов шундай ёзади: “Абдулла Қодирий ёзган асарлар хусусида ўша даврнинг Вадуд Маҳмуд, Абдурахмон Саъдий, Миёнбузрук Солиҳов каби мунаққидлари матбуотда турли йўсинда фикр билдиришди. Сотти Ҳусайннинг “Ўткан кунлар” романи танқидига бағишланган алоҳида китоби босилди. Ойбек эса “Абдулла Қодирийнинг ижодий йўли” номли махсус тадқиқот ёзди”⁴⁷. Мустақилликдан сўнг эса, Қодирий таржимаи ҳолининг шу пайтгача ошкор этилмаган қирралари янги маълумотлар билан тўлдирилди.

XVIII аср охири ва XIX аср бошларида кўплаб инглиз ёзувчилари ўзларининг асарларини аноним тарзда ёки исмлари ўрнида тахаллус қўллаб нашр этишган. Муваффақиятсизликка учраган тақдирда ўзларини ҳимоя қилиш учун ҳам бундай чоралар кўришган⁴⁸. Вальтер Скоттнинг ҳам дастлабки тарихий романи – “Уэверли” (1814) аноним тарзда чоп этилди. Абдулла Қодирий ҳам ўз асарларига турли хил тахаллус билан имзо қўйгани маълум. Адиб ўз ижодий фаолиятида йигирмадан ортиқ тахаллуслардан фойдаланган. Бироқ ёзувчининг тахаллуси (лақаби) қанчалик кўп ва турлича бўлмасин улар орасида адиб ижодига хос ва мос ягона тахаллус Жулқунбой бўлиб қолган, унинг барча шон ва шуҳрати ушбу тахаллусда жамланган⁴⁹.

1745 йил Шотландия тарихида эса қоларли йил бўлган, чунки бу тоғли ўлка ўз қиролини инглиз тахтига қўйиб, тўлиқ мустақиллигини ҳимоя қилиши лозим бўлган. XVIII асрнинг бошларида инглизлар парадоксал сулола танловига дуч келишди: тахтда Шотландия ёки Германия қироли, Стюарт ёки Ганновер, католик ёки протестант танланиши керак эди. Шу сабабли инглизларнинг сиёсий позицияларида худди ўша чалкашликлар вужудга келди. Тарихий воқеаларни Вальтер Скотт ўз романида инглиз зодагонлари оиласидан бўлган Уэверлилар сулоласи мисолида кўрсатди. Асар қаҳрамони бўлмиш Эдвард Уэверли бу аждодлар жангида унинг қурбонига айланади.

Вальтер Скотт тарихий жараёнларни эмас, китобхон учун қизиқ ва долзарб бўлган давр воқеаларини тасвирлашни мақсад қилиб қўяди. Ёзувчининг муҳим бадиий кашфиёти қаҳрамон тақдирини тасвирланаётган замон хусусиятлари билан уйғун ҳолда кўрсатгани билан белгиланади. “Тарихий романда муҳим воқеаларни қайта ҳикоя қилиш эмас, балки ушбу воқеаларда қатнашган қаҳрамонларни бадиий кашф этиш муҳим аҳамиятга

⁴⁷ Каримов Б. А. Қодирий (1894-1938). “Ўткан кунлар”. Шарҳ // Жаҳон адабиёти. – Т., 2013. – № 4. – Б. 143.

⁴⁸ Долинин А.А. История одетая в роман: Вальтер Скотт и его читатели. – М.: Книга, 1988. – С. 24.

⁴⁹ Мирвалиев С. Абдулла Қодирий. – Т.: Фан, 2004. – Б. 9.

эга”⁵⁰. Лукачнинг фикрича, инсоннинг “кичик ... муносабатлари” “жаҳон тарихининг буюк монументал драмалари”га мазмун беради. Скотт романида қаҳрамонларни олтмиш йил аввалга ва кейинга қўйиб қиёслаб тасвирлаганини ҳам кузатиш мумкин. Ёзувчи халқнинг ҳақ-ҳуқуқли бўлишини маъқуллагани билан инқилобий ўзгариш уни чўчитар эди. У ҳақиқий тарихий романни яратиш шартларидан энг асосийси тарихий аниқлик деб билган. Шунингдек, тарихий асарларини яратиш давомида тарихий ёдгорликларни, ҳужжатлар, урф-одатлар, ўша давр кийим-кечакларини диққат билан ўрганиб чиқди.

1917 йилнинг охирларига бориб, большевиклар тузумининг берган ваъдасига ишонган ўзбек зиёлилари, жадидчилар Туркистон мухториятини туздилар ва уни Қўқондаги расмий мажлисда таъсис этдилар. Мамлакатдаги тарихий ўзгаришларни Абдулла Қодирий кўрмаслиги, булардан юраги ачинмаслиги мумкин эмас эди. Унинг назарида тарих қайтадан жонланаётган эди. Шу сабабли унинг ёдига қирғинбарот хон замонлари келиб, роман материални хон замонлари давридан танлади.

Ёзувчи турли даврларни тасвирлашда, тарихий ҳаракат қонунлари ҳақидаги тушунчаларини баён этишда ватан ўтмишини ёдга олиб, айниқса, халқ ҳаракатларини тасвирлашга эътибор беради. Бунга асосий сабаб ёзувчининг инсонлар тақдири билан қизиқишидир, шунинг учун у ўз қаҳрамонларини ўша халқ ва тарихий воқеаларга таянган ҳолда яратади.

Вальтер Скотт ўтмишни ўз ҳолича эмас, балки замон билан боғлаган ҳолда тасвирлайди. У ўтмишни замонавийлик манбаи сифатида кўрсатиб, ушбу алоқани қайта тиклайди. Адиб ўз замондошлари учун одатий масални эмас, балки ўз даврида юз бераётган воқеаларнинг узоқ сабабларини синчковлик билан кузатади ва асл сабабларини ана ўша ўтмишдан топади. Вальтер Скоттнинг “Уэверли ёки 60 йил аввал” романи 1745 йилдаги шаҳзода Бонни Чарли раҳбарлигидаги кўзғолондан бошланиб, 1805 йилда у яшаб турган замонидан 60 йил ортга қайтади. Шу сабабли ҳам асар “60 йил аввал” деган тагсарлавҳа билан чоп этилган.

Қодирийнинг “Ўткан кунлар” романи 1919-1920 йилларда ёзилиб, 1848-1861 йиллардаги воқеаларни акс эттиради. Агар асарни 1920 йилда тугатилганини ҳисобга олсак, муаллиф воқеалар тасвирида 72 йил ортга қайтади. Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирийнинг дастлабки романларида яқин ўтмиш, роман ёзилаётган пайтдан тахминан 50-60 йиллар аввалги воқеалар қаламга олинган. Бу ҳар икки ёзувчи томонидан турлича изоҳланса ҳам, бироқ адиблар яқин ўтмиш воқеалари баёнида тарихий ҳужжатлар билан бирга ўша воқеаларнинг бевосита шоҳиди бўлган кишиларнинг хотираларига таянган. Роман шу жонли хотиралар асосига қурилгани учун ҳам у эҳтирос билан ўқилади, китобхон кўзи ўнгида яқин тарихдаги таниш қаҳрамонлар янги талқинда гавдалантирилади.

Ҳар икки адиб тарихий романларида гарчи ҳужжат ва манбалар асосида иш кўрилгани билан етакчи қаҳрамонлар кучли характер эгалари қилиб

⁵⁰ Lukács G. The Historical Novel. – London: Merlin Press, 1962. – P. 42.

тасвирланган. Улар ўз нияти йўлида тўсиқлардан қайтмайди, аксинча, уларни енгиб ўтиш учун баъзан афсонавий кураш йўлини танлайди. Бироқ қанча кучли шахслар бўлмасин тарих ҳақиқати олдида содиқ қолади, улар мамлакат тарихини ўзгартира олмайди. Муаллифлар нияти ҳам яқин ўтмиш воқеаларини бор ҳолича китобхон кўзи ўнгида тирилтиришдан иборат бўлгани учун тарихдаги бурилиш нуқталари тасвирида ҳар бир адиб ўзига хос йўл тутади.

Гарчи Қодирий Скоттдан кейин яшаган бўлса-да, у тўғридан тўғри Скотт романларини ўқигани ҳақида маълумотга эга эмасмиз. Бироқ бошқа бир факт борки, унга кўра, Скотт романлари АҚШ да машҳур бўлган бир пайтда араб адиби Жўржи Зайдон Америкада яшаган. Инглиз адабиётидан чуқур хабардор бўлган араб адиби ўзининг ўн тўққизта романини ислом тарихига бағишлаган. XX аср бошларида эса Жўржи Зайдон романлари машҳур бўлиб, улардан айримлари туркий тилларга, масалан, турк ва озарбойжон тилларига таржима қилинган. Қодирийнинг ёзишича, у Жўржи Зайдон романларини севиб ўқиган, хатто Ҳабибулла Қодирий “отам Жўржи Зайдонни ўз устози” деб атаган⁵¹ каби қайдларни келтиради. Ушбу фактлар кўрсатадики, Скотт ва Қодирий романларидаги умумийлик бевосита адабий таъсир йўли билан эмас, балки билвосита араб тарихий романчилиги воситасида кечган.

“Драматургияда ижодий индивидуаллик ва унинг бадиий инъикоси” деб номланган тўртинчи бобда Бернард Шоу ва Абдурауф Фитрат драмаларида тарихий шахс ва бадиий образ муносабати ҳамда Шоу ва Фитрат драматургиясида эпик концепция ва унинг ифодавийлиги масалалари тадқиқ қилинган.

Драматик асарларда ижодий индивидуалликнинг акс этиши эпик ва лирик асарларга нисбатан фарқли тарзда намоён бўлади. Чунки эпик асарларда ижодий индивидуалликнинг акс эттириш майдони кенг, муаллиф турли образ ва баён воситалари орқали индивидуалликни ифода қилишда гоҳ хикоя қилиш усулларида, гоҳ образлар тизимидан, гоҳида эса сюжет унсурларидан фойдаланиш имкониятига эга. Драмада асосий матн қаҳрамонлар нутқи ва ҳаракатидан иборат бўлгани учун ижодкор шахс ва унинг индивидуал сифатлари асар қаҳрамонлари табиатига ёки воқеалар гирдобига сингдирилган ҳолда ифодаланади. Бу ҳақда Проф. В.Е.Хализев ёзади: “Драматик асар эпизодик тарзда воқеалар қатори, кишиларнинг ҳаракатлари ва ўзаро муносабатларини ташкил қилади. Худди эпик асардаги каби “ривожланаётган ҳаракат қонунияти” (Гёте)га бўйсунса ҳам, драмада воқеаларнинг кенг тасвирий баёни кузатилмайди. Муаллиф нутқи бу ерда ёрдамчи ва эпизодик характерга эга”⁵².

Европа драматургияси ўзининг қарийб уч минг йиллик тарихида ижодкор “мен”ини ифодалашнинг турли восита ва имкониятлари доирасида

⁵¹ Қодирий Ҳ. Отам Ҳақида. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1983. – Б. 76

⁵² Хализев В.Е. Драма / Введение в литературоведение. Литературное произведение: основные понятия и термины. – М., 1999. – С. 87.

иш кўрган. Антик драматургиядаги хорнинг вазифаси, мумтоз драмалардаги ремарка ва хроникалар XIX асрнинг охирига қадар ижодкор индивидуаллигининг ифодаси вазифасини ҳам ўз зиммасига олган. Айни жараён инглиз драматургларининг заковати билан икки аср бўсағасида янгича тус олди ва бу адабий жараёндаги ўзгаришлар жаҳон адабиётига, жумладан, ўзбек драматургиясига ҳам ўз таъсирини ўтказмасдан қўймади. Бернард Шоу драматургия билан бир қаторда мусиқа ва театр танқидчиси сифатида фаолият юритди, жамоат арбоби сифатида Лондон иқтисодиёт ва сиёсатшунослик мактабининг асосчиларидан бирига айланди. Инглиз театрининг Шекспирдан кейинги иккинчи ўринда турувчи машхур драматурги сифатида эътибор топди. Унинг асарлари инглиз маданиятининг энг ёрқин ва характерли ҳодисаларидан бирига айланди ва XIX аср охири – XX аср бошларида миллий ва Европа драматургияси тараққиётининг асосий йўналишларини белгилаб берди.

АҚШдаги Йель университети профессори Харольд Блум Бернард Шоу ижоди ҳақида: “Though an intellectual dramatist, Shaw essentially popularized the concepts and images of others. He continues to hold the stage and might appear to have earned his reputation of being the principal writer of English comic drama since Shakespeare”⁵³. “Интеллектуал драматург бўлса ҳам, Шоу, асосан, бошқаларнинг тушунчалари ва образларини оммалаштирди. У сахна асарининг обрўйини ушлаб туришда давом этмоқда ва Шекспирдан кейин инглиз комик драмасининг ижодкори сифатида ўз обрўсига эга бўлди. У нафақат инглиз, балки жаҳон драматургиясига ҳам беқиёс ҳисса қўшди” деб ёзган.

XX аср бошларидаги Туркистон ҳаёти айтиш мумкинки, ўзининг “ойнаси” ҳисобланган драматургияда кенг акс этган. Чунки халқнинг тилидагини эмас, дилидаги – ҳаётнинг туб заминида гирдобланиб ётган, бир кунмас бир кун елкасига офтоб тушиши муқаррар бўлган адолатни куйлашни ўз олдига мақсад қилиб қўйган ёзувчилар учун театр труппалари энг қулай ижодий воситага айланганди.

Жадид драматурглари Бехбудий, Авлоний, Ҳамза, Ҳожи Муъин кабилар қаторида адиб ва олим, драматург ва публицист Абдурауф Фитрат (1886-1938) ҳам бор эди. Ўз даврида кечган тарихий воқеаларни ўз асарларида бадиий ва ишонарли акс эттириш мақсадида Абдурауф Фитрат эътиборини драматургияга қаратди⁵⁴.

Бу даврда ўзбек драматургияси миллий адабиётнинг энг фаол адабий турига айланган, реалистик наср ҳали шаклланмай туриб, драматургия ўз зиммасига қатор ижтимоий-маърифий ва бадиий-эстетик вазифаларни олган эди. Бундай вазифани ўз асарларида тасвирлашга, янги воқелик ва унинг самараларига муносабатини ифодалаш орқали Фитрат миллий маданиятни юксакликка кўтаришга интилди. Драматург яратган сахна асарлари

⁵³ Bloom H. Bernard Shaw / Bloom's modern critical views. – New York, 2011. – P. 1.

⁵⁴ Болтабоев Ҳ. Фитрат ва жадидчилик. – Т.: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2007. – Б. 18.

томошабинлар томонидан катта ҳаяжон билан кутиб олинди, даврнинг энг истеъдодли адиблари Чўлпон⁵⁵, Вадуд Маҳмуд⁵⁶ ва бошқа мунаққидлар Фитрат драмаларига тақризлар ёздилар. Фитратнинг драмалари негизида ўз даврида фош этилмаган ва фош этила олинмаётган ҳақиқатни тасвирлаш мақсад қилиб олинган эди⁵⁷.

Ғарб ва Шарқ драматургиясида Шоу ва Фитрат драмаларининг пайдо бўлиши муҳим аҳамият касб этди. Тарихий ҳақиқатни асл қиёфасида жонлантириш масаласи Шоунинг “Цезарь ва Клеопатра” драмасида ўз аксини топган. Рус олими П.Балашов Шоу драмасининг бу хусусиятини шу тарзда қайд этган: “Цезарь ва Клеопатра” тарихий пьесасида аниқ вақт мавжуддир. Ўзи яшаган давр воқеаларига эътибор бермай, ўтмиш ҳақида ёзиш Шоу учун осон бўлмади⁵⁸. Шоунинг замонавийликка тўғридан-тўғри ва билвосита муносабати драматургда ақлли, қатъиятли, худбин бўлмаган ва ғайриоддий мафтункор одам сифатидаги Цезарь образини яратишга сезиларли таъсир кўрсатди.

Бернард Шоу Клеопатрани ёш қаҳрамон сифатида тасвирлашининг асосий сабабларидан бири ҳам ҳали гўдак бўла туриб тахтга ўтирган ва бошқариш нималигини билмасдан вазирларнинг қўлларида кўғирчоқ бўлиб қолган қирол ҳамда қироличаларнинг аянчли тақдирини ифодалашдан иборатдир. Бу ҳолат Шекспир драмаларида ҳам кузатилган эди. Айти ҳолат Фитратнинг “Абулфайзхон” асарида кучли бир суратда намоён бўлган. Бухоро хони Абулфайзхонни ўлдириб, унинг ўрнига норасида ўғли Азизни хон кўтариш орқали Раҳимбий оталиқ мамлакатни буткул ўз қўли остига олишни режалаштирган эди.

Бернард Шоунинг “Цезарь ва Клеопатра” драмасида қадимги Мисрда балоғатга етмаган шахзода ва маликаларнинг қўлларига топшириб қўйилган халқ тақдири ифода этилган бўлса, Фитратнинг “Абулфайзхон” фожеасида Аштархонийлар сулоласининг сўнгги вакили бўлмиш Абулфайзхон бек ва амирлар қўлида кўғирчоқ хонга айлангани ўз ифодасини топган. Абулфайзхон Бухоро тахтини манфур йўл билан эгаллаган эди. У ўзининг акаси Убайдуллоҳхонни фиску фужурлар билан ўлдиртириб мақсадига эришади. Абулфайзхоннинг акаси Убайдуллоҳхон Бухоро тахтида ўтирган пайтда ўлкада ғоят танглик ҳолати вужудга келган эди. Қалмоқлар қозоқ ва қирғизларга қарши ҳужум бошлаб, Бухоро хонлигини катта ташвишга солиб қўйган. Фитрат Бухоро тарихидаги худди шу воқеаларни ўз асарига мавзу қилиб олиб, унинг чинакам бадий ифодасини беришга, яъни тарихий ҳақиқатни бадий ҳақиқатга айлантиришга эришган.

Бернард Шоу ижодидаги эпикликни ҳам ўша баён ва сюжет линияларида кузатишимиз мумкин. Бернард Шоудаги ўзига хослик-ремаркаларнинг кўплиги ёзма адабиётнинг ривожини учун адабий мақсад бўлганини ҳам эътироф этиш лозим. Шоу инглиз жамиятининг юқори

⁵⁵ Чўлпон. Адабиёт надур? – Т.: Чўлпон, 1994. – 240 б.

⁵⁶ Маҳмуд В. Танланган асарлар. Нашрга тайёрловчи Б.Каримов. – Т.: Маънавият, 2006.

⁵⁷ Имомов Б. Ўзбек драматургияси тарихи. – Т., 1995. – Б. 54.

⁵⁸ Балашов П. Художественный мир Бернарда Шоу. – М.: Худ. лит., 1982. – С. 142.

табақаларига хос ибтидоий, пуританча қарашни бутунлай бузади. У натуралист сифатида ҳар бир нарсани ўзининг ҳақиқий номлари билан аталиши, ҳар қандай кундалик ҳодисаларни реал тасвирлаш мумкинлигини кўрсата олади. Ўқувчи кўз олдида эллик ёшли, қудратли, мағрур, ҳорғин бўлса-да, янги ғалабаларга умид боғлаган Цезарь портрети гавдаланади. Хулқ-атвор шакллари сайқалланишининг энг ифодали воситалари қаҳрамон ва муаллиф нутқида келтирилади.

“Цезарь ва Клеопатра” тарихий драмасининг алоҳида ажралиб турувчи жиҳатларидан бири юмор, яъни мутойиба, баъзида эса ҳақиқий ўйин-кулгига бойлигидир. Жаҳон классикасида одатда тарихий драмаларда кўпроқ фожиавий воқеалар акс эттирилган. Лекин бу асарни трагедия ёки ҳатто трагикомедия деб аташ мумкин эмас, чунки бунда тарихий драма комедия билан бирлашади. “Цезарь ва Клеопатра”да юмор доимий равишда ўзларини баҳолай олмайдиган ва тўғри ҳаракат қила олмайдиган қаҳрамонларнинг асоссиз вазиятлари туфайли пайдо бўлади. Асар қаҳрамони бўлмиш Цезарь одамларнинг хатти-ҳаракатларидаги кулгили жиҳатларни кўради ва бизни ҳам уларни кўришимизга ёрдам беради.

Фитрат драмаларининг алоҳида фазилатларидан бири – ички маромнинг мавжудлиги, замон ўзгариши билан маконнинг, шу маконда кечаётган воқеаларнинг ҳам шиддат билан ўзгариши, характерларнинг ривожланиб боришидир. Бу ҳолатни “Абулфайзхон” мисолида яққол кўриш мумкин. Фожиада акс эттирилган замон, гарчи у XVIII асрнинг ўрталарида содир этилган бўлса ҳам маъно, мантиқ жиҳатидан ҳамма даврларга тегишли эди⁵⁹.

Бернард Шоу ва Абдурауф Фитрат асарларидаги муштарак жиҳатлар уларнинг тарихий мавзуга қўл уриб, кучли ҳукмдорлар шахсини кўрсатишдагина эмас, балки мана шу ҳукмдорларга муте бўлган халқнинг қисмати ва аянчли келажаги ҳақида хабар беришдир. Айни воқеаларнинг бадиий таҳлили орқали ҳар икки драматург ҳам тарихдаги бу эврилишлардан кейин миллатнинг жафо чеккани, унинг иқтисодий маданий аҳволи аввалги замонларга нисбатан таназзуллашиб боришини кўрсатишдир. Ҳар икки асарда ҳам таназзулнинг бош сабабчиси сифатида ички низолар, фитна ва хиёнат кўрсатилади.

ХУЛОСА

1. Адабий тур ва жанрларнинг ривож бадиий ижод тараққиётини белгилар экан, унда алоҳида истеъдодлар, ижодкор шахс ва адабий қаҳрамонлар муҳим роль ўйнайди. Ҳаётни ўзига хос равишда бадиий талқин қилиш ҳар бир ижодкор шахсига хос белгидир. У ўз атрофида содир бўлаётган воқеа-ҳодисаларни, ҳаётнинг ички муаммоларини, одамлар руҳиятини чуқур идрок ва ифода эта олиши лозим.

2. Ҳаёт ҳақиқатини бадиий асарда ижодкор қанчалик жонли ва ишонарли қилиб тасвирласа, асар шунчалик эътиборга лойиқ бўлади. Ижод йўлида тинмай изланиш, ҳаётни кузатиш буларнинг бари ижодкор шахснинг

⁵⁹ Умарова М. Тарихий драмада бадиий вақт: Шекспир ва Фитрат. – Т.: MUMTOZ SO‘Z, 2013. – Б. 87.

меҳнати самарасидир. Ижодкор инсоннинг ижодий “мен” ва биографик “мен”ини турли ракурсада ўрганиш адабиётшуносликда бадиий асар қаҳрамонининг руҳиятини тез англаб олиш учун муҳим йўналиш беради.

3. Адабиётшуносликда ижодкор шахс тушунчаси тарихан ўзининг ривожланиш босқичларига эга. Антик давр ва ўрта асрлар, Европа ва Шарқ Уйғониши, XVI-XIX асрлар, шунингдек, XX-XXI асрларда ижодкор шахс ҳақидаги тасаввур ва тушунчалар турли жиҳатларда акс этган бўлса-да, уларни доимий суратда бирлаштириб турган жиҳат – истеъдод табиатининг ўзига хослигидир. Адабиёт ана шу бетакрор истеъдодлар яратган бадиий неъмат натижалари ҳисобига бойиб, тараққий этиб боради. Шундай экан, адабий жараёнда истеъдод табиати, ижодкор шахс тушунчаларини ўрганиш, кенг миқёсдан таҳлил ва талқин қилиниши муҳим аҳамиятга эга.

4. Ижодкор шахс кўп қиррали тушунча бўлиб, бу дастлаб ёзувчининг таржимаи ҳоли ва дунёқараши, истеъдод табиати ва маҳоратида кўринса ҳам, у асосан, ўша ижодкор шахс томонидан яратилган асарларнинг сифати орқали юзага чиқади. Сифат кўрсаткичи адабиётда доимо устуворлик касб этган. Бадиий асарларнинг сифати ва ижодкор маҳорати масалалари у яратган адабий асарларда, тўғрироғи, унинг қаҳрамонлари дунёсида акс этади. Шунинг учун ҳам бирор ижодкорнинг адабий ҳаётдаги ўрни ҳақида сўз юритилганда у яратган “адабий аҳоли”, яъни қаҳрамонлар галереяси кўпинча меъёр қилиб олинади. Бадииятнинг бу меъёри истеъдод табиати ва ижодкор шахс маҳоратидан келиб чиқсагина у янги, бетакрор адабий асарлар туғилишига сабаб бўлади. Ҳар қандай асар объектив ҳаёт ҳодисаларини тасвирласа ҳам у ижодкор “субъекти”, “мен”и билан боғлиқдир. Мана шу каби тушунчаларнинг бадиий меъёр билан ўзаро мувофиқлиги “ижодий индивидуаллик”ни шакллантиради.

5. Қадим-қадимлардан бадиий ижод намуналарига нисбатан Ғарб ва Шарқда шаклланган муносабатлар фарқли суратда тараққий топган. Бу жараён, биринчи навбатда, ўша халқларнинг ишонч-эътиқоди, урф-одатлари, миллий тил имкониятларидан фойдаланиб, умуминсоний характерлар яратиш каби жиҳатларда ўз аксини топади. Бадиий асарларда ғарбона ва шарқона муносабатнинг акс этишини ўрганиш ҳар доим адабиётшуносликда долзарблик касб этган илмий муаммолардан саналади. Бу муносабатлар силсиласи, айниқса, ижодкор шахси ва қаҳрамон муаммосида фарқланади. Асар қаҳрамони ҳам муаллифнинг қарашлари ва эътиқодидан келиб чиқади ҳам кўп ҳолларда қаҳрамон муаллифнинг ўзи яшаган муҳит таъсирида шакллантирилади. Демак, ижодкор шахс руҳияти, дунёқараши адабий муҳит ва қаҳрамонга ўз таъсирини ўтказади.

6. Масалага ғарбона ва шарқона муносабатлар силсиласини ўрганиш жараёнида Европа романтизмнинг асосчиларидан саналган Жорж Байрон ва ўзбек жадид шоирларининг етакчиси Абдулҳамид Чўлпон ижодини ўзаро муқояса қилиш орқали мақсадга эришиш мумкин. Чунки фаол ижодкор шахси, лирик қаҳрамони табиатидаги курашчанлик руҳи ҳар икки етук ижодкорга ҳам хос хусусиятдир. Алоҳида олиб қаралганда, Байроннинг

“Чайльд Харольднинг зиёрати” достони, Чўлпоннинг озодлик руҳи ифодаланган қатор шеърларида лирик қаҳрамон ва лирик “мен” муносабатида ҳақиқатпарастлик бош мезон сифатида акс этади. Ушбу шоирларнинг ўз яқинларига бўлган муносабат акс этувчи шеърларида ҳам ижодкор шахси руҳияти яққол намоён бўлган.

7. Байрон ва Чўлпон ижодидаги бир-бирига яқинлик, асосан, мавзулар доирасининг аниқлиги, образлараро муштараклик билан тасвирда романтизмнинг кучли таъсири остида бўлганини, ҳар икки шоирда ҳаёт ҳодисасига назар ташлашдан тортиб, уни бадиий талқин этишда романтизм адабиётига хос бўлган ҳаёлот, воқеаларни қалб призмасидан ўтказиб талқин қилиш ҳолларини кузатиш мумкин.

8. Тарихийлик тамойили эпик асарлар, айниқса, насрий жанрларда яратилган асарларда устувор жиҳат саналган. Европа тарихий романчилиги Вальтер Скотт романлари орқали адабий мактаб даражасига кўтарилган бўлса, ўзбек жадид адабиётида Абдулла Қодирийнинг етук истеъдоди ва маҳорати акс этган асарлари орқали ўзбек романчилиги мактаби шаклланди. Скотт ва Қодирий асарларида ижодкор инсон таржимаи ҳолидаги ҳаётий фактлар ҳамда руҳий ҳолатлар, ижод механизмини ташкил қилувчи компонентлар, ижодий “мен” ва инсоний “мен” ўртасидаги мувозанатни илмий-назарий ҳамда бадиий-эстетик жиҳатдан таҳлил қилиш орқали уларнинг асарларида бевосита ижодкор шахс ва адабий қаҳрамон параллелизми кўзга яққол ташланади.

9. Адабиётнинг барча тур ва жанрларида ижод қилган Вальтер Скотт бадиий ижодда, асосан, тарихий романлар муаллифи сифатида дунё адабиётида из қолдирди, Абдулла Қодирий ҳам ижодининг дастлабки даврида шеър, драма ва публицистик асарлар яратган бўлишига қарамай, у тарихий романлар муаллифи сифатида нафақат ўзбек, балки туркий халқлар бадиияти хазинасидан муносиб ўрин эгаллади.

10. Вальтер Скоттнинг “Уэверли”, “Айвенго” романлари ва Абдулла Қодирийнинг “Ўткан кунлар”, “Меҳробдан чаён” романларида миллат тарихидаги талотумлар, унинг парокандаликка учраши сабаблари, сиёсий-маънавий инқироз асар қаҳрамонлари тақдири орқали акс этган. В.Скотт тарихий романларидаги тарихийлик принципи А.Қодирий ижодига тўғридан тўғри таъсир этмаган бўлса-да, бу жараёнда араб адиби Журжи Зайдон ижоди кўприк вазифасини ўтаган.

11. Вальтер Скотт романларида Буюк Британия ва Шотландия ҳаётининг XII аср охиридан то XIX асрнинг бошигача бўлган даври воқеалари ёритилса, Абдулла Қодирий асарларида Туркистон ўлкасининг хонликлар давридаги ҳолати, яъни XIX асрнинг бошигача бўлган воқеалари акс этади. Икки адиб ҳам турли тарихий даврларни тасвирлашда тарихий ҳаракат қонунлари ҳақидаги тушунчаларини баён этишда ватанининг тарихий ўтмишини катта хайрихоҳлик билан ёдга олиб, айниқса, халқ ҳаракатларини тасвирлашга катта эътибор берган.

12. Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирий асарлари заминида инсонлар тақдири билан қизиқиш ётади, шунинг учун улар ўз қаҳрамонларини ўша халқ ва тарихий воқеаларга таянган ҳолда яратади. Бундан кўриниб турибдики, Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирий миллий ҳаракатларнинг тарихий ролини чуқур англаб етган ва ижодкорларнинг бундай хусусиятлари тарихий роман жанрининг яратувчиси эканликларини тан олишга асос бўлади. Икки адибнинг асосий қаҳрамонлари Уэверли ва Отабекнинг тақдири мамлакатдаги тарихий воқеалар билан боғланган.

13. Тарихни ўрганиш аввал таниқли ўтмишдаги шахслар ҳақидаги ҳикоялар сифатида қабул қилинган бўлса, Скотт ва Қодирий асарларида қаҳрамонларининг тақдирини маълум бир давр тарихий шахсларининг ҳаётининг фони орқали тасвирланган. Тарих сюжет ва муаммоларни ҳал қилиш учун замин яратди. Манзарали тарихий воқеалар фонида қаҳрамон ҳар қандай вазиятда ҳам ўз вазифаси туйғусига кўра ҳаракат қилади ва ўзининг гўзал севгилисига содиқ қолади.

14. Вальтер Скотт ва Абдулла Қодирийнинг дастлабки романларининг қиёсий ўрганиш тажрибаси шуни далиллайдики, ҳар икки асарда ҳам яқин ўтмиш, роман ёзилаётган пайтдан тахминан 60-70 йиллар аввалги воқеалар қаламга олинган. Бу жараёнда адиблар тарихий ҳужжатлар билан бирга ўша воқеаларнинг бевосита шоҳиди бўлган кишиларнинг хотираларига таянишган. Қодирий ва Скотт тарихий романлари ўртасидаги боғлиқлик тўғридан тўғри адабий таъсир доирасида амалга ошмайди. Европа тажрибасидан хабардорлик ўзбек адибининг “Ўткан кунлар” ва “Меҳробдан чаён” романлари муваффақиятини таъминлаган омиллардан саналади.

15. Жаҳон адабиёти тарихида драманинг адабий тур сифатида ҳам, театр санъатининг асоси сифатида ҳам алоҳида ўрни бор. Бу алоҳидалик антик даврдан тортиб XX аср бошларида юзага чиққан жаҳид театрига қадар юксалиб борган, янги-янги адабий истеъдодлар ва қаҳрамонларни кашф этган. Шекспир ва Шоу драматургиясида инглиз адабий ҳаётининг манзаралари, тарих ҳақиқати ўзининг нисбатан тўла аксини топган бўлса, айни ҳолат ўзбек драматургиясида Фитратнинг тарихий ва маърифий руҳда ёзилган драматургик асарларида кўзга ташланади.

16. Бернард Шоунинг “Цезарь ва Клеопатра” тарихий драмаси ва Фитратнинг “Абулфайзхон” тарихий драмаларидаги бетакрор тарихий образлар ғарб ва шарқ драматургиясини ўрганишда, шунингдек, тарихни чуқур таҳлил этишда самарали омил бўлиб хизмат қилади. Фитрат драмаларида жамиятда содир бўлган тарихий воқеалар баёни ва шахснинг тарихдаги ўрни маиший ҳаёт сахналаридан устуворлик қилади. Шоу ўз комедияларида жамиятдаги жирканч муаммоларни фош этиб, баъзи бир иллатлар устидан кулар ва бу кулги томошабинга завқ олиб келарди.

17. Фитратнинг “Абулфайзхон” драмасида XVIII аср Бухоро хонлиги ва аштархонийлар сулоласининг инқирозга юз тутиб, манғитларнинг зўравонлик билан ҳокимиятни эгаллашлари воқеалари бадиий ифодасини топган. Ушбу асар драматургнинг Туркистон тарихидаги феодал жанжаллар,

ноҳақ ўлимлар, зўравонликларни тасвирлаш учун жуда қулай имконият ва муносиб восита эди. Драматург энг характерли воқеаларнигина сюжет учун белгилаган. Шоу асарларининг ўзига хослигини таъминлаган *ўқиш учун мўлжалланган*, драмалар, ремаркаларнинг батафсиллиги кузатилса, Фитрат ўз тарихий асарларида ўша тафсилотларни тарихий шахслар нутқиغا кўчирган. Бунинг натижасида ўз халқи ва миллати келажаги учун курашга чоғланган кучли қаҳрамонлар галереяси яратилган.

18. Жаҳон адабиётшунослиги алоҳида миллий адабиётлар ва буюк ижодкор шахслар ҳисобига бойиб борар экан, бу жараёнда адабиётлараро алоқалар, ижодий муштараклик масалалари ўзига хос ўрин тутди. Миллий адабий заминда яратилган асарларнинг умуминсоний моҳиятини ўрганиш учун эса барча адабиётлар учун муштарак бўлган ижодий тамойиллар ва бадиийлик қонуниятларидан келиб чиқиб фикр юритилади. Шундай экан, адабиётлараро муштараклик даврларида миллий ва минтақавий адабиётларни ўзаро қиёслаб ўрганиш натижасидагина умумидабий ҳодисаларни теран англаш ҳамда дунё адабиётини бойитган асарларни холис таҳлил қилиш мумкин.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.Ped/27.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

УМАРОВА МАХЛИЁ ЮНУСОВНА

**ПРОБЛЕМА ТВОРЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ И ГЕРОЯ В АНГЛИЙСКОЙ
И УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
(НА ПРИМЕРЕ ЛИТЕРАТУРЫ XIX - НАЧАЛА XX ВЕКОВ)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора филологических наук (DSc)**

Ташкент – 2022

Тема диссертации доктора наук (DSc) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № B2021.2.DSc/Fil318.

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.
Автореферат диссертация на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета по адресу (www.uzswlu.uz) и на информационно-образовательном портале «Ziyonet» по адресу (www.ziyonet.uz).

Научный консультант:

Болтабаев Хамидулла Убайдуллаевич
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Садиков Зоҳид Якубжанович
доктор филологических наук, доцент

Мирзаева Зулхумор Иномовна
доктор филологических наук, профессор

Усмон Хужа угли Темур
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация:

Андижанский государственный университет

Защита диссертации состоится «31» марта 2022 года в 10⁰⁰ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков (Адрес: 100138, город Ташкент, улица Кичик халка йули, 21а. Тел: (998 71) 230-12-91, (99871) 230-12-92; e-mail: www.uzswlu_info@mail.ru).


С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована за № 8). (Адрес: 100138, город Ташкент, улица Кичик халка йули, 21а. Тел: (998 71) 230-12-91, (99871) 230-12-92; e-mail: www.uzswlu_info@mail.ru).

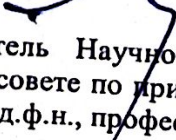
Автореферат диссертации разослан «18» марта 2022 года.

(Реестр протокола рассылки № 8 от «18» марта 2022 года).




Г.Х.Бакиева
Научный совет по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор


Х.Б.Самигова
секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, д.ф.н., доцент


Ж.А.Якубов
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация докторской (DSc) диссертации)

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом литературоведении глубоко разработан принцип изучения личности и деятельности конкретного творческого деятеля или писателя в тесной связанности с его произведениями. В настоящее время появляются новые подходы к анализу творчества конкретного писателя и художественного произведения, новые способы изучения связи между автором и героем, что имеет практическое значение для более глубокого понимания художественного произведения и объяснения своеобразия творческой личности. В процессе анализа художественного произведения такие вопросы, как проявление образа творческой личности и автора в художественном герое произведений писателей двух и более стран, гармония творческого и человеческого «Я» требуют всеобъемлющего изучения в произведениях мыслителей мировой литературы.

В мировом литературоведении проведено много исследований по произведениям выдающихся мыслителей английского романтизма: Джорджа Байрона, Вальтера Скотта, и реалиста Бернарда Шоу. Несмотря на большое количество литературно-критических взглядов на творчество этих писателей, отношения творческой личности и героя в их произведениях необходимо, на наш взгляд, исследовать ещё в сравнительном аспекте с узбекской литературой джадидов. Для этого в художественном произведении важно изучить перенос событий из жизни и биографии творческой личности-человека в жизнь главного героя, объективно изучить и проанализировать творческую личность и ее художественное наследие, понять психику автора, проблему литературной личности в междисциплинарном пространстве общественных наук.

Значительные исследования в узбекском литературоведении по изучению литературы джадидов XX века показывают, что узбекские писатели-джадиды в целом не остались в стороне от новшеств в мировой литературе. Чулпон, Кадыри и Фитрат, сыгравшие важную роль в развитии отечественной литературы, были осведомлены об основных направлениях мировой литературы. В этом смысле англо-узбекские литературные отношения и сравнительное изучение творческих процессов, имевших место в национальных литературах в начале XX века, образуют отдельную филологическую сферу. Известно, что «литература играет неопределимую роль в осознании благородных ценностей и традиций в обществе, особенно, в повышении духовного и интеллектуального потенциала, сознания и мировоззрения народа, в частности молодого поколения, и вообще в воспитании гармонично развитого человека, живущего с любовью и преданностью к Родине и народу»¹. Недостаточное изучение общности английской и узбекской литературы конца XIX - начала XX вв. и отсутствие

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг «Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш халқимиз маънавий олами юксалтиришининг мустахкам пойдеворидир» мавзусида Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // - Халқ сўзи. - 2017. - 4 август.

сравнительного изучения нововведений в поэзии, прозе и драматургии подчеркивают актуальность научной проблемы и востребованность ее изучения.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит выполнению задач, намеченных в Указах и Постановлениях Президента Республики Узбекистан: Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-3271 от 13 сентября 2017 г. «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения», Указ Президента Республики Узбекистан №УП-5847 от 8 октября 2019 года «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года»,

Распоряжение Президента Республики Узбекистан №Р-5598 от 8 октября 2020 года «О дополнительных мерах по более глубокому изучению наследия и увековечению памяти жертв репрессий», Распоряжение Кабинета Министров Республики Узбекистан № 124-Ф от 18 февраля 2018 года «О проведении международной конференции «Актуальные вопросы международного изучения и популяризации узбекской классической и современной литературы», а также в других нормативно-правовых документах Республики Узбекистан, касающихся данной сферы деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан. Диссертация реализована в рамках приоритетного направления развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и способов их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном и образовательном развитии информированного общества и демократического государства».

Обзор международных научных исследований по теме диссертации². Научные исследования, направленные на теоретическое и практическое изучение произведений британских писателей Байрона, Вальтера Скотта, Бернарда Шоу и узбекских писателей-джадидов Абдурауфа Фитрата, Абдуллы Кадыри, Абдулхамида Чулпона проводятся ведущими исследовательскими центрами и университетами по всему миру, в том числе в Англии (университет Хартфордшир), Шотландия (университет Абердин), США (университет штата Мичиган, университет Индианы), Германии (университет Гумбольдта), России (Московский государственный университет, государственный университет Адыгеи), Турции (университеты Анкары и Стамбула), Азербайджане (Национальная Академия наук, Бакинский государственный университет), Казахстане (Казахский

² Диссертация мавзуси бўйича илмий адабиётлар шарҳи: 1. <https://www.herts.ac.uk/>; 2. <https://britisheducation.org.ru/education/university-of-aberdeen/>; 3. <https://msu.edu/>; 4. <http://www.universityofcalifornia.edu/>; <http://www.dictionary.com/>; 5. <https://www.hu-berlin.de/de> 6. <http://www.smolgu.ru/>; 7. <https://www.adygnet.ru/>; 8 https://world.uz/ru/post/view/universitet_trakiya; 9. <https://www.ankara.edu.tr/>; 10. <http://m.science.gov.az/ru/institutes/764>; 11. <http://bsu.edu.az/>; 12. <https://uz.Turktoy.com/university/xoja-ahmad-yassaviy-xalqaro-qozoq-turk-davlat-universiteti>.

национальный университет имени Аль-Фароби), Институте узбекского языка, литературы и фольклора Академии наук Республики Узбекистан, Национальном университете Узбекистана, Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Ташкентском государственном институте востоковедения, Андижанском государственном университете, Ферганском государственном университете, Самаркандском государственном университете, Узбекском государственном университете мировых языков.

В мировом литературоведении исследователи достигли значительных научных результатов по вопросу творческой личности и героя: объективная реальность, индивидуальные особенности личности автора, отражение своеобразия авторского мировоззрения, художественное выражение воспоминаний прошлого показаны на научной основе (Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Россия); выявлены способы выражения авторского «Я» в литературоведении, использование как основы фактов из биографии писателя, важных для понимания художественного произведения; способы выражения авторского «Я» в художественном произведении (Северный (Арктический) Федеральный университет, Архангельск); предпринята попытка анализа творческой индивидуальности автора параллельно с героем художественного произведения, исследовано художественное изображение социальных и исторических проблем автора (Уральский государственный университет им. М. Горького).

Сегодня исследования ведутся по таким приоритетным направлениям, как исследование личности автора вместе с героем, общность творческого «Я» и человеческого «Я» в концепции художественной эстетики, появление эпизодов биографии личности автора в герое художественного произведения, определение основных способов изображения внутреннего мира творческой личности, определение значения мышления автора в диалоге автор-рассказчик-герой, указание места творческой личности в типологии персонажей, его взаимоотношений с другими персонажами; изучение авторской концепции творчества в прозе, лирике и драматургии.

Степень изученности проблемы. В мировом литературоведении исследованы такие проблемы, как понятие творческой личности, биография писателя, творческая лаборатория, получены определенные научные результаты о связи героя и личности автора³. Первыми исследованиями в этой области являются работы, в которых проведен анализ вопроса творческой личности и героя⁴. С развитием сравнительного

³ Kaufman S.B. *The Psychology of Creative Writing*. – New York: Cambridge University Press, 2009; Victor Millet, Heike Sahn. *Narration and Hero*.-Berlin/Boston, 2014; Callus I. *Style in Theory Between Literature and Philosophy*. – USA: Bloomsbury, 2013; Jung. C.G. *Psychology and religion: west and east*. – New York, 1953;

⁴ Храпченко М.Б. *Творческая индивидуальность писателя и развитие литературы*. – М.: Худ. лит-ра, 1977; Ковалёв А.Г. *Психология литературного творчества*. – Л.: ЛГУ, 1960; Мейлах Б. *Психология художественного творчества предмет и пути исследования*. – Л.: Наука, 1980; Талант писателя и процесс творчества. – Л.: Сов.писатель, 1969; Андроникова И. *От прототипа к образу*. – М.: Педагогика, 1974; Окланский Ю. *Рождение книги. Жизнь, писатель творческий процесс*. – М., 1979; Сент-Бёв Ш.

литературоведения и переводоведения различные вопросы англо-узбекских литературных отношений проанализированы в ряде исследований ученых мира и нашей страны.⁵ Второе направление охватывает различные аспекты изучения произведений известных английских писателей Байрона, Скотта, Шоу и представителей современной узбекской литературы Чулпона, Кадыри и Фитрата⁶. Эти исследования проводились в основном в аспектах переводоведения, сравнительного исследования национальных литератур и литературно-культурных отношений. Поскольку работы, посвященные непосредственно сравнительному анализу современной английской и узбекской литературы джадидов, и их научные проблемы не проанализированы в достаточной степени, возникает необходимость исследования данной проблемы на научной основе. А также вопросы теоретических основ проблемы творческой личности и главного героя в художественной литературе изучаются в сравнительном аспекте на примере произведений английских и узбекских писателей, и впервые проводится научное исследование по проблеме творческой личности и главного героя.

Литературные портреты. – М.: Худ. лит-ра, 1970; Барахов В.С. Литературные портреты. – Л.: Наука, 1985; Бахтин М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Худ. лит-ра, 1975; Лотман Ю. Поэзия и поэты / Собрание сочинений. – М.: Просвещение, 1998;

⁵ Носиров Ў. Иждокор шахс, бадийи услуб, автор образи. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1975; Болтабоев Ҳ. Наср ва услуб. – Т.: Фан, 1992; Шукуров Н. Индивидуал услуб ва адабий тил // Ўзбек тили ва адабиёти, 1972, 3-4-сонлар. – Б. 3-9; Болтабоев Ҳ., Махмудов М. Адабий-эстетик тафаккур тарихи. 1-2 ж. – Т.: MUMTOZ SO‘Z, 2013. – 400 б.

⁶ Кондратенкова Е.А. Байронический след в романе М.Ю.Лермонтова “Герой нашего времени”. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Смоленск, 2013; Холбеков М. Байрон иждоиди Шарқ // Талабалар дунёси. – Тошкент, 2010. – № 3. – Б. 16; – № 4. – Б. 19; Шохина А.Н. Художественное воплощение исторического процесса в романах В.Скотта и М.Н.Загоскина. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2010; Трутнева А.Н. “Пьеса-дискуссия” в драматургии Б.Шоу конца XIX-начала XX века (проблема жанра). Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2015; Исмагуллаев Х. “Ўткан кунлар”, нашрлар, таржималар, тадқиқотлар // Ўзбек тили ва адабиёти. . – Т., 1989. 4-сон. – Б. 122-134; Исмагуллаев Х. Ўзбек адабиётининг оламшумул шухрати. – Т.: Фан, 1996; Исмагуллаев Х. Чўлпон ва жаҳон // Reform movements and revolutions in Turkistan: 1900-1904. ed Temur Kosaoglu/Harlem, 2001. – P. 227-286; Болтабоев Ҳ. Хорижда фитратшунослик // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. – Т., 1992. 27 март; Болтабоев Ҳ. Ўзбек адабиётининг америкалик дўсти // Туркистон, 1997. 15 октябрь; Болтабоев Ҳ. Хорижда чўлпоншунослик // Туркистон, 1997. 26 ноябрь; Ҳаққулов И. Чўлпон шеърятининг хорижда ўрганилишига доир // Ўзбек тили ва адабиёти. – Т., 1992. – № 3-4. – Б.19-21; Иноғомов Р. Қодирий жаҳон кезади // Шарқ юлдузи. –1994. – №3-4. – 1989. – Б. 196; Каримов Б. Абдулла Қодирий ва герменевтик тафаккур. – Т.: Академнашр, 2014. – 245 б; Рафиқов К. Узбекская литература в зарубежном литературоведении (по материалам американской печати). Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Т., 1981; Мирзаева З.И. Ўзбек жадид адабиётининг Америкада ўрганилиши. Филол. фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Т., 2006; Қосимов А.А. Типологик ўхшашликлар ва ўзаро таъсирнинг назарий муаммолари (А. де Сент-Экзюпери ва А.Камю иждоиди мисолида). Филол. фанлари доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Т., 2007; Шарафутдинова М.О. Особенности повествовательной структуры узбекского романа XX века в контексте мировой литературы. Автореф. дисс. докт. филол. наук. – М., 2010; Касымова З.А. Концепция мира и человека сквозь призму традиций национальной и мировой литературы (на материале произведений А.Фитрата, А.Кадыри и А.Чулпана). Автореф. дисс. докт. филол. наук. – Т., 2011; Холбеков М. XX аср модерн адабиёти. – Т., 2014; Камилова С. Развитие поэтики жанра современного рассказа в русской и узбекской литературе рубежа XX-XXI веков: Автореф. дисс. докт. фил.наук (DcS). – Т., 2016; Халлиева Г. XX аср рус адабиётшунослигида ўзбек мумтоз адабиёти тадқиқи. Филол. фанлари доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация автореферати. – Т., 2016; Тўлаганова С. Иждокор шахси ва адабий қахрамон муаммоси (Абдулла Қодирий иждоидимисолида). Филол. фанлари доктори (DSc) ... дисс. автореферати. –Т., 2019; Қурбонов П. Байрон иждоиди шарқ ва шарқона мотивлар тавсифи (қиёс ва таржима). Филол. фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) ... дисс. автореферати. – Самарқанд, 2019.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Диссертационная работа выполнена в соответствии с планом научно-исследовательской работы Узбекского государственного университета мировых языков в рамках темы № 204-4-5 «Сравнительная типология английской и узбекской литературы» проекта научных исследований, научной и творческой работы среди докторантов, самостоятельных соискателей и студентов» (2018-2020 гг.).

Цель исследования заключается в сравнительно-типологическом исследовании общих аспектов в творчестве великих представителей английской литературы XIX – начала XX веков: Джорджа Байрона, Вальтера Скотта и Бернарда Шоу и узбекских писателей-джадидов: Фитрата, Кадыри, Чулпона, в выявлении взаимосвязи творческой личности и героя в их произведениях.

Задачи исследования:

определить теоретические основы проблемы творческой личности и героя в литературоведении;

выявить сформированное в XIX – начале XX веков новое научное отношение к творческой личности;

проанализировать различия и общность характера творческой личности и лирического героя в английской и узбекской поэзии на основе лирики Байрона и Чулпона;

исследовать взаимоотношения исторической личности и эпического героя в прозе на примере романов Вальтера Скотта и Абдуллы Кадыри;

сделать научные выводы о творческой индивидуальности драматургии и ее художественного отражения в литературе начала XX века;

проанализировать эпичность, масштаб ее выражения и национальные особенности в драматургии Бернарда Шоу и Абдурауфа Фитрата.

Объектом исследования были выбраны поэзия и поэмы Джорджа Байрона, исторические романы Вальтера Скотта и драматургия Бернарда Шоу, а также поэтические, прозаические и драматические произведения узбекских писателей-джадидов Абдулхамида Чулпона, Абдуллы Кадыри и Абдурауфа Фитрата.

Предмет исследования – тенденции развития английской литературы в XIX – начале XX веков, вопросы их влияния на мировую литературу, в частности, на узбекскую литературу, а также поэтические особенности произведений узбекских писателей-джадидов.

Методы исследования. Для проведения исследования использовались сравнительно-историческая, сравнительно-типологическая, биографическая и герменевтическая интерпретация и методы анализа художественного произведения.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

в произведениях английских и узбекских писателей раскрыто проявление образа творческой личности и автора в литературном герое,

также выявлены взгляды английских и узбекских авторов на проблему творческой личности и героя: западные – опора на эстетические идеалы и восточные – акцент на поэтику в художественных текстах;

доказано, что в художественном произведении при переносе жизненных событий из биографии творческой личности-человека в жизнь главного героя, в понимании психики творческой личности, в исследовании проблемы литературной личности с точки зрения западных воззрений акцент делается на социальную среду, а с восточной точки зрения внимание уделяется особенностям характера, речи героев произведения;

в поэзии английского поэта Байрона и узбекского поэта Чулпона связь между образом автора и лирическим героем доказывается сочетанием творческого своеобразия в процессе изображения человеческой психики, последовательным раскрытием связи между творческим «я» и биографическим «я», единства факторов, порождающих стиль поэта;

раскрыты разные стороны творческого подхода к литературному герою, как с точки зрения общего, так и социально-биографического аспекта художественного выражения концепции историчности и художественности в произведениях Вальтера Скотта и художественного выражения исторической правды между личностью Абдуллы Кадыри и главными героями романа;

выражение эпической концепции, отраженной в произведениях английского драматурга Бернарда Шоу, также вопрос исторической личности и отношения к ней в произведениях узбекского писателя Фитрата обоснованы через демонстрацию в текстах исторических драматических произведений, системы образов, сюжета и композиции, также целостного выражения художественной речи через индивидуальный стиль автора и его драматургическое мастерство.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

выявлены различные аспекты проблемы творческой личности и героя в западной и восточной литературе;

освещены на основе анализа особенности перехода биографического «Я» в лирическое «Я» в лирике Байрона и Чулпона;

разработана концепция историчности и художественности в исторических романах Вальтера Скотта и Абдуллы Кадыри;

определена эпичность и масштаб ее выражения в драмах Бернарда Шоу и Фитрата.

Достоверность результатов исследования основывается на том, что проблема четко сформулирована, выводы основаны на историко-сравнительном, сравнительно-типологическом, контекстном и функциональном методах анализа, используются достоверные теоретические источники, публикации и словари, теоретические идеи и выводы претворены в практику, полученные результаты подтверждены компетентными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования состоит в том, что

теоретические выводы по творчеству Байрона и Чулпона, Скотта и Кадыри, Шоу и Фитрата расширяют и дополняют информацию о концепции творческой личности и героя, ее содержании, появлении западных и восточных взглядов на создание героя не только в узбекском, но и в мировом литературоведении. Взгляды на аспекты различия и общности проблемы героя и его места в художественной литературе Запада и Востока определяются развитием сравнительного литературоведения, истории мировой и узбекской литературы, теории литературоведения.

Практическая значимость результатов исследования определяется тем, что сравнительный анализ проблемы творческой личности и литературного героя с английскими и узбекскими творческими деятелями дает возможность эффективно применить его в психологии и философии. Изучение литературного героя Запада и Востока в сравнительном аспекте и взгляды на персонаж художественного произведения могут быть использованы при составлении учебников, учебных пособий, хрестоматий и учебников для студентов, магистров и специалистов в таких областях, как история мировой и узбекской литературы, сравнительное литературоведение, теория литературы, теория перевода, также при создании словаря сравнительного литературоведения.

Внедрение результатов исследования. На основе полученных результатов по исследованию проблемы творческой личности и героя в английской и узбекской литературе (на примере литературы XIX – начала XX веков):

научно-аналитические, теоретические выводы о проблеме творческой личности и героя, анализе произведений английских и узбекских писателей, различии во взглядах западных и восточных творческих деятелей; образе автора и отношении лирического героя в поэзии, об общности и особенностях в лирике Байрона и Чулпона, об уникальных исторических образах в исторических драмах западной и восточной драматургии Бернарда Шоу и Фитрата использованы в отделе Международные отношения и художественный перевод Союза писателей Узбекистана (справка № 01-03/984 Союза писателей Узбекистана от 12 августа 2021 г.). В результате в процессе перевода предполагается учитывать сходства и общие черты лирических и драматических произведений творческих деятелей Запада и Востока;

научные результаты исследования по творчеству Байрона и Чулпона основаны на близости и ясности тем, общности образов, романтизме обоих поэтов в художественной интерпретации жизненных событий, интерпретации событий через призму сердца, также в произведениях Вальтера Скотта и Абдуллы Кадыри показаны важные для страны исторические события, принцип историчности, и на основании Стратегии действий по пяти приоритетным направлениям развития Республики Узбекистан на 2017-2021 годы и Постановления Президента Республики Узбекистан «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной

продукции, повышению культуры чтения» диссертация была рассмотрена как научно-исследовательская работа, направленная на непосредственное выполнение задач, намеченных в постановлении, и отражена в 35 пункте программы (Справка № 05-12-10-3869 Министерства культуры Республики Узбекистан от 25 августа 2021 г.). В результате работа внесла вклад в перевод произведений английских писателей на узбекский язык и усовершенствование новых переизданий произведений узбекских писателей-джадидов;

научные результаты диссертации использованы при составлении сценариев программ «Мавзу» (Тема) и «Такдимот» (Презентация) телеканала “O‘zbekiston tarixi” (История Узбекистана) (справка № 02-13.-1335 Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 12 августа 2021 г.). В результате презентационные материалы были обогащены информацией об освещении проблемы творческой личности и героя в произведениях английских и узбекских писателей XIX-XX веков;

научно-теоретические взгляды по изучению концепции историчности и художественности в романах английского писателя Вальтера Скотта, освещению вопроса о творческом отношении к исторической личности и герою в английских и узбекских романах, проведению сравнительного исследования социально-биографических отношений между личностью Вальтера Скотта и личностью Абдулла Кадыри и героями их романов; глубокому изучению вопроса отношений исторических личностей и художественности в драмах Бернарда Шоу и Фитрата, драматургов, которые внесли значительный вклад в английскую и узбекскую драму, были эффективно использованы в научно-исследовательском проекте А-1-61 «Создание аудиокниг по лингвистике для студентов с нарушениями зрения» (справка № 01-1375 Министерства высшего и среднего специального образования от 16 августа 2021 года). В результате теоретический и практический материал стал основой для внесения изменений в содержание аудио-коллекции, а учащимся с ограниченными физическими возможностями была создана возможность для сравнительного изучения творчества писателей;

материалы диссертации по эффективному использованию художественной литературы, особенно произведений известных английских писателей Джорджа Байрона, Вальтера Скотта и Бернарда Шоу, а также разработке учебных модулей по методам обучения иностранному языку при реализации магистерской программы, направленной на совершенствование системы профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам были использованы в международном проекте Project Tempus 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University "Developing the Teaching of European Languages: Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programmes" (2014-2017) (Справка № 01/1848 от 25 августа 2021 г.). В результате эта информация послужила хорошей основой для обогащения учебников, учебных материалов и их электронных версий, созданных в рамках проекта;

научные выводы по освещению вопроса творческого подхода к исторической личности и герою в английских и узбекских романах, социально-биографических отношений между личностью Вальтера Скотта и личностью Абдуллы Кадыри и героями их романов, их сравнительного изучения, также анализа эпической концепции и ее выразительности в драмах Шоу и Фитрата были использованы в фундаментальном исследовательском проекте ФА-Ф-1-005 «Изучение истории каракалпакского фольклора и литературы», выполненном в 2017-2020 гг. в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан (Справка № 262/1 Каракалпакского отделения АН РУз от 24 сентября 2021 г.). В результате аналитические обобщения, касающиеся выдающихся представителей английской и узбекской литературы, послужили в деле усовершенствования учебников и словарей, созданных в рамках проекта;

научные выводы по проблеме творческой личности и героя, полученные в литературоведении при анализе произведений английских и узбекских писателей, сравнительном исследовании западных и восточных взглядов писателей; при анализе отношений между образом автора и лирическим героем в поэзии, непосредственно связанными с гармонией общности и особенностями творческого своеобразия лирики английского поэта Байрона и узбекского поэта Чулпона, также при анализе отношений в них творческого «Я» и биографического «Я» были использованы в проекте фундаментальных исследований ФА-Ф1-Г002 Каракалпакского научно-исследовательского института гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан «Исследование теоретических вопросов жанров каракалпакского фольклора и литературы» (Справка № 263/1 Каракалпакского отделения АН РУз от 24 сентября 2021 г.). В результате была усовершенствована информация об определении теоретических основ литературы, теоретических вопросов общности английской, узбекской и каракалпакской литературы.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были обсуждены на 15 научно-практических конференциях, в том числе на 11 международных и 4 республиканских.

Публикация результатов исследования. Всего по теме диссертации были опубликованы 33 научные работы, в том числе 1 монография, 2 статьи в зарубежных журналах на базе Scopus, 3 статьи в международных журналах (с высоким импакт-фактором), также опубликованы 10 статей в научных изданиях, рекомендованных ВАК при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, и 17 статей и тезисов на республиканских и международных конференциях.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, 4 глав, заключения, списка использованной литературы и приложения, общий объем работы составляет 215 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

В разделе «Введение» диссертационной работы обоснованы актуальность и востребованность выбранной темы, определены цели, задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям научно-технического развития страны, а также изложены научная новизна, практические результаты, достоверность, раскрыта научно-практическая значимость полученных результатов, приводятся данные о внедрении результатов в практику, информация об опубликованных работах.

Первая глава диссертации названа **«Теоретические основы проблемы творческой личности и героя»**, первый параграф которой посвящен теме **«Творческая личность и новый научный подход к ней в XIX-XX веках»**. Представление о творческой личности имеет свои этапы развития, и первое научное отношение к творческой личности сформировалось в эпоху Возрождения. Затем, в литературе классицизма XVII века и эпохи Просвещения, несомненно, отношение к творческой личности писателя поднялось до особо высокого статуса. Особенно на последнем этапе просвещения сформировалось отношение к творческой личности писателя как создателю и творцу, и такие теоретические проблемы изучались на уровне общечеловеческих философских проблем в литературе XIX века.

Известно, что понятие творческая личность используется в английском языке как «creative person», что в основном означает *творческая личность, человек творчества*. Изначально фраза использовалась скорее, как психологический термин, а затем вошла в литературоведение. Слово “writer” или “author” является синонимом слова творческая личность в английском языке и используется как *автор*. Это понятие определяется в английском литературоведении следующим образом: «Authors are individuals who, by their intellectual and imaginative powers, purposefully create from their experience and reading a literary work which is distinctively their own»⁷ Автор – это человек, который создает произведение искусства на основе личного опыта и прочитанной литературы, в соответствии со своими интеллектуальными способностями и воображением.

В литературной критике бывшего Советского Союза интерес к писателю как творческой личности зародился в середине XX века, и одним из первых значительных произведений в этом отношении стали статьи «М. Горький и проблема творческой личности писателя» Бориса Костелянца и «Настоящий стиль и творческая личность писателя» Михаила Храпченко. Проф. Борис Бурсов, в начале 60-х предъявлял серьезные требования к характеру творческой личности писателя, подчеркивая, что только искусный писатель может достичь статуса настоящего писателя⁸. Подобные взгляды в русской

⁷ Abrams M.H. A Glossary of Literary Terms. Ninth Edition. – New York: Wadsworth Cengage Learning, 2009. – P. 18.

⁸ Каранг : Бурсов Б. Писатель как творческая индивидуальность // Проблемы социалистического реализма. – М.: Сов. писатель, 1961. – С. 220-221.

литературе положили начало раннему развитию концепции творческой личности.

В исследовании творческой личности Михаила Бахтина автор-человек рассматривается как индивидуальное существо, что обеспечивает его уникальность (1); необходимость следовать принципу историчности в работах такого направления (2); обусловленность изучения автора вместе с условиями его времени, литературными критериями (3); исследователь считает важным не путать автора-создателя (на момент работы) с автором-человеком (исторический период и общество, социально-политическая) жизнь, хотя есть несколько подобных ситуаций (4)⁹. Таким образом, ученый подчеркивает, что при изучении творческой личности он должен изучаться в соответствии со своим временем. Такие факторы, как национальность, семья, родители, социальный статус, наследственные характеристики, семейные установки и убеждения, также могут играть важную роль в изучении творческой личности. Творческая личность подходит к образу, исходя из своего таланта, характера, темперамента, нрава, национальной принадлежности, эстетического вкуса. Ученый-литературовед Урал Носиров пишет: «Своеобразие таланта, мировоззрения, образное представление мира, наблюдательность, художественный уровень, творческий замысел, эстетические принципы, идеал, пафос, художественный метод играют важную роль в развитии творческой личности»¹⁰. И это очевидно, если творческая личность разносторонняя и цельная, то и образы, которые она создает, тоже приобретают вид такого сложного характера. В процессе преобразования реальности жизни в художественную реальность творческая личность сознательно «разрушает» ее на основе законов художественности, «действует на основе справедливости»¹¹. По мнению швейцарского ученого Карла Юнга, автор, с одной стороны, имеет свою жизнь, личные взгляды и привычки, а с другой стороны, как творческая личность, может противоречить указанным выше аспектам¹². Действительно, среди героев естественно встретить образы, противоречащие характеру писателя. Создание таких героев требует от автора большого мастерства и наблюдательности. Творческая личность изучает характер окружающих ее людей и использует разные образцы из их различных качеств. Итак, творческая личность – это автор художественного текста, обладающего рядом специфических особенностей. Если творческая личность писателя является исторически развивающейся категорией, то со временем она изменится. Аналогичное изменение наблюдалось в литературе начала XX века, и понятие «творческая индивидуальность», обобщающее все субъективные взгляды, возникло как антропологический термин. «Все мои

⁹ Бахтин М. Автор и герой в эстетической деятельности. Собрание сочинений. Т. 1.– М.: Искусство, 2003. – С. 216.

¹⁰ Носиров Ў. Иждокор шахс, бадийи услуб, автор образи. – Тошкент: Фан, 1981. – Б. 17.

¹¹ Умунов Х. Бадийи иждок асослари. – Т.: Ўзбекистон, 2001. –Б.70.

¹² Jung C.G. Psychology and literature. The creative progress. Edited by Brewster Chiselio: Berkley and Los Angeles, 1952. - P. 229.

работы – часть единого исповедания», – сказал И.В. Гёте, – есть вечно живущее правило всей жизни – очень сложно найти произведение искусства, полностью лишенное личных признаний и признаний автора...»¹³. Индивидуальность здесь возникает спонтанно в различных отношениях, связанных с развитием жизни.

Важна роль биографических факторов в изучении творческой личности. Есть два способа создания биографических факторов: первый – это информация, предоставленная самим автором, а второй – мемуары, написанные об авторе, и информация, собранная его современниками и потомками. Первый способ читатель может изучить подробно, то есть, взглянув на биографию писателя и проанализировав, как творческий образ отражается в его произведениях. Мир, описываемый творческой личностью, неотделим от творческой личности, хотя и является обобщением его личного жизненного опыта. Примерами могут быть многие художественные произведения, включающие события, факты из личной жизни писателей, они включают в английской литературе такие произведения как «Паломничество Чайльд-Гарольда», «Дон Жуан» Джорджа Байрона, «Дэвид Копперфилд» Чарльза Диккенса, «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте; в немецкой литературе: «Страдания молодого Вертера» Гёте, в русской литературе «Детство, отрочество и юность» Льва Толстого, в американской литературе «Прощай, оружие» Эрнеста Хемингуэя. Каждая из этих работ имеет свой неповторимый прием и норму художественного оформления живого материала. Но индивидуальность в них смешана через текст с широким спектром человеческих взглядов, мыслей и чувств. В такой интерпретации героев художественного произведения хорошо видны биографические факторы. Произведение искусства, которое считается продуктом творческой деятельности, воспринимается не только как художественный феномен, но и как реальность, воплощающая духовные, культурные, философские, исторические и религиозные ценности¹⁴. Нетрудно уловить в тексте произведения своеобразный «след» автора, который на первый взгляд не заметен читателю, но отличается от других. Этот «след» сочетает в себе несколько особенностей творческой личности. Для изучения таких «следов» от читателя требуется хорошее понимание биографии автора.

Изучение творческой биографии художника применительно к его творчеству можно найти в литературе любого народа. Русский ученый Валентин Хализев говорит об этом так: «Связь между личностью автора и его произведениями привлекает внимание писателей-биографов. Произведения «Байрон» А.Моруа, «Державин» В. Ф. Ходасевича, «Биография Михаила Булгакова» М. О. Чудакова – одни из них»¹⁵.

Кроме того, отношение свободного человека к жизни, обществу, способу восприятия, протест против политики того времени также

¹³ Жаҳон адаблари адабиёт ҳақида. – Т.: Маънавият, 2010. – Б. 249.

¹⁴ Тўлаганова С. Ижодкор шахси ва адабиёт қаҳрамон муаммоси (Абдулла Қодирий ижоди мисолида) Филол. фан. д-ри ... дис. автореф. – Т., 2019. – 14 б.

¹⁵ Хализев В.Е. Теория литературы. 4-е изд. – М.: 2004. – С. 24.

уникально, и скорее всего в характере главного героя преобладают аспекты, перешедшие из натуры автора.

Отдельные события биографии писателя имеют общее социально-эстетическое значение. В результате применения биографического метода в произведениях искусства (Шарль Огюстен Сент-Бёв)¹⁶ было рекомендовано изучить его творчество на основе биографии автора. Относительно этого метода проф. Баходир Каримов дал следующее разъяснение: «Биографический метод основан на сочетании писателя и художественного произведения. Он уделяет серьезное внимание личной жизни творческой личности, среде обитания, психическому и психологическому состоянию, личным интересам, вдохновляющим факторам, побудившим написать произведение, лаборатории творческой личности и ряду подобных исторически-индивидуальных проблем»¹⁷.

Гармония творческого «я» и человеческого «я» в концепции художественной эстетики отражена во многих произведениях искусства. Если между личностью писателя и героями романа существует духовная, социально-биографическая, духовно-просветительская связь, то очевидно, что творческая личность внесла в сюжет произведения события своей личной жизни. Видимо, понятие творческая личность напрямую связано с биографией автора, а также со временем, средой, в которой жил писатель, деталями того периода.

Понятие творческая личность формируется в литературоведении через термин творческая индивидуальность, и эти два понятия тесно связаны и могут также использоваться как синонимы. Однако этот аспект следует понимать как процесс формирования научного отношения к концепции творческой личности. Также формирование творческой личности изучается не только в связи с биографией писателя, литературной средой, в которой он формировался, факторами, оказавшими на него влияние – традицией и самобытностью, наследственностью, литературными связями¹⁸.

Второй параграф первой главы назван **«Сближение западных и восточных взглядов в исследовании проблемы литературного героя»**. В художественном произведении мировоззрение творческого человека, его отношение к общественной жизни, цели и задачи, философский подход выражаются в образе литературных героев. Образ человека в искусстве и литературе изначально ассоциировался с божественными силами. Такие герои, как Гильгамеш, Алпомиш, Гуруглы в наших старинных сказках и дастанах тоже являются образами, обладающими божественной силой. Абдулла Кадыри сказал: «Известно, что наш народ до сих пор получает силу/подпитывается средневековыми дастанами и сказаниями»¹⁹. В источниках, сформировавших восточный взгляд на художественность, литературный герой воплощен в образе сильного, образцового человека,

¹⁶ Сент-Бёв Г. Литературные портреты. – М.: Худ. лит-ра, 1970.– С. 585.

¹⁷ Каримов Б. Рухият алифбоси. – Т.: Ғ.Ғулом, 2018. – Б. 166.

¹⁸ Дюришин Д. Проблемы особых межкультурных общностей.. – Москва: Наука, 1993. – С. 9

¹⁹ Кодирий А.Ижод машаққати. – Т.: Ўқитувчи, 1995. – Б. 12.

обладающего многими достойными похвалы качествами. На Западе в греко-римских произведениях искусства поклонялись таким богам, как Зевс, Аполлон, Афина, Афродита, Дионис, Арес, Посейдон²⁰. О них слагали легенды, воспевали такие добродетели, как добро и сила. Герои произведений великого Гомера и древнегреческих трагиков (Прометей, Ахиллес, Гектор, Одиссей, Антигона) воплотили взгляды и чувства греческого народа того времени²¹. Люди верили в их божественную силу и магию и восхищались ими. И явно видно, что испокон веков, какое произведение искусства ни создавало бы человечество, в каждом существовал сильный герой, и через него прославлялись присущие человечеству достоинства.

«Представители искусства изображают определенных людей, и они могут быть хорошими или плохими. Это потому, что люди, определяются этим, так как все люди различаются недостатками или достоинствами своего характера. Они лучше или хуже нас, или даже такие же, как мы»²². Во многих случаях читатель запоминает героев художественного произведения, а не события или социальную среду в нем. Следует за качествами положительных героев, ненавидит отрицательных героев. Следовательно, творческая личность известна читателю по героям, которых она создает, и через них обладает общественно-политической властью. Поэтому, когда речь идет о Шекспире, невольно вспоминаются такие литературные герои, как Гамлет, Ромео, Джульетта, Король Лир, Отелло, говоря о Сервантесе, вспоминаем Дон Кихота, говоря о Чарльзе Диккенсе, упоминается Оливер Твист, вспоминая Марка Твена, говорим о Томе Сойере. «Естественно, что когда то или иное художественное произведение рассказывает историю жизни какого-либо народа или нации, то оно выражает дух, традиции, национальные символы этого народа или нации».²³ Литературный герой каждого периода дает информацию об окружающей среде, общественной жизни и нации. В основе того, что происходит вокруг него, лежат подробности истории и периода. Как выразился Белинский: «Дух той нации, к которой принадлежит писатель, является главенствующим в нем. Описание среды, условий не является отдельной целью, потому что герой живет и действует в этой среде, в этих условиях. Кроме этого, писатель не ставит перед собой задачу конкретно отражать обычаи, он не этнограф, он отражает жизнь, а не этнографию. В поэзии каждого народа отражается природа страны (место) и дух (нация)»²⁴.

По формулировке литературоведа Абдуллы Улугова, литературный герой всегда является одной из важнейших проблем литературы. Потому что «образ» литературы, в котором отражен образ человека и мира, прежде всего,

²⁰ Каранг: Болтабоев Х, Махмудов М. Адабий-эстетик тафаккур тарихи. – Т.:MUMTOZ SO‘Z, 2016. 2-жилд. – Б. 23.

²¹ Худойбердиев Э. Адабиётшуносликка кириш. – Т.: Ўқитувчи, 1995. – Б.250.

²² Арасту. Поэтика. – Т.: Янги аср авлоди, 2011. – Б.21-22.

²³ Бобоев Т. Адабиётшунослик асослари. – Тошкент: Ўзбекистон, 2002. – Б. 86.

²⁴ Белинский В.Г. Полн.собр.соч. Т. 5. – М., Изд-во АН СССР, 1954. – С. 234.

отражается в литературных героях»²⁵. Герой каждой эпохи доносит информацию об окружающей среде, социальной жизни и нации своей эпохи. В основе того, что происходит вокруг него, лежат подробности истории и периода. Отношение писателя к каждому герою вызывает у нас – у читателя такое же отношение – от какого образа (судьбы) он возбуждается, плачет, обвиняет, ненавидит, мы тоже возбуждаемся, плачем, обвиняем, ненавидим²⁶. От имен героев до их одежды, от их духовных переживаний до их обычаев, образ природы – все это невозможно без отражения национальной психики писателя. Умнат Туйчиев комментирует этот вопрос: «Для национального писателя не грех и не вина писать на другом языке о жизни другого народа, но он, все-таки не может полностью отказаться от национального чувства и национального духа в своем произведении. Без национализма, без интернационализма литература духовно и формально обедняется»²⁷. Основная причина этого в том, что качества его нации укоренились в его крови. В целом литературный герой – это некое символическое олицетворение определенного литературного периода, отражающее реально происходящие культурные и исторические процессы. Литературный герой является носителем идей, не только создавшего его писателя, но и идей своей эпохи.

Творческая личность, являющаяся создателем литературного героя, будь то известный европейский писатель или восточный мыслитель, их цель – отразить мир человечества в образе литературных героев.

Вторая глава диссертации названа **«Проблема творческой личности и лирического героя в английской и узбекской поэзии»**, в ней были исследованы вопросы отношений автора и лирического героя в поэзии Байрона и Чулпона, а также творческая индивидуальность и литературная общность. Для изучения влияния творчества Байрона, одного из основоположников мирового романтизма, великого представителя английской поэзии на поэзию тюркских народов, в частности, на узбекскую поэзию, вопросы творчества Чулпона были сравнительно исследованы как важный пункт анализа.

В 50-70-е годы XX века Байрон стал известен многим литературоведам в истории мировой литературы не только как поэт-романтик, певец свободы, но и как активный участник освободительного движения. Его место в литературоведении, и в целом, его вклад и новшества в мировую культуру неопределимы. В мировой литературе есть много *ученых-байронистов*, которые изучив творчество (работы) Байрона, дали ему свое собственное толкование. Ученые всего мира продолжают изучать с разных ракурсов каждое произведение поэта. В зарубежном литературоведении исследователей в основном интересовало драматическое наследие Байрона, также было уделено большое внимание философской стороне произведений поэта

²⁵ Улуғов А. Адабий қахрамон кадри. // Жаҳон адабиёти. – Т., 2015. – № 5. – Б. 141.

²⁶ Умуров Х. Бадий ижод асослари. – Т.: Ўзбекистон, 2001. – Б. 90.

²⁷ Тўйчиев У. Ўзбек адабиётда бадийлик мезонлари ва уларнинг маромлари. – Т.: Янги авлод, 2011. – Б.454.

(«Метафизика Байрона», Дж. Эхрштейн, 1976). Также особого внимания заслуживают работы байронистов В. Дика «Байрон и его поэзия» (1918), Дж. Никола «Байрон» (1936)²⁸. Произведения Байрона вошли в узбекскую литературу через переводы на русский язык. Стихи и поэмы поэта переведены многими узбекскими поэтами, писателями и переводчиками²⁹.

В России творчество Байрона вызвало большой интерес у литературоведов, критиков, поэтов и литературной общественности. Появились и такие писатели, как Лермонтов, подражавшие поэту в ранний период своего творческого пути. А.С.Пушкин гордится Байроном и называет его гением³⁰. А.А.Григорьев признает его как печального гения³¹. Ф.М.Достоевский пишет о нем: «Его (Байрона) тон отражал горести и обманутые надежды человечества того времени. Это был новый и неслыханный аспект той эпохи мести и печали, проклятий и отчаяния. В ответ на все это внезапно явился дух байронизма и охватил все человечество»³².

В узбекской поэзии XX века, как и у Байрона, общественный дух занимает высокое место на страницах истории, а в произведениях Абдулхамида Сулаймон угли Чулпона (1898-1938), одного из узбекских поэтов, известного как великий представитель времени и нации, чувствуется близость.

Демократические преобразования начала XX века и движение джадидов оказали большое влияние на формирование мировоззрения и творчества Чулпона. Специалист по изучению Чулпона ученый Озод Шарафиддинов пишет о поэте: «Чулпон был не только человеком железной воли, но и человеком необычайной силы. Подобно тому, как родник в глубине земли, не признавая никаких препятствий, вырывается на поверхность, так талант Чулпона заставил Чулпона творить, прорываясь сквозь тьму, какими бы густыми и устрашающими ни были облака, окружавшие его. Это важная грань личности Чулпона»³³. Именно в этих словах мы видим, что личность Чулпона пронизана высоким творчеством, и в его жизни обычные человеческие чувства, такие как семья, отношение к родственникам и уважение к друзьям, также руководствуются идеей творческой личности.

Хотя ученые в зарубежных странах такие, как Эдвард Олворт, Й.Бензинг, Х.Самиоглу, Тахир Чигатай, Хусейн Узбой, Темур Ходжа угли, Халим Кара, Хисао Коматсу также проводили исследования по творчеству Чулпона, и, анализируя различные аспекты литературного наследия Чулпона, основное внимание уделяли чувствам национализма и патриотизма в творчестве поэта Чулпона. Значительная часть исследований, посвященных изучению творчества Чулпона в Узбекистане, выполнена такими литературоведами как

²⁸ Романчук Л. Новаторство в любовной лирике Байрона: <http://19v-euro-lit.niv.ru/19v-euro-lit/articles-eng/romanchuk-novatorstvo-bajrona.htm>. [Мурожаат санаси: 21.08.2020]

²⁹ Каранг: Байрон. Сайланма. – Т.: Ф.Ғулом нашриёти, 1974.

³⁰ Пушкин А.С. Байрон // Пушкин А.С. Собр. соч. в 9 т. Т. 7. – М.: Изд-во АН СССР, 1958. – С. 316-322.

³¹ Григорьев А.А. О правде и искренности в искусстве // Байрон Дж. На перепутьях былого... – М. – С. 380.

³² Достоевский Ф.М. Дневник писателя. – М.: Институт русской цивилизации, 2010. – С. 678.

³³ Шарафиддинов О. Ижодни англаш бахти. – Т.: Шарқ НМАК, 2004. – Б.44.

О.Шарафиддинов, С.Мамажонов, Н.Каримов, Б.Косимов, Х.Болтабоев, Д.Куроноу. И в работах этих ученых утверждается, что любовь Чулпона к народу и нации, чувство признания величия своей страны и религии занимают центральное место в его стихах. Кроме этого, ряд уникальных исследований на пути к «пониманию Чулпона» был выполнен такими учеными, как Н. Юлдашев, С. Юлдошбекова, Ш. Тойчиева, У. Султонов, Д. Нематова, М.Юлдашев, в этих научных исследованиях учеными было отражено содержание представлений об интерпретации, смысле и значении художественных образов в поэзии Чулпона, а также научно-теоретическая и художественная значимость его взглядов на театр³⁴. Однако в этих исследованиях творчество Чулпона не изучалось в сравнении с лирикой Байрона.

Очевидно, что творчество Байрона и Чулпона, одних из ярчайших звезд западной и восточной поэзии, уже много лет привлекает внимание ученых. В мировой литературе есть школы байронизма, в узбекском литературоведении – школы чолпоншунослик. В то время как имя Байрона используется наравне с «романтизмом», имя Чулпона напрямую связано с идеями джадидов.

В предыдущей главе подчеркивалось, что одним из факторов формирования творческой личности является семейная жизнь и творческая среда. Как выявили биографы Байрона, поэт был из знатной семьи лордов. Окружающие его люди тоже не были бедными, они были самодостаточными людьми³⁵. По словам ученых О. Шарафиддинова и Н. Каримова, глубоко изучивших жизнь Чулпона, он воспитывался в самодостаточной, богатой семье³⁶. Проф. Х. Болтабаев, восстановивший родословную Чулпона, писал по воспоминаниям сестры поэта – Фойика ая, отец поэта Сулаймонкул баззоз был «одним из четырех столпов» Андижана, был богатым купцом. Тем не менее, под псевдонимом Волайи расво писал газели, написал диван. Он создал все условия для того, чтобы сын стал зрелым образованным творческим человеком. Он даже отдал своего единственного сына в русскую школу после изучения Корана, нанял турецких и татарских авторов и обучал его национальным наукам. Поэт, живший в такой полноценной среде, не оказался человеком, одержимым богатством, как некоторые люди, безрассудно растратившие отцовское богатство и изображенные в произведениях его современников.³⁷ Напротив, он воспользовался условиями, созданными его отцом, и направил свои знания и творчество на благо нации. Известный политический деятель и ученый Заки Валиди Тугон написал в своих «Хотиралар» (Воспоминаниях), что он получил письмо от юного Абдулхамида в 1913 году и приехал в Андижан по его приглашению, познакомился с его сестрой. Он с удивлением видит в руках 15-летнего подростка зрелые публикации того времени, такие как «Таржумон»

³⁴ Ўрокова О. Чўлпон бадий ижодининг концептуал-эстетик асослари. Фил. фан. бўйича фалс.докт (PhD) дисс. автореф. – Т., 2018. – Б.6

³⁵ Александров Н.Н. Джорж Байрон. Его жизнь и литературная деятельность. – М.: Директ-Медиа, 2014. – С. 47.

³⁶ Каримов Н. Абдулхамид Сулаймон ўғли Чўлпон. – Т.: Фан, 1991. – Б. 35.

³⁷ Валидов, Ахмет-Заки. Воспоминания: Книга II. – Уфа: Китап, 1998. – С. 53.

(Переводчик) и другие, даже газеты на французском языке, и Закий предсказывает будущее этого подростка.

По-видимому, первым аспектом биографий обоих великих поэтов было внешнее сходство, то есть семейная среда повлияла на воспитание его как зрелого человека и на формирование его как творческой личности. Кроме того, творческая личность воспитывается и достигает своего расцвета не только в семейной среде, но и в общественной жизни, и на этот фактор особое внимание обратил академик Б. Храпченко. Недовольство Байрона увиденным на родине и даже участие в освободительных войнах повлияли на формирование в нем зрелых боевых качеств. Чулпон несмотря на хорошие условия в своей семье, в возрасте 17-18 лет тоже уехал в Ташкент, а затем в Уфу. У Заки Валиди Тугона он работает секретарем, участвует в достижении Туркестанской автономии в 1917-18 годах, и даже стихотворение 20-летнего поэта «Прекрасный Туркестан» исполняется как государственный гимн автономии.

Насколько повлияли путешествия Байрона, его участие в битвах и переживаниях в юности на «Паломничество Чайльд-Гарольда», настолько же поэзия Чулпона, особенно его стихотворения «Бузилган улкага», «Халк» и его работы, написанные во имя свободы нации, оказали свое влияние. Таким образом, биографический фактор, влияющий на формирование творческой личности, также отражен в анализе творчества двух великих поэтов. Естественно, что в результате перехода жизненной основы в поэзию освещаются прекрасные сцены, отражающие события жизни, и социальный дух в поэзии поэта формируется в результате таких жизненных основ.

В литературоведении серьезное внимание уделяется вопросу общности творческой личности и стиля художественного произведения западной и восточной поэтики. Источники, являющиеся достоверным фактором возникновения методологических нововведений в английской и узбекской литературе, имеют большое значение в получении научных и теоретических выводов на основе изучения влияния восточной и западной литературы. Изучая дух поэзии Байрона и Чулпона, мы обнаруживаем, что они подробно отражают личные переживания автора.

Образ Чайльд-Гарольда в произведении «Паломничество Чайльд-Гарольда» действительно был близок к Байрону: автор тоже какое-то время жил в светском обществе, но затем разочаровался. Кроме того, главный герой эпопеи был поэтом и певцом. В строках прощания с Родиной звучала мысль об одиночестве и стремлении к неизвестной дали:

Welcome, welcome, ye dark blue waves!

And when you fail my sight,

Welcome, ye deserts, and ye caves!

My Native Land — Good Night!³⁸

Перевод:

Мовий тўлқинлар, салом!

³⁸ Byron G. Childe Harold's Pilgrimage. — Chikago: Conkey company, 1900. Canto 1. — P.31.

Кўз нурларим фидо
Чўллар, горлар, ассалом,
Ватан сенга, Алвидо!“

Литературовед Дилмурод Куронов пишет: «В апреле 1914 года Чулпон и его отец были представителями газеты «Садой Фергана» в Андижане. В то же время, в апреле 1914 года в ташкентской газете «Садой Туркистон» были опубликованы его стихотворение «Туркистонли кардошларимизга» (*Туркестанским братьям нашим*) и рассказ «Курбони жахолат» (*Жертва невежества*). В этом стихотворении поэт описывает текущие проблемы своего времени в очень трогательных строках:

*Илму маърифат ҳам хунардин қолди маҳрум бизни халқ,
Маърифатсизлик балосига йўлиқган бизни халқ.
Бир киши миллатпараст ўлса, деюрлар “дахрий” деб,
Бир киши миллатни сўкса, иззат айлар бизни халқ.³⁹*

В этих строках поэт выражает интерпретацию стихотворения непосредственно от своего имени, на своем родном языке, говоря «наш народ», он говорит от имени своего народа, своей нации, и позиция «Я» поэта, безусловно, ясна и понятна. Следовательно, эти отрывки отражены в социализации поэтического «Я» Чулпона, в гармонии личной боли с общественной болью. Это не процесс становления творческой личности, следует рассматривать это на уровне влияния сформировавшегося высшего творчества на любителей поэзии. Хотя высокие боевые настроения в Чулпоне не исходили непосредственно от Байрона, поэт был хорошо знаком с поэзией Пушкина, переводя его прекрасные образцы. Возможно, тот аспект, который русский критик назвал «байронизмом», был перенесен в поэзию Чулпона через Пушкина, потому что «байронизм» – это настолько духовный и творческий процесс, что он раскрывает потенциал поэта⁴⁰. Эту мысль можно проследить и в узбекской поэзии, «Байронизм» – пишет проф. Хамидулла Болтабоев, – уникальное эмоционально-концептуальное восприятие мира, основанное на романтическом мировоззрении, неспособности преодолеть зло в жизни, вечной борьбе зла и добра, видении мира с ракурса «мира, полного печали», присущая Байрону особенность. С середины XIX века байронизм охватил весь европейский континент и повлиял на творческую среду в России»⁴¹. Творческая атмосфера, которая привлекала таких русских поэтов, как Пушкин и Лермонтов, была для Чулпона не чуждой.

В своей статье «Чулпон и узбекское литературное движение сопротивления» исследователь из Германии Вали Зуннун пытается показать деятельность Чулпона в «Чигатай гурунги». Он высказывает такую мысль о Чулпоне: «Престиж Чулпона в глазах народа вырос до такой степени, что он стал Байроном Туркестана»⁴².

³⁹ Чўлпон. Асарлар. 4 жилдлик. Ж.1. – Т.: Академнашр, 2016. – Б.14.

⁴⁰ Спасович В.Д. Байронизм в Пушкине и в Лермонтове. Вильнюс, 1991.

⁴¹ Болтабоев Х. Адабиёт энциклопедияси. 2-жилд. – Т.: MUMTOZ SO‘Z, 2020. – Б. 47-48.

⁴² Reforms Movements and Revolutions in Turkistan: 1900-1924. edited by Timur Khoja. Sota. – Harlem, 2001. – P. 240.

Хотя Байрон и Чулпон не были поэтами одной эпохи и одной страны, они оба очень рано проявили свои творческие индивидуальные способности; они остались верны своим творческим программам, сформированным на ранних этапах их жизни, они рано покинули мир, но мы можем сказать, что они, как образы уникальности, были образцом для других писателей. Несмотря на то, что эти два писателя были с двух разных континентов, из разного времени, разных национальностей, в их стихах много общего, потому что оба писателя боролись за развитие и независимость своей родины, и на протяжении веков их произведения остаются освещенными светом литературы.

Третья глава называется «**Эпический герой в прозе и отношение к нему автора**», в ней анализируются вопросы теплоты и творческого отношения к литературному герою.

Вальтер Скотт занимает особое место в истории английской литературы XIX века. Его исторические работы о расцвете английского романтизма ознаменовали ранние этапы перехода от романтизма к реализму. Писатель, ярко выразив черты реализма, оставил свой след в истории литературы и как создатель исторического романа.

Русский критик В. Г. Белинский подчеркивает: «Вальтер Скотт открыл историческое социальное направление в новом европейском искусстве, открытие исторического направления в искусстве века означает раскрытие тайны современной жизни»⁴³. Это была огромная оценка, данная Вальтеру Скотту. Романы Вальтера Скотта стали важным этапом в развитии жанра социальных романов XIX века. В то время как Бальзак считал его исторические романы признаком художественного мастерства, Стендаль считал его отцом современных авторов романов. В то время как Гете признавал его несравненно большим талантом, Пушкин называл его «шотландским волшебником»⁴⁴.

Вальтер Скотт был первым писателем в истории литературы, который при жизни получил настоящую мировую известность. «Его произведения с удовольствием читают и переводят в Париже, Стокгольме, Варшаве, Милане и Москве... Математик, оставив решение своей задачи, дочитывал роман Скотта; дама, взявшая роман Скотта в руки, отказывалась идти на бал; историк научился писать у Скотта; философ был поражен тем, что Вальтер Скотт умело раскрыл такие загадки человеческой души, которые для него можно было понять только путем абстрактных и утомительных исследований»⁴⁵. Сотни тысяч читателей со всей Европы также с нетерпением ждали новых работ Вальтера Скотта, которые быстро переводились на несколько языков и публиковались во многих изданиях. Художники, воспевая его произведения, писали свои картины, а композиторы сочиняли музыку. Сотни европейских писателей пытались

⁴³ Белинский В.Г. Полное собрание сочинений. – М.: Изд-во АН СССР, 1956. Т. 6. – С. 278.

⁴⁴ Скотт В. Собрание сочинений в двадцати томах. – М.-Л.: Художественная литература, 1960. Т. 1.– С. 9.

⁴⁵ Долинин А. История, одетая в роман: Вальтер Скотт и его читатели – М.: Книга, 1988. – С. 7.

создать роман «в стиле Вальтера Скотта». На протяжении полувека Вальтер Скотт был известен как историк, который, как и великий английский драматург Вильям Шекспир, умел ярко выражать историю и удивлять читателей⁴⁶. И поэтому в английской литературе этот писатель признан как «основоположник исторического романа».

Историческое произведение создается на основе жизни известных людей, сыгравших важную роль в развитии народа и общества; в произведении будут отражены аспекты жизни и деятельности исторической личности с собственным прототипом, связанные с эстетическим идеалом писателя. В таких романах преобладает принцип воплощения исторических событий в глазах читателя, придания им национального духа и изображения исторических личностей как национальных героев в процессе создания вымышленных образов или персонажей с их собственным прототипом в истории.

Исторический роман также имеет свое место в искусстве Запада и Востока, и романы из этой серии являются свидетельством прошлого любой страны. Череда событий, пережитых предками, воплощается в глазах поколений. В проникнутых идеями джадидов произведениях Абдуллы Кадыри, писателя, поэта, драматурга и публициста, известного в узбекской литературе как великий представитель периода джадидов, а также как основоположник жанра исторического романа в узбекской литературе, говорится о бедственном положении народа, писатель призывает народ проснуться, задуматься. В английской литературе – Вальтер Скотт, в узбекской литературе – Абдулла Кадыри были признаны как основоположники исторического романа.

Проф. Баходир Каримов пишет: «Следует отметить, что критики того времени, такие как Вадуд Махмуд, Абдурахмон Саади, Мийонбузрук Салихов, высказывали в прессе разные мнения о произведениях Абдуллы Кадыри. Вышла отдельная книга Согги Хусейна с критикой романа «Минувшие дни». Ойбек написал специальное исследование под названием «Творческий путь Абдуллы Кадыри»⁴⁷. А после обретения независимости ранее нераскрытые аспекты биографии Кадыри были дополнены новой информацией.

Из истории литературоведения известно, что в конце XVIII и начале XIX веков многие английские писатели публиковали свои произведения анонимно или использовали псевдонимы вместо имен. Они также приняли аналогичные меры, чтобы защитить себя в случае неудачи.⁴⁸ Первый исторический роман Вальтера Скотта «Уэверли» (1814 г.) также был опубликован анонимно. Известно, что Абдулла Кадыри также подписывал свои произведения разными псевдонимами. Писатель использовал в своем творчестве более двадцати псевдонимов. Однако, сколько бы ни было разнообразных псевдонимов писателя, единственным характерным для

⁴⁶ Берг Д. Вальтер Скотт / Берг Д. Сто лучших литераторов. – М., 1999. – С. 322.

⁴⁷ Каримов Б. А. Қодирий (1894-1938). “Ўткан кунлар”. Шарҳ // Жаҳон адабиёти. – Т., 2013. – № 4. – Б. 143.

⁴⁸ Долинин А.А. История одетая в роман: Вальтер Скотт и его читатели. – М.: Книга, 1988. – С. 24.

творчества писателя псевдонимом был Жулкунбой, и вся его слава и известность были сконцентрированы в этом псевдониме⁴⁹.

1745 год был памятным годом в истории Шотландии, поскольку этой горной стране пришлось отстоять свою полную независимость, только посадив на английский трон своего короля. В начале XVIII века англичане столкнулись с парадоксальным выбором династии: король Шотландии или Германии на троне: Стюарт или Ганновер, католик или протестант. Таким образом, такая же путаница возникла в политических позициях англичан. Вальтер Скотт проиллюстрировал эти исторические события в своем романе «Уэверли» на примере династии Уэверли, семьи английских дворян. Главный герой произведения, Эдвард Уэверли, становится жертвой этой битвы предков.

Вальтер Скотт стремится описать не исторические процессы, а события эпохи, которые интересны и актуальны для читателя. Важное художественное открытие писателя примечательно тем, что он описывает судьбу главного героя в соответствии с особенностями описываемого периода. «Поэтому в историческом романе важно не пересказывать великие исторические события, а сделать художественное открытие людей, принимавших участие в этих событиях»⁵⁰. Согласно Лукачу, «маленькие ... отношения» людей означают «великие монументальные драмы мировой истории». В романе Скотта также можно увидеть, как он сравнивал героев, переместив их на шестьдесят лет назад и вперед. Хотя писатель утверждал, что люди должны иметь свои права, революционная перемена пугала его. Он считал историческую точность важнейшим условием создания настоящего исторического романа. Также, при создании своих исторических произведений он внимательно изучил исторические памятники, документы, обычаи, одежду той эпохи.

Из истории известно, что к концу 1917 года узбекские интеллектуалы, туркестанские джадиды, поверившие обещаниям большевистского режима, создали Туркестанскую автономию и учредили ее на официальных собраниях в Коканде. Абдулла Кадыри не мог не видеть исторических изменений в стране, не могло его сердце не болеть за это. В его глазах оживала история. Поэтому материал романа он выбрал со времен хана, помня, что во времена хана были кровопролитные события.

При описании различных исторических периодов писатель уделяет большое внимание описанию народных движений, особенно вспоминая историческое прошлое своей родины, выражая свое понимание законов исторического движения. Основная причина этого – интерес писателя к судьбам людей, поэтому он создает своих героев на основе этих народных и исторических событий.

Вальтер Скотт описывает прошлое не по-своему, а по отношению ко времени. Он восстанавливает эту связь, указывая на прошлое как на источник современности. Он внимательно наблюдает за давними причинами того, что

⁴⁹ Мирвалиев С. Абдулла Қодирий. – Т.: Фан, 2004. – Б. 9.

⁵⁰ Lukács G. The Historical Novel. – London: Merlin Press, 1962. – P. 42.

происходит сегодня, а не за обычными притчами своих современников, и находит их первопричины в том прошлом. Его роман «Уэверли или 60 лет назад» начинается с восстания 1745 года, которое возглавил принц по имени Бонни Чарли, и в 1805 году он возвращается на 60 лет назад с того времени, в котором он жил. По этой причине работа была опубликована под заголовком «60 лет назад».

Роман Кадыри «Последние дни» был написан в 1919-1920 годах и отражает события 1848-1861 годов. Если учесть, что работа была завершена в 1920 году, в изображении событий автор возвращается на 72 года назад. Следует отметить, что ранние романы Вальтера Скотта и Абдуллы Кадыри охватывают недавнее прошлое, примерно за 50-60 лет до написания романа. Хотя оба автора трактуют это по-разному, в своих описаниях недавних событий они опираются на воспоминания людей, которые были непосредственными свидетелями тех событий, а также на исторические документы. Поскольку роман основан на этих ярких воспоминаниях, он читается с увлечением, и в глазах читателя знакомые герои недавней истории воплощаются в новой интерпретации.

В исторических романах обоих писателей, хотя произведение и основано на документах и источниках, главные герои изображаются как обладатели сильного характера. Они не сворачивают с избранного пути, даже при наличии препятствий, а, наоборот, они выбирают путь легендарной борьбы, чтобы преодолеть их. Но независимо от того, насколько это сильные личности, они остаются верными истине истории, они не могут изменить историю страны. Поскольку цель авторов – оживить в глазах читателя события недавнего прошлого, каждый писатель по-своему изображает поворотные моменты истории.

Хотя Кадыри жил после Скотта, у нас нет информации о том, что он читал романы Скотта напрямую. Но есть еще один факт, согласно которому арабский писатель Журжи Зайдон жил в Америке в то время, когда романы Скотта были популярны в США. Арабский писатель с глубоким знанием английской литературы посвятил девятнадцать своих романов истории ислама. В начале XX века стали популярными романы Журжи Зайдона, некоторые из которых были переведены на тюркские языки, такие как турецкий и азербайджанский. Как писал Кадыри, он любил читать романы Журжи Зайдона, и можно привести слова Хабибуллы Кадыри «мой отец называл Журжи Зайдона своим учителем»⁵¹. Эти факты показывают, что общность романов Скотта и Кадыри возникла не через прямое литературное влияние, а косвенно, через арабские исторические романы.

В четвертой главе «**Творческая индивидуальность в драматургии и ее художественное отражение**» исследованы отношения между исторической фигурой и художественным образом в драмах Бернарда Шоу и Абдурауфа Фитрата, а также эпической концепцией и ее выразительностью в драматургии Шоу и Фитрата.

⁵¹ Кодирий Х. Отам хақида. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1983. – Б. 76

Отражение творческой индивидуальности в драматических произведениях выражается иначе, чем в эпических и лирических произведениях. Поскольку в эпических произведениях поле выражения творческой индивидуальности широкое, у автора есть возможность использовать иногда стиль изложения, иногда систему образов, а иногда элементы сюжета в выражении индивидуальности посредством описания различных образов. В драме основной текст состоит из речи и действий главных героев, поэтому творческая личность и ее индивидуальные качества выражаются в характере главных героев или в водовороте событий. Об этом пишет проф. В. Е. Хализев: «Драматическое произведение эпизодически организует серию событий, действий и взаимодействий людей. Хотя драма подчиняется «развивающемуся закону движения» (Гёте), как и в эпосе, она не имеет широкого описательного описания событий. Речь автора здесь носит вспомогательный и эпизодический характер»⁵².

За свою почти трех-тысячелетнюю историю европейская драма работала в рамках различных средств и возможностей выражения творческого «я». Роль хора в античной драме, ремарка и хроника в классических драмах также служила выражением творческой индивидуальности до конца XIX века. Тот же процесс приобрел новое измерение на рубеже веков с изобретательностью английских драматургов, и изменения в этом литературном процессе не могли не оказать своего влияния на мировую литературу, в том числе и на узбекскую драматургию. В этом смысле характерно творчество ирландского писателя Бернарда Шоу. Бернард Шоу был драматургом, музыкальным и театральным критиком и как общественный деятель стал одним из основателей Лондонской школы экономики и политических наук. Он получил репутацию второго по известности драматурга английского театра после Шекспира. Его произведения стали одним из самых ярких и характерных явлений английской культуры и обозначили основные направления развития национальной и европейской драматургии в конце XIX - начале XX веков.

Гарольд Блум, профессор Йельского университета в США, описывает работу Бернарда Шоу: “Though an intellectual dramatist, Shaw essentially popularized the concepts and images of others. He continues to hold the stage and might appear to have earned his reputation of being the principal writer of English comic drama since Shakespeare”⁵³. Он писал: «Несмотря на то, что Шоу был интеллектуальным драматургом, он, в основном, продвигал идеи и образы других. Он продолжает поддерживать престиж пьесы и завоевал репутацию создателя английской комической драмы после Шекспира. Он внес неоценимый вклад не только в английскую, но и в мировую драматургию».

Можно сказать, что жизнь Туркестана начала XX века широко отражалась в драматургии, являющейся ее «зеркалом». Потому что театральные труппы

⁵² Хализев В.Е. Драма / Введение в литературоведение. Литературное произведение: основные понятия и термины. – М., 1999. – С. 87

⁵³ Bloom H. Bernard Shaw / Bloom’s modern critical views. – New York., 2011. – P.1.

стали самым удобным творческим инструментом для писателей, поставивших перед собой цель воспевать справедливость, не то, что на языке народа, а то, что у него в сердце – в самой глубине жизни, в пучине, и ждали прихода того неизбежного дня, когда солнце озарит их жизнь.

Среди таких драматургов-джадидов как Бехбуди, Авлони, Хамза, Хаджи Муин был писатель и ученый, драматург и публицист Абдурауф Фитрат (1886-1938). Абдурауф Фитрат обратил внимание на драматургию, чтобы художественно и убедительно отразить в своих произведениях исторические события того периода⁵⁴.

В эту эпоху узбекская драматургия стала наиболее активной литературной формой национальной литературы, до формирования реалистической прозы драма взяла на себя ряд социально-просветительских и художественно-эстетических функций. Изображая такую задачу в своих произведениях, выражая свое отношение к новой реальности и ее последствиям, Фитрат стремился возвысить национальную культуру. Пьесы драматурга были с восторгом встречены публикой, самые талантливые писатели того времени Чулпон⁵⁵, Вадуд Махмуд⁵⁶ и другие критики написали рецензии на драмы Фитрата. В основе драм Фитрата цель состояла в том, чтобы изобразить истину, которая не была раскрыта и не могла быть раскрыта в свою эпоху⁵⁷.

Возникновение драм Шоу и Фитрата сыграло важную роль в западной и восточной драматургии. Проблема возрождения исторической правды в первоначальном виде отражена в драме Шоу «Цезарь и Клеопатра». Русский ученый П. Балашов так описывает эту особенность драмы Шоу: «В исторической поэме «Цезарь и Клеопатра» есть определенное время. Шоу было нелегко писать о прошлом, игнорируя события своего времени»⁵⁸. Прямой и косвенный подход Шоу к современности оказал значительное влияние на то, как драматург изобразил Цезаря умным, решительным, бескорыстным и необычайно обаятельным.

Одна из главных причин, по которой Бернард Шоу изображает Клеопатру как молодую героиню, – это изобразить трагическую судьбу королей и королев, которые занимали трон в молодом возрасте, и, не зная, как управлять страной, оставались марионетками в руках министров. Эта ситуация также встречается в драмах Шекспира. Эта ситуация сильно отражена в произведении Фитрата «Абулфайзхон». Убив бухарского хана Абулфайзхона и посадив на его место своего несовершеннолетнего сына Азиз-хана, Рахимби планировал захватить всю страну.

В драме Бернарда Шоу «Цезарь и Клеопатра» нашла выражение судьба народа, отданная в руки несовершеннолетних принцев и принцесс в Древнем

⁵⁴ Болтабоев Х. Фитрат ва жадидчилик. –Т.: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2007. – Б. 18.

⁵⁵ Чўлпон. Адабиёт надур? –Т.: Чўлпон, 1994.

⁵⁶ Махмуд В. Танланган асарлар. Нашрга тайёрловчи Б.Каримов. –Т.: Маънавият, 2006.

⁵⁷ Имомов Б. Ўзбек драматургияси тарихи. –Т., 1995. –Б. 54.

⁵⁸ Балашов П. Художественный мир Бернарда Шоу. – М.: Худ. лит. 1982. – С.142

Египте, а трагедия Фитрата «Абулфайзхан» показывает, что Абулфайзхан, последний представитель династии Аштарханидов, стал марионеточным ханом в руках беков и амиров. Абулфайзхан отвратительным путем завладел трон Бухары. Он достигает своей цели, подлостью убив своего брата Убайдуллох-хана. Когда на троне Бухары был Убайдуллохон, брат Абулфайзхона, в стране сложилась очень напряженная обстановка. Калмыки начали нападение на казахов и киргизов, что вызвало большую обеспокоенность Бухарского ханства. Фитрат взял за основу своего творчества те же события из истории Бухары и сумел придать им истинное художественное выражение, то есть превратить историческую правду в художественную правду.

Мы также можем наблюдать эпичность в творчестве Бернарда Шоу в таком же повествовании и сюжетных линиях. Также следует отметить, что уникальность Бернарда Шоу заключалась в том, что обилие ремарок было литературной целью развития письменной литературы. Шоу полностью разрушает примитивный пуританский взгляд на вещи, характерный для высших слоев британского общества. Как натуралист, он может показать, что все можно назвать своими настоящими именами, и что любое повседневное событие можно реалистично описать. Перед глазами читателя возникает портрет Цезаря, пятидесятилетнего могущественного, гордого, славного, но обнадеживающего человека, который надеется на новые победы. Наиболее выразительные средства совершенствования форм поведения и внешнего вида приводятся в речи героя и автора.

Одна из отличительных сторон исторической драмы «Цезарь и Клеопатра» – это богатство юмора, то есть остроумия, а иногда и настоящего веселья, и смеха. Мировая классика обычно изображает больше трагические события в исторических драмах. Но это произведение нельзя назвать трагедией или даже трагикомедией, потому что в нем историческая драма сочетается с комедией. В «Цезаре и Клеопатре» юмор возникает из необоснованных ситуаций героев, которые постоянно не могут оценить себя и действовать правильно. Цезарь, главный герой произведения, видит забавные аспекты в поведении людей и помогает нам их увидеть.

Еще одно из особенных достоинств драм Фитрата – наличие внутреннего ритма, быстрая смена происходящих в этом пространстве событий со сменой времени, развитие персонажей. Это хорошо видно на примере произведения «Абулфайзхона». Время, отраженное в трагедии, даже если это произошло в середине XVIII века, по смыслу, по логике принадлежало ко всем периодам⁵⁹.

Общим знаменателем произведений Бернарда Шоу и Абдурауфа Фитрата является не только то, что они затрагивают историческую тему и показывают личность могущественных правителей, но также информируют этих правителей о судьбе и трагическом будущем покорной им нации. Путем художественного анализа этих событий оба драматурга показывают, что

⁵⁹ Умарова М. Тарихий драмада бадиий вақт: Шекспир ва Фитрат. – Т.: MUMTOZ SO'Z, 2013. – Б.87

нация пострадала после этих изменений в истории, и что ее экономическое и культурное состояние ухудшается по сравнению с прежними временами. В обеих пьесах главными причинами упадка называются внутренние распри, интриги и предательство.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В то время как развитие литературных типов и жанров знаменует собой развитие художественного творчества, важную роль в нем играют особые таланты, творческая личность и литературные герои. Уникальная художественная интерпретация жизни – это отличительная черта каждой творческой личности. Она должна уметь глубоко понимать и выражать происходящие вокруг нее события, внутренние проблемы жизни, психику людей.

2. Чем ярче и убедительнее художник передает в художественном произведении реальность жизни, тем ярче становится произведение. Постоянный поиск в творчестве, наблюдение за жизнью - все это результат работы творческой личности. Изучение творческого «я» и биографического «я» творческой личности с разных сторон дает важное направление в литературоведении для быстрого понимания психики героя художественного произведения.

3. В литературоведении понятие творческой личности исторически имеет свои этапы развития. Представление о творческой личности в литературе исторически имеет свои этапы развития. Хотя в античности и в средневековье, в европейском и восточном Ренессансах, в XVI-XIX веках, а также в XX и XXI веках, представления и концепции о творческой личности отражаются по-разному, то, что их навсегда объединяет, это природа таланта. Литература обогащается и развивается за счет результатов, созданных этими уникальными талантами художественного творчества. Поэтому в литературном процессе важно изучать природу таланта, концепции творческой личности, анализировать и интерпретировать их в широком масштабе.

4. Творческая личность – это многогранное понятие, которое, хотя изначально отражено в биографии и мировоззрении писателя, в характере и мастерстве его таланта, проявляется, прежде всего, в качестве произведений, созданных этой творческой личностью. Качество всегда было приоритетом в литературе. Вопросы качества произведений искусства и творческих способностей находят отражение в созданных им литературных произведениях, а точнее, в мире его героев. Поэтому, когда мы говорим о роли творческой личности в литературной жизни, то «литературное население», которое он создает, то есть галерею героев, часто принимается за норму. Только когда эта норма искусства проистекает из природы таланта и умения творческого человека, это приводит к рождению новых, уникальных литературных произведений. Хотя любое произведение описывает события объективной жизни, оно связано с «субъектом», с «Я» творческой личности.

Взаимозависимость таких понятий с художественной нормой формирует «творческую индивидуальность».

5. С давних времен отношение к образцам художественного творчества, сформированное на Западе и Востоке, развивалось по-разному. Этот процесс отражается, прежде всего, в таких аспектах, как верования, обычаи и традиции этих народов, создание универсальных характеров с использованием возможностей национального языка. Изучение отражения западных и восточных мировоззрений в художественных произведениях всегда было одной из самых актуальных научных проблем в литературоведении. Эта череда отношений отличается, особенно проблемой творческой личности и главного героя. Герой произведения также плод взглядов и убеждений автора, и во многих случаях главный герой формируется под влиянием среды, в которой живет автор. Это означает, что психика, мировоззрение творческой личности влияет на литературную среду и главного героя.

6. В процессе изучения цепочки отношений Запады и Востока цель может быть достигнута путем сравнения произведений Джорджа Байрона, одного из основоположников европейского романтизма, и Абдулхамида Чулпона, лидера узбекских поэтов-джадидов. Ведь активная творческая личность, боевой дух в характере лирического героя – характерная черта обоих зрелых творческих личностей. Если рассмотреть отдельно, то эпопея Байрона «Паломничество Чайльд-Гарольда» и серия стихов Чулпона, выражающих дух свободы, отражают правдивость отношений между лирическим героем и лирическим «Я». Дух творческой личности проявился и в стихах этих поэтов, в которых отразилось отношение к своим близким.

7. Близость произведений Байрона и Чулпона во многом обусловлена ясностью тематики, сильным влиянием романтизма в выражении общности образов, у обоих поэтов наблюдаются случаи интерпретации событий через призму сердца, от взгляда на событие жизни до воображения, что характерно для литературы романтизма в ее художественной интерпретации.

8. Принцип историчности был приоритетным в эпических произведениях, особенно в эпических произведениях, созданных в жанрах прозы. Если европейские исторические романы поднялись до уровня литературной школы благодаря романам Вальтера Скотта, то школа узбекского романа сформировалась благодаря произведениям Абдуллы Кадыри, которые отразили его зрелый талант и мастерство в узбекской литературе джадидов. В произведениях Скотта и Кадыри факты из жизни и психические состояния из биографии творческой личности, компоненты, составляющие механизм творчества, благодаря научно-теоретическому и художественно-эстетическому анализу равновесия между творческим «Я» и человеческим «Я» в их произведениях прямо отражается параллелизм творческой личности и литературного героя.

9. Вальтер Скотт, писавший во всех жанрах и видах литературы, оставил свой след в художественном творчестве, главным образом как автор

исторических романов, заняв достойное место в сокровищнице мировой литературы, и несмотря на то, что Абдулла Кадыри в первые годы своего творчества также писал стихи, драмы и публицистические произведения, как автор исторических романов, он занял достойное место не только в сокровищнице художественной литературы узбекского народа, но и тюркских народов.

10. В произведениях Вальтера Скотта «Уэверли», «Айвенго» и в романах Абдуллы Кадыри «Минувшие дни» и «Скорпион из алтаря» через судьбы героев отражены перемены в истории страны, причины ее упадка, политический и духовный кризис. Хотя создание принципа историчности в исторических романах В.Скотта возможно и не оказало прямого влияния на творчество А. Кадыри, в этом процессе роль моста выполнило творчество арабского писателя Журжи Зайдона.

11. Романы Вальтера Скотта охватывают жизнь Великобритании и Шотландии с конца XII до начала XIX века, а произведения Абдуллы Кадыри отражают события, происходившие в Туркестане в период ханства, то есть до начала XIX века. Оба писателя, описывая свое понимание закономерностей исторического действия при описании различных исторических периодов, уделяли большое внимание описанию движений людей, с большой доброжелательностью, вспоминая историческое прошлое своей родины.

12. В основе произведений обоих писателей лежит интерес к судьбам людей, поэтому они создают своих героев на основе этих людей и исторических событий. Очевидно, что Вальтер Скотт и Абдулла Кадыри глубоко понимают историческую роль национальных движений, и такие характеристики создателей являются основанием для признания того, что они являются создателями жанра исторического романа. Уэверли и Отабек – это два главных героя двух писателей, и их судьба связана с историческими событиями в стране.

13. В то время как изучение истории ранее рассматривалось как рассказы об известных личностях прошлого, Скотт и Кадыри стремились изобразить судьбу своих героев через жизненный фон исторических личностей определенной эпохи. История заложила основу для сюжета и решения проблем. На фоне сценических исторических событий главный герой в любой ситуации действует согласно своему чувству долга и остается верным своей прекрасной возлюбленной.

14. Сравнительный опыт изучения ранних романов Вальтера Скотта и Абдуллы Кадыри доказывает, что оба произведения охватывают недавнее прошлое, события, происходившие примерно за 60-70 лет до написания романа. При этом авторы опирались на исторические документы, а также на воспоминания людей, которые были непосредственными свидетелями тех событий. Связь между историческими романами Кадыри и Скотта не происходит в рамках прямого литературного влияния. Узбекский писатель был осведомлен о европейском опыте, и это один из факторов, обеспечивших успех его романов «Минувшие дни» и «Скорпион из алтаря».

15. В истории мировой литературы драма занимает особое место и как литературный жанр, и как основа театрального искусства. Это различие выросло с древности до театра джадидов, который возник в начале XX века, открыв для себя новые литературные таланты и героев. Если в драматургии Шекспира и Шоу сцены английской литературной жизни были отражены относительно полно, то в узбекской драматургии эта ситуация видна в драматургических произведениях Фитрата, написанных в историческом и просветительском духе.

16. Уникальные исторические образы в исторической драме Бернарда Шоу «Цезарь и Клеопатра» и исторической драме Фитрата «Абулфайзхон» служат действенным фактором в изучении западной и восточной драмы, а также в глубоком анализе истории. В драмах Фитрата повествование об исторических событиях в обществе и роли личности в истории преобладает над сценами повседневной жизни. В своих комедиях Шоу, разоблачая отвратительные проблемы общества, высмеивал некоторые недостатки, и этот смех доставлял удовольствие публике.

17. В драме Фитрата "Абулфайзхон" нашли свое художественное отражение события XVIII века, когда Бухарское ханство и династия Аштарханидов столкнулись с кризисом, и власть захватили мангиты. Это произведение было очень удобной возможностью и достойным инструментом для драматурга изобразить феодальные распри, несправедливые смерти, насилие в истории Туркестана. Драматург обозначил только самые характерные для сюжета события. В то время как уникальность работ Шоу обеспечили *предназначенные для чтения*, драмы, подробные ремарки, Фитрат перенес эти детали в речь исторических деятелей в своих исторических произведениях. В результате была создана галерея сильных героев, которые боролись за будущее своего народа и нации.

18. Поскольку мировое литературоведение обогащается отдельными национальными литературами и великими творческими личностями, вопросы меж-литературных отношений и творческой общности играют в этом процессе особую роль. Для изучения универсальной сущности произведений, созданных на национальной литературной основе, следует рассматривать творческие принципы и художественные закономерности, общие для всех литератур. Следовательно, получить более глубокое понимание универсальных явлений и объективный анализ произведений, обогативших мировую литературу, можно только в результате сравнительного изучения национальной и региональной литературы в периоды меж-литературной общности.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01
ON AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
AT UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES

MAKHLIYO YUNUSOVNA UMAROVA

**THE PROBLEM OF A CREATIVE PERSONALITY AND A HERO IN
ENGLISH AND UZBEK LITERATURE
(on the basis of the XIX and the beginning of the XX centuries literature)**

10.00.06 – Comparative literature, contrastive linguistics and translation studies

**ABSTRACT OF THE DISSERTATION
of doctor of sciences (DSc) in philological sciences**

Tashkent-2022

The topic of the dissertation of Doctor of Philosophy (DSc) in philological sciences is registered at the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan № B2021.2.DSc/Fil318.

The dissertation was completed at Uzbek State World Languages University.

An abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian and English (resume)) is available on the Scientific Council's web page www.uswlu.uz and on the «Ziyonet» educational portal www.ziyonet.uz.

Scientific supervisor:

Hamidulla Ubaydullayevich Baltabaev
Doctor of Philological Sciences, professor

Official opponents:

Zohid Yakubjanovich Sadikov
Doctor of Philological Sciences, Associate professor

Zulhumor Inomovna Mirzayeva
Doctor of Philological Sciences, professor

Temur Usmon Khuja ugli
Doctor of Philological Sciences, professor

Leading organization:

Andijan State University

The dissertation will be defended on «31» «March» 2022 at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 on awarding scientific degrees at Uzbek State World Languages University at 100138, Tashkent, st. Kichik xalka yo'li, 21 a. Tel.: +998 71 230-12-91; e-mail: www.uswlu_info@mail.ru).

The dissertation can be reviewed at the Information Resource Center at Uzbekistan State University of World Languages (registered under the number 8). Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A. Tel.: (99871) 230-12-91; fax: (99871) 230-12-92.

Abstract of the dissertation was sent «18» «March» 2022
(registered under № 8 of «18» «March» 2022)



G.X.
G.X. Bakiyeva
Chairperson of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, professor

Kh.B.
Kh.B. Samigova
Scientific secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

J.A.
J.A. Yakubov
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, professor

INTRODUCTION (abstract of the DSc thesis)

The aim of the research work is to highlight a typological comparative and common features of great English literature representatives of the XIX - early XX centuries – G. Byron, W. Scott and B. Shaw and Uzbek jadid writers Fitrat, Kadiri, Chulpon in order to determine the relationship between a creative person and a hero in their works and to highlight their contribution to the development of national literature.

The objects of the research work are George Byron's poetry, W. Scott's historical novels and B. Shaw's dramas, as well as poetic, prose and dramatic works of Uzbek jadid writers Chulpon, Kadiri and Fitrat.

The scientific novelty of the research includes the following:

the research revealed the manifestation of the image of a creative person and the author in a literary hero in the works of English and Uzbek writers, the views of English and Uzbek authors on the problem of a creative person and a hero, Western reliance on aesthetic ideals and Eastern emphasis on poetics in literary texts are also revealed;

it has been proved that in a literary work, when transferring life events from the biography of a creative personality-person to the life of the main character, in understanding the psyche of a creative personality, in studying the problem of a literary personality from the point of view of Western views, the emphasis is on the social environment, from the Eastern point of view, attention is paid to the features of the character, speech of the heroes of the work;

in the poetry of English poet Byron and Uzbek poet Chulpan, the connection between the image of the author and the lyrical hero is proved by a combination of creative originality in the process of depicting the human psyche, the consistent disclosure of the connection between the creative "I" and the biographical "I", the unity of factors that develop the style of the poet;

the research revealed different aspects of the creative approach to the literary hero, both from the general point of view and the socio-biographical aspect of the literary expression of the concept of historicity and creativity in the works of Walter Scott and the literary expression of historical truth between the personality of Abdulla Kadyri and the main characters of the novel;

the expression of the epic concept reflected in the works of English playwright Bernard Shaw, as well as the question of the historical personality and attitude towards it in the works of Uzbek writer Fitrat, are substantiated through the demonstration in the texts of historical dramatic works of a system of images, plot and composition, as well as a holistic expression of artistic speech through the individual style of the author and his dramatic skill.

Implementation of the research results.

The scientific, analytical, theoretical conclusions on the problem of a creative personality and a hero – an analysis of the work of English and Uzbek writers, differences in the views of Western and Eastern authors; the image of the author and a lyric hero in poetry, the generality and characteristics of the lyrics of Byron

and Chulpon, unique historical images in Western and Eastern dramas by Bernard Shaw and Fitrat are used in the Department of International Relations and Literary Translation of the Union of Writers of Uzbekistan.(Certificate No. 01-03 / 984. Writers' Union of Uzbekistan as of August 12, 2021). As a result, the translation process is supposed to take into account the similarities and common features of lyrical and dramatic works of creative figures of the West and East;

The scientific results, practical proposals, and recommendations of the dissertation based on Byron and Cholpon's works proximity, clarity of themes, inter-imaginary commonality, given that both poets look at the event of life, romanticism in their artistic interpretation of events through the prism of the heart, of Walter Scott and Abdulla Kadiri's works about the manifestation of important historical events and the principle of historicity on the basis of the Strategy of Action in five priority areas of development of the Republic of Uzbekistan for 2017-2021 is assessed as a research work aimed at the direct implementation of the tasks set in the decree "On the Comprehensive Program of Measures for the Development of the System of Publishing and Distribution of Book Products, enhancing and popularizing the culture of reading and reading and is reflected in point 35 of the program. (Certificate No 05-12-10-3869, Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan as of August 25, 2021). As a result, the work contributed to the translation of the works of English writers into Uzbek and the improvement of new reprints of works by Uzbek Jadid writers;

The scientific results used in the preparation of scripts for the programs "Theme" and "Presentation" of the TV channel "History of Uzbekistan" (Certificate No.01-13-1335 of the National TV and Radio Company of Uzbekistan as of July 2021). As a result, the presentation materials were enriched with information about the coverage of the problem of a creative person and a hero in the works of English and Uzbek writers of the 19th-20th centuries;

the results of the dissertation were effectively used under the scientific and practical project A-1-61 "Creation of audiobooks in linguistics for students with visual impairments", implemented at the Tashkent State Pedagogical University in 2015-2017 under the leadership of Associate Professor Kurbanova, Doctor of Philology, Tashkent State University, the Uzbek language and literature named after Alisher Navoi. The problem of the creative attitude to the historical figure and hero in the English and Uzbek novels was touched upon. The socio-biographical relationships between the personalities of Walter Scott and Abdullah Kadiri and the main characters of the novel were studied and their comparative study was carried out. The relationships between historical figures and art in the drama of Bernard Shaw and Fitrat, who made significant contributions to English and Uzbek drama, was deeply studied (Certificate No 01-1375 as of August 16, 2021). As a result, the theoretical and practical material became the basis for making changes to the content of the audio collection, and for students with disabilities, an opportunity was created for a comparative study of the writers' works;

materials and results of the thesis were used in the international project Project Tempus 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston

University "Developing the Teaching of European Languages: Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programmes" (2014-2017). Under the master's program aimed at improving the system of professionally oriented teaching of foreign languages, the effective use of fiction was used in the development of training modules, in particular, the works of famous English writers Byron, Walter Scott and Bernard Shaw (Certificate No01/1848 as of August 25, 2021). As a result, this information served as a good basis for enriching textbooks, educational materials and their electronic versions created within the framework of the project;

The Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, Research Institute of Humanities of Karakalpakstan used the scientific findings of the analysis under the fundamental research project FA-F-1-005 "Study of the history of Karakalpak folklore and literature" conducted in 2017-2020, coverage of a historical personality and a hero in English and Uzbek novels, socio-biographical relations of creative personalities and heroes in the work of Walter Scott and Abdulla Kadiri and their comparative study, epic concept and expressiveness in English and Uzbek drama, in the dramas of Shaw and Fitrat (Certificate No. 262 / 1 as of September 24, 2021). As a result, analytical generalizations concerning outstanding representatives of English and Uzbek literature served to improve the textbooks and dictionaries created within the framework of the project.

The Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan in the project of fundamental research of the Karakalpak Scientific Research Humanitarian Institute FA-F1-G002 "Research of theoretical issues of the genres of Karakalpak folklore and literature" used the scientific conclusions of the dissertation: the problem of a creative personality and a hero in literary criticism on the base of an analysis of the English and Uzbek writers' works, a comparative study of the western and eastern writers' views; the relationship between the image of the author and a lyric hero in poetry, the lyrics of the English poet Byron and the Uzbek poet Chulpon, aspects of community and creative identity, the relationships between the creative and biographical "I" in poetry (Certificate No. 263/1 as of September 24, 2021). As a result, information was improved on the definition of the theoretical foundations of literature, theoretical issues of the commonality of English, Uzbek and Karakalpak literature.

The conclusions of the dissertation served as the basis for the elaboration of programs for the demonstration of Anglo-Uzbek literary relations, emphasizing the global significance of works of modern Uzbek literature, providing information about their translations into foreign languages.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, four chapters with outcomes, conclusion, the list of used literature and an Appendix. The main volume of the work is 215 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; I part)

1. Умарова М. Инглиз ва ўзбек адабиётида иждокор шахс ва қаҳрамон. Монография. – Тошкент: MUMTOZ SO‘Z, 2021. – 233 б.
2. Умарова М. Вальтер Скот иждодида тарихий романнинг ўзига хослиги // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2018. – № 1/5. – Б. 469-471 (10.00.00. № 15).
3. Умарова М. Байрон ва Чўлпон шеърлятида иждокор “мен”нинг зухурланиши // Хорижий филология. – Самарқанд, 2020. – № 2/75. – Б. 23-27 (10.00.00. № 10).
4. Умарова М. Freedom of individuality and country’s independence in Byron and Chulpon's works // Филология масалалари. – Тошкент, 2020. – № 1. – Б. 34-42 (10.00.00. № 18).
5. Умарова М. Иждокор шахс ва қаҳрамон муаммосининг назарий асослари // Сўз санъати. – Тошкент, 2020. – № 2/3. – Б. 172-177 (10.00.00. № 31).
6. Умарова М. Байроннинг “Чайльд Гарольднинг зиёрати” поэмасида иждокор шахс ва лирик қаҳрамон муносабати// ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2020 – № 1/4. – Б. 181-184 (10.00.00. № 15).
7. Умарова М. Фарб ва шарқ бадиятида адабий қаҳрамон ва миллий руҳнинг акс этиши масаласи // Ўзбекистонда хорижий тиллар. – Тошкент, 2020. – № 5/34. – Б. 238-251 (10.00.00. № 17).
8. Умарова М. Issues of parallelism between the creative personality and the literary hero // Electronic journal of actual problems of modern science, education and training. – Khorezm, 2020, October. – P. 101-106 (10.00.00. № 22).
9. Умарова М. Адабиётшуносликда иждокор шахс тушунчаси ва унинг ўзига хос принциплари // Тил ва адабиёт таълими. – Тошкент, 2020. – № 12. – Б. 31-32 (10.00.00. № 9).
10. Умарова М. Инглиз ва ўзбек адабиётида муаллиф ва қаҳрамон параллелизми // Филология масалари. – Тошкент, 2021. – № 2. – Б. 21-34. (10.00.00. № 18).
11. Умарова М. Historical figure and literary hero in Walter Scott’s novels // Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal, 2021. Volume 2021. Issue 2. – P. 1-8 (<https://uzjournals.edu.uz/> №22).
12. Умарова М. The importance of the jadid movement in the world literature // Malaysia Journal of Critical Reviews ISSN- 2394-5125. – Vol 7. – Issue 3.17–2020. – P. 2190-2192. (Scopus, № 3)
13. Умарова М. Problem of creative individuality and main hero in Bayron and Chulpon’s lyrics // Academicia: An International Multidisciplinary Research Journal. – India, 2020. Vol. 10. Issue 7. – P. 134-139 (Impact Factor: SJIF 2020 = 7.13 10. № 23).

14. Умарова М. The concept of “a literary hero” in English and Uzbek historical novels// Psychology and education. – USA, 2021. – № 58 (2). – P. 1419-1426 (Scopus№ 3).

15. Умарова М. Attitude to the historical process in Abdulla Kadiriyy’s works// International Engineering Journal For Research & Development. – India, 2021. Vol. 6. – № 1. – P. 92-94 (Impact Factor: SJIF: 7.169. № 23).

16. Умарова М. Epic concept and its expressiveness in Bernard Shaw and Abdurauf Fitrat’s dramas // Central Asian journal of Innovations and Research. Uzbekistan, 2021. Volume 2021. Issue 1. – P. 6-9 (Impact Factor: 5.169. № 2).

17. Умарова М. Ўрта асрлар даври Вальтер Скотт талқинида / “Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий қадриятлар: тил, таълим ва маданият” мавзусидаги Халқаро илмий-амалий анжуман тўплами. – Самарқанд, 2020. – Б. 400-403.

18. Умарова М. Чўлпон шеъриятида ижодкор шахс ва қаҳрамоннинг бадиий талқини / “Ўзбек ва тожик филологиясининг долзарб масалалари” мавзусидаги Халқаро онлайн конференция материаллари. – Хўжанд, 2020. – Б. 678-681.

19. Умарова М. Бернард Шоу драмаларида ижтимоий муаммолар тасвири / “Тил, маданият ва ижод: замонавий таълимда ёшлар тарбияси масалалари” мавзусидаги Республика илмий-амалий конференцияси мақолалар тўплами. – Нукус, 2021. – Б. 197-199.

20. Умарова М. Биринчи ўзбек романида тарихийлик принциплари / “Ўзбек адабиётшунослигининг долзарб муаммолари” мавзусидаги Республика илмий-амалий конференцияси мақолалар тўплами. – Урганч, 2021. – Б. 52-54

II бўлим (II часть; II part)

21. Умарова М. Абдурауф Фитрат драмаларида макон ва замон мутаносиблиги / “Гармонично развитое поколение-условие стабильного развития республики Узбекистан” научно-методической сборник. – Ташкент, 2016. – № 10. – С. 360-363.

22. Умарова М. The role of jadids in the development of the Uzbek national literature / “Актуальные вызовы современной науки XX века” Международная научная конференция. – Переяслав-Хмельницкий, 2017. – С. 98-101.

23. Умарова М. Historicism highlighted in Walter Scott’s novel “Waverly or Tis sixty years and Abdulla Kadiri’s novel “Days gone by” / “Инглиз тилини ўрганишда инновациялар ва ўқитиш амалиёти” мавзусидаги Халқаро илмий-амалий анжумани мақолалар тўплами. – Жиззах, 2019. – Б. 455-456.

24. Умарова М. Liberty in George Byron’s poetry / “Modern scientific potential – 2020” materials of the XVI international scientific and practical conference. – Sheffield, 2020. Volume 10. – P. 59-62.

25. Умарова М. Чўлпон шеърияти миллий уйғониш даври маҳсули / “Ўзбекистонда илм ва таълим” мавзусидаги илмий-амалий конференция материаллари. – Қўқон, 2020. – № 3. – Б. 65-66.

26. Умарова М. Адабиётшуносликда иждокор шахсига янги илмий муносабат / “Филология ва хорижий тилларни ўқитишнинг долзарб масалалари” мавзусида Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Бердақ номидаги Қорақалпоқ давлат университети. – Нукус, 2020. – № 2. – Б. 268-271.

27. Умарова М. New scientific attitude in literature to the creative personality in the XIX and the early XX centuries / “Modernes Wissenschaftliches Potenzial – 2020” materialien von XVII International wissenschaftliche und praktische Konferenz. – Berlin, 2020. Volume 13. – P. 26-28.

28. Умарова М. Бадиий асар яратишда иждокор шахс муносабати / “Олий таълим сифатини такомиллаштиришда инновацион ҳамкорликнинг долзарб масалалари” мавзусидаги Халқаро илмий-онлайн конференция материаллари. – Навоий, 2020. 1-китоб. – Б. 116-118.

29. Умарова М. Жаҳидлар маънавий меросининг аҳамияти / “Бухоронинг ислом цивилизациясидаги ўрни ва унга қўшган ҳиссаси” мавзусидаги Халқаро илмий-амалий анжуман (видеоконференция) материаллари тўплами. – Бухоро, 2020. – Б. 404-406.

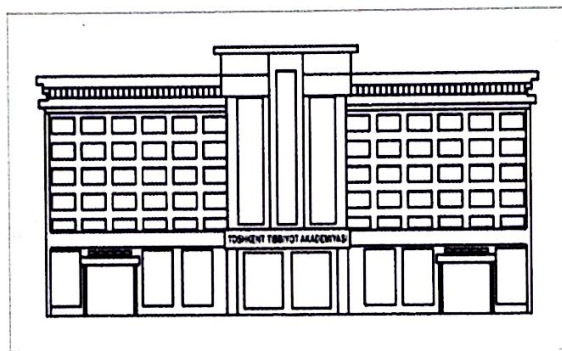
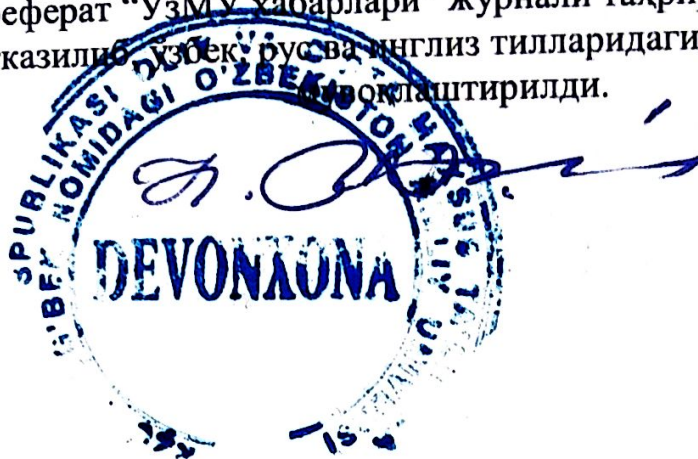
30. Умарова М. Автор как полноправный герой в поэме Байрона “Паломничество Чайльда Гарольда” / “Инновационное развитие науки и образования” Международная научно-практическая конференция. – Павладар (Казахстан), 2020. – С. 45-47.

31. Умарова М. Иждокор шахс ва адабий қаҳрамон инглиз ва ўзбек адиблари наздида / “Адабиётшуносликнинг долзарб муаммолари” Ўзбекистон Республикаси фан арбоби, академик Бахтиёр Назаров таваллудининг 75 йиллиги муносабати билан ўтказилган Халқаро конференция материаллари. – Тошкент, 2020. – Б. 425-429.

32. Умарова М. Байрон ва Чўлпон шеърлярида ишқ мавзусининг бадиий ифодаси / “Давлат тили ўқитишнинг долзарб масалалари: муаммо ва ечимлар” мавзусида Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари тўплами. – Фарғона, 2020. – Б. 284-287.

33. Умарова М. Бернард Шоу драматургиясида эпиклик ва унинг ифода хусусиятлари / “Янгиланаётган Ўзбекистоннинг ижтимоий-иқтисодий ривожланишида ёшларнинг ўрни” мавзусидаги онлайн илмий анжуман мақолалар тўплами. – Наманган, 2021. – Б.480-484.

Автореферат “ЎЗМУ хабарлари” журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилиб ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлар ўзаро мувофиқлаштирилди.



MUHARRIRIYAT VA NASHRIYOT BO'LIMI

Разрешено к печати: 17 марта 2022 года
Объем – 4,9 уч. изд. л. Тираж – 70. Формат 60x84. 1/16. Гарнитура «Times New Roman»
Заказ № 1427 - 2022. Отпечатано РИО ТМА
100109. Ул. Фароби 2, тел: (998 71)214-90-64, e-mail: rio-tma@mail.ru